



ESTUDIO DE VALIDEZ PARA LA CERTIFICACIÓN DE NIVELES DE
CONOCIMIENTO DE LENGUA INGLESA
del examen 360 LANGUAGE PROFICIENCY TEST 4 skills
de Capman Testing Solutions S.L.

Realizado a través de un proyecto de investigación gestionado por la **Fundación General de la UAM** por el Equipo Investigador del Proyecto “Validity Study 360LPT” Cód. 123100 del **Departamento de Filología Inglesa** de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Autónoma de Madrid, dentro del marco de labores de **Transferencia de tecnología y conocimiento a las empresas**.

ÍNDICE

Introducción	5
PARTE 1: ESTUDIO DEL DISEÑO DE LA PRUEBA	9
1.1. Solvencia de los creadores de la prueba	9
1.1.1. La empresa Mother Tongue y sus expertos	9
1.1.2. El desarrollo de contenidos para el examen 360LPT	12
1.1.3. El sistema de puntuación de la prueba	18
1.1.4. El desarrollo de los <i>Score Reports</i> y de las <i>Recommendations for Improvement</i>	21
1.2. El diseño del examen 360 Language Proficiency Test 4 skills	26
1.2.1. 360LPT Listening & Reading	27
1.2.1.1. Estructura del examen	28
1.2.1.2. Descripción por tipo de pregunta	28
1.2.1.3. Habilidades medidas por tipo de pregunta	32
1.2.1.4. Características, puntuación y equivalencias con el MCER	34
1.2.2. 360LPT Speaking & Writing	34
1.2.2.1. Estructura del examen	34
1.2.2.2. Descripción por tipo de pregunta	35
1.2.2.3. Habilidades medidas por tipo de pregunta	37
1.2.2.4. Características, puntuación y equivalencias con el MCER	38
PARTE 2: SISTEMATIZACIÓN DE PROTOCOLOS DE GESTIÓN DE LA PRUEBA	40
2.1. La administración de la prueba	40
2.1.1. Comprobación de medios para el examen	41
2.1.1.1. Medios técnicos y material fungible	42
2.1.1.2. Medios humanos	42
2.1.1.3. Aula de examen	42
2.1.2. Identificación y acceso a la sala de los candidatos	42
2.1.2.1. Firma del Confidentiality Agreement	42
2.1.2.2. Identificación para acceso a la sala de examen	43
2.1.2.3. Comportamiento en el aula y gestión de irregularidades	43
2.1.2.4. Finalización del examen y salida individual del aula	43

2.1.3. Registro individual en línea de cada candidato y comprobación de medios	44
2.1.3.1. Acceso a la plataforma y registro de datos	44
2.1.3.2. Comprobación de reproducción y grabación de audio	44
2.1.3.3. Incidentes informáticos durante el examen	44
2.2. Procesos de corrección	45
2.2.1. Corrección automática de las secciones de Listening y Reading	45
2.2.2. Corrección humana de las secciones de Speaking y Writing	46
2.2.2.1. La solidez profesional y académica de los evaluadores	46
2.2.2.2. La formación específica y actualización de los evaluadores	48
2.2.2.3. El procedimiento de evaluación de las respuestas de los candidatos y la supervisión de los correctores	50
PARTE 3: ANÁLISIS ESTADÍSTICO DE RESULTADOS DE EVALUACIÓN OBTENIDOS DURANTE 4 AÑOS	53
3.1. Estudio de resultados TOEIC y 360LPT	54
3.1.1. Coincidencia entre resultados 360LPT L&R y TOEIC L&R	54
3.1.2. Coincidencia entre resultados 360LPT S&W y TOEIC S&W	56
3.2. Estudio de resultados de la autoevaluación y 360LPT	58
3.3. Estudio de la consistencia de los resultados entre versiones	61
3.3.1. Consistencia de las 6 versiones de 360LPT L&R	62
3.3.2. Consistencia de las 6 versiones de 360LPT S&W	65
3.4. Estudio de la consistencia de su nivelación al contrastarla en la agrupación para un plan de formación	65
3.4.1. Comparación entre niveles 360LPT y agrupación para la formación	67
3.4.2. Comparación entre niveles 360LPT y agrupación para la formación en cada entidad	69
3.4.3. Comparación entre subniveles 360LPT y agrupación para la formación en la Entidad 2	73
3.5. Estudio de los resultados de la evaluación de Speaking y Writing	75
3.5.1. Grado de discrepancia entre correctores en la doble corrección de oficio: intervención del coordinador	77
3.5.2. Comparación de los resultados con una segunda corrección: fiabilidad de	

los correctores	78
PARTE 4: CONCLUSIONES Y FUTURAS LÍNEAS DE TRABAJO	81
ANEXO I: Contenidos por nivel del MCER.	87
ANEXO II: Instrucciones de cada sección y parte del examen 360LPT 4 Skills.	95
ANEXO III: Contenidos de fortalezas y debilidades del Score Report por nivel.	107
ANEXO IV: Descriptores por nivel para 360LPT Speaking & Writing	113
ANEXO V: Listado de ítems de la encuesta de autoevaluación (tomado de las especificaciones de autoevaluación DIALANG).	116

Introducción

El presente estudio, cuyo resumen se presenta a la Fundación de la Universidad Autónoma de Madrid como informe fruto de la terminación del proyecto de investigación "Validity Study 360LPT 4 skills" (Código 123100; convenio 20150723) y a la empresa Capman Testing Solutions S.L. como solicitante y financiador del mismo, tiene como objetivo llevar a cabo un estudio de la validez y capacidad de evaluar los niveles de conocimiento en lengua inglesa de la prueba de evaluación 360 Language Proficiency Test 4 skills y su certificación equiparada con los niveles de Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER).

Este estudio se ha desarrollado a través de un proyecto de investigación gestionado por la **Fundación General de la UAM** y realizado por el Equipo Investigador del **Departamento de Filología Inglesa** de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Autónoma de Madrid, dirigido por la Profesora Contratada Doctora Dña. Beatriz Narbona Reina, dentro del marco de labores investigadoras de Transferencia de Conocimientos a las empresas.

El contenido del presente documento, en una versión sencilla y sin hacer uso de detalles demasiado técnicos, tal como la empresa nos ha solicitado, muestra un resumen del estudio de validez que se ha desarrollado para realizar el análisis y la confirmación de la validez del examen para la medición y certificación de niveles de conocimiento de la lengua inglesa en las 4 macrodestrezas (producción y recepción oral y escrita) de acuerdo con los niveles de MCER.

Así, hemos tenido en cuenta criterios para la medición, no sólo de la validez del examen, sino también de fiabilidad y justicia del mismo.

Teniendo por validez la capacidad de un examen para medir lo que necesitamos que mida, es decir, la evaluación apropiada para un constructo dado de unas capacidades evitando siempre que sea posible la contaminación por influencia de otras variables; por fiabilidad el grado en el que la herramienta de evaluación produce resultados estables, coherentes y consistentes en el tiempo y por justicia la igualdad de oportunidades para todos los examinandos, en ausencia de sesgos de cualquier tipo (cultural, educativo, de

género, edad, etc.) bien sea en el constructo o en los aspectos relativos a la administración del examen.

De un modo más exhaustivo, dentro de cada uno de estos criterios, hemos aplicado subcriterios específicos para cada aspecto de este análisis de entre los que destacamos dentro de la validez: validez de constructo (*construct validity*), la cual permite asegurar que el examen medirá el constructo pretendido y no otras variables mediante el análisis individualizado de los ítems; validez de formación (*formative validity*), que nos permite relacionar la información que arroja el examen para la mejora de sus propios ítems, como se verá más adelante en nuestras propuestas para la medición de algunos niveles concretos del MCER, así como validez de muestra (*sampling validity*) en la cual se establece que el constructo comprenda una muestra representativa de contextos y no se encuentre sesgado en modo alguno.

Por otro lado, cabría mencionar dentro de la fiabilidad: fiabilidad por repetición (*test-retest reliability*), en la que se pueden apreciar la coherencia y consistencia de resultados; fiabilidad por consistencia interna (*internal consistency reliability*), al obtener resultados similares tras realizar diferentes versiones del examen en un periodo de tiempo establecido y fiabilidad de interevaluador (*inter-rater reliability*), al obtener un porcentaje muy elevado de resultados similares tras la realización de 360LPT y un examen de referencia comprobada como es TOEIC, dentro de una misma muestra de candidatos. Todos estos aspectos relativos a la fiabilidad han sido aplicados en profundidad en la parte 3 de este estudio.

En cuanto al principio de justicia, se ha observado tanto en la parte 1, en la que se realiza un análisis individualizado de los ítems presentes como en la parte 2, en la que se revisan los protocolos de gestión y administración del examen.

De este modo, el presente documento resume los resultados obtenidos en el estudio respecto a las siguientes partes:

- **Estudio del diseño de la prueba y su corrección. Estandarización en los procedimientos:** Esta parte del estudio se basa fuertemente en la fiabilidad que aporta el hecho de que las preguntas de este examen están fundamentadas en el diseño, nivelación, temporización, tipología y distribución del examen TOEIC (Test

of English for International Communication), creado por ETS (Educational Testing Service, Princeton).

- (a) Este punto de partida aporta la seguridad de que su **estructura y contenidos** están ratificados como válidos en cualquier entorno, tanto académico como profesional. De cualquier modo, nuestro estudio analiza también la solvencia de los diseñadores de los ítems del examen, desde la capacidad de los creadores de las preguntas hasta la objetividad en la selección de intérpretes para las grabaciones de audio, pasando por la verificación de sus baremos de nivelación frente al MCER.
 - (b) Es también necesario analizar en esta sección los **protocolos de administración** de los exámenes, especialmente en lo que respecta a la preservación de la igualdad de condiciones y la seguridad y veracidad en la identificación de los candidatos.
 - (c) Para el análisis de los **procesos de corrección**, dado que esta prueba evalúa las 4 macrodestrezas, el estudio se centra en primer lugar en estudiar las distintas preguntas y comprobar la exactitud en la adjudicación de los niveles de acuerdo con el MCER. Este análisis, junto con la ratificación de que el proceso de adjudicación de puntuación es exacto, será suficiente para confirmar la validez del proceso de corrección de las partes de Listening y Reading al ser de corrección automática.
 - (d) Respecto a las secciones de producción oral y escrita, debido a que son evaluadas por correctores y esto implica la inclusión de una variable humana, es necesario realizar un estudio acerca de los **procedimientos de evaluación** que se aplican a estas pruebas (sistematización del proceso de corrección, baremos del MCER desglosados y su aplicación a la evaluación de las respuestas así como la formación y solvencia de los evaluadores).
- **Estudio estadístico de los resultados de la prueba para demostrar su validez en la medición de niveles:** Para estudiar los más de 8.000 registros de la evaluación de los candidatos en las 6 versiones de examen que nos ha entregado Capman para esta investigación, se ha realizado un estudio estadístico con las siguientes partes:
 - (a) Estudio de la igualdad en el nivel obtenido por candidatos que han realizado TOEIC y 360LPT en la misma quincena.

- (b) Estudio de la similitud del resultado obtenido en 360LPT con una autoevaluación que hace el candidato basándose en una encuesta con ítems tipo "I can".
- (c) Estudio de la consistencia de los niveles obtenidos entre versiones contrastando resultados de candidatos que han hecho 2 versiones distintas del 360LPT en la misma semana.
- (d) Estudio de exactitud de la nivelación en su aplicación a la formación de grupos de clase en 2 cursos académicos impartidos por una empresa externa (estabilidad de la asignación de grupos y mantenimiento de los niveles propuestos a lo largo del curso).
- (e) Estudio de la fiabilidad de los resultados procedentes de la corrección humana de los ejercicios de producción oral y escrita.

Gracias a este estudio, se puede afirmar que los niveles de calidad y validez del examen 360LPT 4 skills se sitúan por encima de las prescripciones habitualmente demandadas para estas pruebas, con unos estándares de exigencia en la creación y los protocolos y procesos equiparables con los propios de exámenes ETS, ALTE o ACLES, y con un grado de exactitud en la nivelación superior al 90%.

PARTE 1: ESTUDIO DEL DISEÑO DE LA PRUEBA

1.1.Solvencia de los creadores de la prueba

En este apartado se ha estudiado la solvencia académica y profesional de la empresa creadora de los contenidos del examen, tanto para valorar los niveles de calidad y los protocolos para este tipo de proyectos de la empresa en sí, como de sus métodos de creación de materiales o de los expertos implicados en la gestión y creación de este examen. A continuación se muestra un resumen de los puntos que acreditan su solvencia en estos aspectos.

1.1.1. La empresa Mother Tongue y sus expertos

Mother Tongue es una empresa fundada en 2008 por un equipo de profesionales con amplia experiencia en la enseñanza de idiomas. Su actividad se centra en el desarrollo de materiales pedagógicos a medida para formación interna de empresas, canal librería y canal quiosco. También ofrece servicios de consultoría de idiomas a organismos y empresas.

Como parte de su experiencia en la creación de contenidos para la enseñanza, esta empresa ha creado los cursos English Today e EnglishPro, así como varios cursos de ESP (English for Specific Purposes) y un curso de preparación para el examen oficial TOEIC, entre otros materiales. Además, las principales integrantes permanentes de Mother Tongue son las autoras del libro First Certificate para Dummies.

El núcleo de la empresa está formado por profesionales con 15 años de experiencia en la enseñanza de idiomas, tanto en modalidad presencial como en línea. Han creado materiales para alumnos con distintas necesidades de aprendizaje teniendo en cuenta los estándares del MCER y han trabajado con los principales tipos de exámenes oficiales: PET, KET, FCE, TOEIC y TOEFL.

El perfil general de estos profesionales, que son los que coordinan proyectos y supervisan los contenidos, es como sigue:

Perfil del equipo	Especialistas en creación de materiales de
--------------------------	--

	aprendizaje de idiomas
Formación académica	Licenciatura en área de lenguas (Lingüística Aplicada, Filología Inglesa)
Campo de especialidad	Aprendizaje de lenguas, Enseñanza del inglés como lengua extranjera
Experiencia relacionada	<ul style="list-style-type: none"> • Creación de cursos de inglés general de nivel elemental a nivel avanzado. • Creación de cursos de inglés profesional (Business English). • Creación de cursos de inglés para sectores específicos (<i>English for Specific Purposes</i>) • Desarrollo de materiales de preparación exámenes oficiales como TOEFL, TOEIC, First Certificate, PET. • Impartición de clases de inglés a alumnos de perfil variado. • Autoría del libro <i>First Certificate Exam para Dummies</i> (Editorial Planeta, 2015)
Labores que desempeña en el proyecto	<p>Equipo completo:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Definición del modelo de examen y tipología de preguntas según las especificaciones del cliente. <p>Directora Pedagógica:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Definición de las áreas del lenguaje que deben ser evaluadas. • Elaboración de las preguntas del examen. • Coordinación de colaboradores externos. <p>Lingüista:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Diseño del sistema de puntuación del examen. • Revisión de contenidos elaborados por los colaboradores externos.

	<ul style="list-style-type: none"> • Supervisión de la distribución de ítems por nivel y tipología de preguntas. <p>Directora Editorial:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Revisión de contenidos y tags. • Supervisión de la distribución de ítems por nivel y tipología de preguntas. • Corrección editorial de los materiales del examen.
--	--

Además de estos expertos permanentes en la plantilla académica de la empresa, Mother Tongue cuenta con una bolsa de colaboradores formada por profesores con titulación TESL y/o experiencia docente en centros de alta solvencia en la enseñanza de idiomas tales como el British Council, el Instituto de Estudios Norteamericanos o International House. Su perfil profesional podría resumirse de este modo:

Perfil	Creadores de contenidos
Formación académica	Titulación universitaria, normalmente relacionada con el ámbito de las lenguas.
Campo de especialidad	Aprendizaje de lengua extranjera, Enseñanza del inglés como lengua extranjera, Examinadores para exámenes Oficiales
Experiencia relacionada	Amplia experiencia como docentes en centros de enseñanza de idiomas. Experiencia como creadores de materiales didácticos (ya sea de uso interno en su escuela de idiomas o para otros proyectos editoriales).
Labores que desempeña en el proyecto	Elaboración de contenidos para el examen a partir de las directrices marcadas por la Directora Pedagógica. Estos contenidos incluyen las preguntas propiamente dichas y también los diálogos de los audios del examen.

1.1.2. El desarrollo de contenidos para el examen 360LPT

El proyecto que esta empresa desarrolló para Capman fue diseñado a medida para las necesidades de este último, aunque siempre siguiendo los principios de calidad de Mother Tongue y con sus propias restricciones y requisitos para asegurar siempre la fiabilidad de la evaluación.

Partiendo de estas necesidades y los criterios sobre la limitación temporal en la duración de la prueba (inferior a 2 horas), su ineludible similitud con TOEIC (tipología y temporización de preguntas, niveles a medir, secciones del examen, etc.), y el mayor uso posible de materiales auténticos y tareas cercanas al desempeño del mundo real requeridos por el cliente, el equipo del proyecto presentó una propuesta para su desarrollo que es validada por los expertos de Capman.

El resultado de esta propuesta fue llevar a cabo la creación de un test de nivel basado en las tipologías de ejercicios del examen TOEIC. Para ello, la directora pedagógica, la directora editorial y la experta lingüista escogieron las tipologías más significativas de este examen y las ajustaron en base a los criterios de duración del examen acordados.

De este modo, el examen cuenta con las mismas secciones propias del examen TOEIC 4 Skills aunque reducidas en número de preguntas, excepto por la no inclusión de la parte 1 de la sección de Listening (frases que describen la situación de una foto), parte 4 de la sección de Reading (textos dobles relacionados), parte 5 de la sección de Speaking (proponer una solución) y parte 1 de la sección de Writing (escribir una frase basada en una fotografía).

La justificación para la eliminación de estas partes, que valoramos como una medida apropiada y que no resta validez a la medición de los conocimientos del candidato, fue que dichas preguntas sirven para evaluar habilidades ya incluidas en las otras preguntas de la misma sección del 360LPT. Esto es posible gracias a que las tareas se plantean de manera más general para fomentar más variedad en los usos funcionales de la lengua (identificación de vocabulario, relación de ideas implícitas, expresión de condiciones, tareas y recomendaciones o descripción de detalles).

Teniendo en cuenta la función con que se originó el examen y el perfil de los candidatos, decidieron que el test debía centrarse principalmente en la

identificación de los niveles A1, A2, B1, B2, y C1. En las secciones de Listening y Reading se descartó el nivel C2 por una razón práctica: su baja demanda en entornos tanto académicos como profesionales.

Esta decisión nos parece acertada, pero estimamos importante tener en cuenta otras dos razones de peso determinantes para el diseño de la prueba y que harían imposible que esta cumpliera con los requisitos establecidos por la empresa en su sección de Listening y Reading: (a) Es una labor de muy alta dificultad conseguir valorar el nivel C2 utilizando solamente preguntas de opción múltiple, ya que es en la producción libre donde se puede reflejar la importancia del contexto y su variedad, y cómo el candidato puede utilizarlo en funciones avanzadas (el diseño de estas preguntas y la posible subjetividad de su valoración podrían fácilmente convertir el test en poco fiable y con ello restarle validez); (b) El nivel C2 requiere ser avaluado con una gran cantidad y variedad de preguntas que permitan recopilar un volumen suficiente de respuestas que demuestren la adquisición de los conocimientos propios de dicho nivel; para lograrlo, sería imprescindible aumentar la duración del examen más allá de lo requerido.

A diferencia de las secciones de Listening y Reading, la empresa resolvió que, gracias a que las secciones de Speaking y Writing contienen preguntas de respuesta abierta muy cercanas a contextos reales y replicando en lo posible situaciones contextuales auténticas, sería posible valorar el nivel C2 en la producción oral y escrita.

Es incluyendo la posibilidad de valorar también el nivel C2 en el desempeño de los candidatos en la producción como ha venido siendo utilizada la prueba. A pesar de ello, durante los 4 años de uso con candidatos reales, no se ha valorado como C2 el desempeño de ningún candidato en la sección de Writing y solo de 6 candidatos en la sección de Speaking.

Debido a ello, hemos realizado un pilotaje nuevo para determinar científicamente si es realmente viable diagnosticar el nivel C2 en las habilidades productivas con esta prueba. Partíamos de la premisa de que el hecho de que casi ningún candidato haya obtenido el nivel C2 no se debe a que no haya habido candidatos de dicho nivel realizando el test, sino a que este examen, con su duración y diseño, no dispone de los medios para evaluar este nivel y el candidato no dispone del tipo de preguntas apropiadas donde demostrarlo. Esta es la

hipótesis de partida que hemos puesto a prueba con el pilotaje de las secciones de producción oral y escrita en una muestra de 100 candidatos de niveles avanzados C1 y C2 ya certificados por TOEIC y TOEFL. Las conclusiones de este pilotaje han sido que un 60% de los candidatos que obtuvieron un C2 en TOEFL no fueron diagnosticados como C2 en su examen 360LPT Speaking & Writing. Consideramos que este nivel puede solo evaluarse y certificarse en intercambios comunicativos orales cara a cara con posibilidades de rebate en tiempo real y en la interacción escrita en tiempo de respuesta espontánea de muy alto carácter auténtico o en producciones formales académicas o técnicas, y en ambos casos con posible inclusión de contextos de cierto grado de especificidad. De hecho éste es el modo en que se miden en TOEFL o en CAE y CPE.

Debido a esto, nuestra recomendación es que tampoco se utilice esta prueba para valorar y certificar el nivel C2 en las macrodestrezas de Speaking y Writing.

Continuando con el diseño de la prueba por parte de Mother Tongue, una vez establecidos los niveles a medir, la directora pedagógica estableció los contenidos clave de gramática, vocabulario y funciones que debían evaluarse para cada nivel aplicando las prescripciones del MCER, de forma que los ítems del examen constituirían una selección representativa y variada del lenguaje que debe dominar el alumno para cada fase del aprendizaje de cada nivel en las 4 macrodestrezas. A partir de esta selección, se desarrollaron las preguntas del examen teniendo en cuenta la tipología de los ejercicios TOEIC y los contenidos identificados para cada nivel¹.

Este equipo ha realizado una revisión de estos contenidos y su clasificación dentro de las prescripciones de cada nivel del MCER para confirmar en detalle la exactitud del desglose de los contenidos establecidos para cada nivel por la empresa creadora de las preguntas, que ha sido positiva, confirmando la correspondencia con ellos. Además, se ha realizado una revisión de la clasificación de la categorización por nivel de cada pregunta de las 6 versiones para asegurarnos de que los contenidos ya clasificados acordes al marco se han identificado correctamente en cada pregunta, marcándola como un ítem de un nivel determinado.

¹ Para un desglose de estos contenidos, consúltese el Anexo I.

Para poder hacer un control exhaustivo del equilibrio en el número de preguntas de cada nivel y su exacta correspondencia a las prescripciones de conocimientos del marco, Mother Tongue asignó a cada ítem del test unas etiquetas o "tags" que nos proporcionan información asociada sobre el conocimiento del alumno que se está evaluando (tipo de contenido clave: estructural, léxico o funcional; área temática y su correspondiente nivel del marco).

Una vez se escribieron las preguntas del test, éstas fueron revisadas por la experta lingüista y por la directora de contenidos, para controlar la calidad de las preguntas (evitar redundancias, comprobar que no haya más de una respuesta posible, realizar la corrección ortotipográfica, equilibrar los ítems en cada test en cuanto al léxico, etc.) y asegurar una distribución exacta de los ítems por niveles según el reparto pedagógico requerido.

Además se asignaron los tiempos de respuesta de cada sección en función de la cantidad de preguntas y el tipo de tareas que el alumno tiene que realizar en cada parte del examen. En el apartado del *Listening*, el tiempo asignado para cada tipología de pregunta está muy marcado por la duración media de los audios. En el caso del *Reading*, se definió el tiempo en el que el alumno debía completar toda la sección en base con los estándares de los exámenes oficiales de referencia por cantidad de palabras en cada parte. Evidentemente, de nuevo, esta temporización estuvo contrastada con los tiempos asignados para preguntas similares en TOEIC o en TOEFL.

El desarrollo de los contenidos para el examen incluyó no sólo la redacción de las preguntas de contenidos evaluables, sino también los enunciados introductorios y explicativos de cada sección así como los guiones de los audios que acompañan a los ejercicios de *Listening*. Para ello, Mother Tongue también demostró gran cuidado por la objetividad, globalidad de la prueba y su carácter multinivel.

Para la redacción de los enunciados introductorios de cada sección y cada parte dentro de ésta, la empresa pretendió conseguir que sus contenidos fuesen comprensibles para candidatos de nivel muy básico, haciéndolos sencillos, claros

y concisos² de acuerdo, así con el principio de justicia (*fairness*). Además, todos los candidatos cuentan con 1 minuto y 30 segundos para la lectura de cada uno de estos enunciados, unos tiempos que no se computan en la medición del tiempo limitado para la respuesta. Con esto se intentaba que la prueba no presentase obstáculos en su realización a candidatos de niveles bajos y asegurase la igualdad de oportunidades a la hora de enfrentarse a las tareas para todos los candidatos.

En nuestro estudio queremos determinar que esto es cierto, y que la prueba cuenta con la fiabilidad y justicia necesaria en las instrucciones de cada sección y parte, de manera que la prueba consiga que los candidatos tengan una buena comprensión de las sencillas instrucciones para el correcto desempeño de las tareas y que a su vez la explicación sea suficientemente completa para que los candidatos reciban toda la información necesaria para dicho desempeño.

Con este objetivo hemos realizado un pilotaje de la prueba en una muestra de 127 estudiantes de la UAM con el que hemos podido comprobar que las instrucciones no ofrecen una dificultad añadida a la prueba para estos estudiantes. Si bien es cierto que no era un grupo muy numeroso, sí que lo era variado tanto en niveles (desde A2, quienes utilizaron casi todo el tiempo de lectura de las instrucciones disponible, hasta C1, que en cambio usaron entre 15 y 40 segundos en leer estas partes) como en su formación académica en lengua inglesa (estudiantes de colegios bilingües, estudiantes de intercambio con procedencia de países nórdicos, Alemania o Francia, estudiantes sin formación en lengua inglesa en un periodo de 3 años, etc.). Es por ello que pensamos que las instrucciones de la prueba son, en general, apropiadas.

Posteriormente a este pilotaje, para poner a prueba de manera más exhaustiva la justicia y fiabilidad de este examen respecto a la codificación de las instrucciones, realizamos el examen a 20 estudiantes de nivel A1 de la UAM para determinar si las instrucciones podrían realmente suponer un obstáculo para el desempeño en el examen de estos candidatos de nivel A1. Los resultados de los examinados en el test y sus reacciones al llevarlo a cabo demostraron que las instrucciones no suponen un impedimento ni limitación en ningún sentido para la comprensión de las tareas y la realización del examen. Además, se pudo comprobar que los protocolos que la empresa establece para la administración de

² Para poder consultar estas instrucciones, véase el Anexo II.

la prueba y que los proctors (administradores / vigilantes del examen) deben seguir para con los examinandos resultan de gran utilidad para mitigar cualquier duda que pudiera surgir en el desarrollo del examen a este respecto. En estos protocolos se establece que la prueba debe ser presentada en lengua castellana explicitando información sobre las partes y las tareas a realizar en la misma durante el proceso de bienvenida del estudiante antes de dar comienzo al examen³.

Otra cuestión a revisar resultó ser el nombre del módulo primero de la sección de Speaking denominado "Warm up". Este término parece causar algún problema de interpretación en ciertos candidatos, que incluso han llegado a pensar que no se trata de una tarea evaluable del examen, por lo que creemos recomendable cambiar esta denominación por una expresión que refleje de una manera más clara e inequívoca el objetivo de la tarea, tal como "Presentation" o "Self-introduction".

Como último paso en la creación de contenidos, Mother Tongue se encargó de elaborar los guiones y las grabaciones para los ejercicios de escucha. En el caso de los guiones de audio y su grabación, el procedimiento que se siguió fue el siguiente: una vez revisados los guiones, se seleccionaron las voces para interpretar los diálogos (asegurando la variedad suficiente pero sin la inclusión de acentos demasiado sesgados, y teniendo en cuenta procedencia, edad y sexo del locutor) y se dirigió la grabación de los audios en estudio para asegurar el control de calidad.

De este modo, las grabaciones fueron realizadas por hablantes con los siguientes perfiles:

Perfil 1	
Procedencia	Estados Unidos
Edad	35-40
Sexo	Masculino

Perfil 2

³ Parte del protocolo descrito en el apartado 2.1.2.3.

Procedencia	Australia
Edad	35-40
Sexo	Masculino

Perfil 3	
Procedencia	Estados Unidos
Edad	45-50
Sexo	Femenino

Perfil 4	
Procedencia	Reino Unido
Edad	35-40
Sexo	Femenino

Perfil 5	
Procedencia	Canadá
Edad	35-40
Sexo	Femenino

Perfil 6	
Procedencia	Estados Unidos
Edad	35-40
Sexo	Femenino

Perfil 7	
Procedencia	Reino Unido
Edad	40 - 45
Sexo	Femenino

1.1.3.El sistema de puntuación de la prueba

El sistema de puntuación del test asegura la objetividad y exactitud de la valoración del nivel gracias a que se basa en las siguientes premisas:

- (a) Para determinar que un alumno tiene un sólido nivel determinado debe contestar correctamente a la mayoría de las preguntas de su nivel (65%) y prácticamente todas las preguntas de los niveles anteriores (90%).
- (b) Las respuestas incorrectas no restan puntos, de manera que no se distorsiona la valoración de los conocimientos adquiridos demostrados en las preguntas contestadas correctamente. En lugar de usar puntuación negativa aplicada a las respuestas erróneas, el test utiliza el sistema de puntuación acumulativa y vinculada al nivel para minimizar el factor del acierto aleatorio al azar.
- (c) El tiempo es un factor determinante para demostrar el nivel en el examen ya que el alumno tiene suficiente tiempo para responder a las preguntas con tranquilidad siempre que las preguntas evalúen conocimientos activos realmente adquiridos en cada uno de los ítems en su respectivo nivel. De este modo, con la limitación de tiempo que se ha establecido (siguiendo los estándares de TOEIC) el candidato dispone de un tiempo breve para pensar cada respuesta, que le es suficiente si dispone de los conocimientos evaluados en la pregunta interiorizados de manera real activa y replicando un tiempo de respuesta lo más semejante posible al desempeño en la comunicación real.

Hemos revisado el funcionamiento de la temporización en la plataforma, considerando que es un factor clave en la fiabilidad de la prueba que el control de la temporización sea exacto, ya que esto contribuye a conseguir la justicia en el examen. Este control se realiza de manera digital y la plataforma muestra permanentemente un cronómetro realizando una cuenta atrás en la esquina superior derecha que se reinicia para cada página de instrucciones o contabiliza el tiempo restante para cada sección. De esta manera, tanto en la lectura de las instrucciones como durante el tiempo de respuesta, el candidato puede realizar un uso consciente del tiempo. Hemos podido comprobar que la contabilización del tiempo es exacta y no puede ser falseada mientras se está realizando el examen ni falla cuando se interrumpe el examen y se vuelve a acceder a la plataforma.

La temporización está diseñada para establecer unos tiempos máximos, pero el candidato puede pasar a la pregunta siguiente si lo estima oportuno aunque no haya consumido el tiempo disponible. Lo que no está habilitado, con

criterio acertado en nuestra opinión, es la posibilidad de ir hacia atrás en los ejercicios.

- (d) La puntuación de la prueba es acumulativa y la constancia es premiada basada en un algoritmo propio de la plataforma que ha probado arrojar resultados de alta fiabilidad.

Aplicando estos criterios, la puntuación de corte de cada nivel se estableció teniendo en cuenta las puntuaciones obtenidas tanto en aciertos como en el nivel de cada ítem.

Para comprobar la fiabilidad de la puntuación de la prueba diagnóstica previa a su uso real se realizaron dos pilotajes que valoramos de cantidad y variedad suficientes y que, tal como estamos pudiendo comprobar a en este estudio, han resultado en un método fiable de pilotaje.

En primer lugar, la prueba fue realizada por una muestra de 85 alumnos cuyo nivel ya había sido medido por certificaciones internacionales de lengua inglesa de solvencia demostrada (eran estudiantes de la lengua inglesa que ya disponían de un "título oficial") o que estaban siguiendo un plan de formación en una entidad formadora de prestigio (British Council, International House o Instituto de Estudios Norteamericanos), y con ello ubicados en un nivel determinado en sus clases. De esta manera se detectó si la prueba estaba reflejando resultados fiables o aleatorios, y se analizó si existía algún ítem que desviara el resultado de la prueba. En los casos en que se detectó alguna anomalía, el ítem se descartó y se reemplazó por un ítem ya contrastado.

En segundo lugar, se llevó a cabo otro pilotaje con un grupo mixto de 120 estudiantes que estaban recibiendo formación específica de preparación para un examen oficial (de Cambridge o de ETS) con el objetivo de comprobar la validez en la clasificación global del examen. Para ello se estudió el grado de igualdad en la valoración del nivel del candidato comparando sus resultados en el examen 360LPT 4 skills y su clasificación en los grupos formativos y el examen para el que estaba recibiendo preparación, asumiendo el nivel del MCER de este examen para el que se prepara como el nivel en proceso y no consolidado del estudiante.

Para conocer más sobre el sistema de puntuación de la prueba, consúltese el apartado 2.2. del presente documento.

1.1.4. El desarrollo de los Score Report y de las Recommendations for Improvement

Una vez creados los contenidos de la prueba y el método de puntuación, Mother Tongue debió elaborar el contenido que se mostraría en los informes de resultados. Para ello, y de nuevo siguiendo los requisitos, criterios y contenidos propios de los exámenes de ETS, se estableció que, una vez corregida y puntuada la prueba, el candidato recibiría sus resultados en un informe denominado Score Report, el cual explicita su puntuación, la equivalencia con el MCER y desglosa las habilidades que éstas conllevan. Asimismo, recibirá un documento anexo que contiene unas recomendaciones para su aprendizaje futuro denominado Recommendations for Improvement.

En función de la puntuación obtenida en el test, se asigna al candidato un nivel determinado que se muestra en su Score Report. Esta información se refleja en una tabla general de niveles que desglosa las 4 macrodestrezas. A continuación, se recogen también unas descripciones similares a los *Can-Do Statements* que se establecieron en las escalas del proyecto DIALANG basadas en el MCER correspondientes al nivel que ha obtenido. Esto se categoriza en modo de fortalezas (*Strengths*) y debilidades (*Weaknesses*) en las casillas correspondientes a cada macrodestreza. Para poder consultar los contenidos que se incluyen en el Score Report para cada nivel y habilidad, consúltese el Anexo III. A continuación se incluye una muestra:



Name: Name Surname
 Date of birth: 01/01/93
 Test date: 29/07/2015
 Client: Universidad de ...

The candidate obtained the following results on 360° Language Proficiency Test™ receptive skills:

Skill	Score	CEFR
Reading	85	C1
Listening	56	B2
TOTAL R&L	141	B2

C1	STRENGTHS	WEAKNESSES
Reading	<p>Can understand in detail lengthy, complex texts, whether or not they relate to his/her own area of speciality.</p> <p>Can infer the central idea and purpose of a written text, being able to connect information across a wide area or an entire text.</p> <p>Can understand a broad range of vocabulary, unusual meanings and idiomatic usage, making distinctions between the meanings of closely related words. Can understand uncommon grammatical constructions.</p>	<p>Test takers at this level typically have weaknesses only when the information tested is particularly dense or involves difficult vocabulary.</p>
B2	STRENGTHS	WEAKNESSES
Listening	<p>Can understand the main ideas of complex text on both concrete and abstract topics, including technical discussions in his/her field of specialization.</p> <p>Can read with a large degree of independence, adapting style and speed of reading to different texts and purposes, and using appropriate reference sources selectively. Has a broad active reading vocabulary, but may experience some difficulty with low-frequency idioms.</p>	<p>Test takers at this level typically have difficulty connecting information across a wide area within a text and do not consistently understand difficult vocabulary, unusual meanings of common words or idiomatic usage.</p> <p>They also find it difficult to make distinctions between the meanings of closely related words.</p>

The candidate obtained the following results on 360 O Language Proficiency Test™ productive skills:

Skill	Score	CEFR
Speaking	71	B2
Writing	75	B2
TOTAL S&W	146	B2

B2	STRENGTHS	WEAKNESSES
Speaking	<p>The test taker can contribute in such a fluent level that the communication with native speakers is not uncomfortable. He/she can produce relatively long speeches at a normal pace, with some pauses to find the right words or structures when becoming specific. The fluency starts to seem natural sometimes.</p> <p>The test taker shows a good mastery of grammar, not having major mistakes that may hinder communication and can sometimes self-correct the mistakes. He/she can actively take part in a conversation in familiar situations, and present and defend his/her opinions. He/she can explain a point of view about the news and comment pros and cons of different options.</p> <p>The test taker can speak quite naturally about a wide range of topics of his/her interest. The vocabulary range is wide enough to make detailed speeches without stopping too much to find the right word.</p> <p>He/she can take the lead in the conversation and manage turn-taking appropriately, closing the conversation politely. He/she can also encourage debate about familiar topics, confirming opinions and asking others for contribution.</p>	<p>The test taker does not show fluency enough to seem expontaneous when expressing his/her ideas. The pace is slower than natural but rarely uncomfortable.</p> <p>The level of grammatical accuracy seldom affects communication and demands some effort on the part of the listener.</p> <p>When trying to make detailed descriptions about complex topics there are some problems with coherence and register.</p> <p>The level of vocabulary is not enough to provide fluent rephrasing.</p>
B2	STRENGTHS	WEAKNESSES
Writing	<p>Test takers at this level show an accurate mastery of the grammar and do not make mistakes that hinder communication. They can describe quite detailed familiar situations and present or defend their opinions. They can develop a point of view about the news and explain pros and cons of certain options.</p> <p>They can write relatively elaborate texts about a wide range of topics of their interest. They normally have a certain range of vocabulary so that they can make clear detailed descriptions or develop causes and consequences.</p>	<p>The test taker does not show such a high level of grammatical accuracy to avoid mistakes by using paraphrases or synonyms.</p> <p>Test takers at this level cannot write in a formal style to give elaborate pros and cons and an accurately justified opinion.</p> <p>Their level of knowledge of conjunctions and pragmatic devices is quite limited and they tend to repeat the same words or expressions continuously. They cannot make</p>

	<p>At this level they can use a certain amount of conjunctions and discourse markers in the sentences so that they can produce coherent, cohesive and appropriate discourses, although sometimes with some inconsistencies in long texts. They can use pronominal referents, conjunctions such as 'nevertheless', 'despite' and 'neither' and phrases like 'On the one hand... On the other hand' or 'Last but not least'.</p> <p>At this level they can write mostly orthographically correct texts, but using punctuation only based in full stop and commas. They can distinguish the correct use of capital letters. They make only some rare mistakes influenced by their L1 or in cases of double consonants or suffixes.</p>	<p>crossed references or use intentional uncertainty and implicatures.</p> <p>The limited vocabulary level make them have difficulty when dealing with very different topics in varied contexts and manage a certain amount of specific vocabulary and collocations.</p> <p>Test takers at this level still show spelling mistakes and cannot use punctuation intentionally and according to style.</p>
--	---	---



Los comentarios sobre las fortalezas y debilidades en la habilidad de cada nivel y macrodestreza han sido revisados de acuerdo con las prescripciones propias el MCER para comprobar que las clasificaciones son exactas y se corresponden de manera fidedigna a sus descriptores de nivel.

Con respecto a las *Recommendations for Improvement*, cada candidato obtiene unas recomendaciones personalizadas a partir del análisis de las *tags* de los ítems del examen en los que ha acertado o fallado, en las secciones de Listening y Reading, así como a partir del nivel y los valores de las variables evaluadas en las secciones de Speaking y Writing.

Las recomendaciones que se sugieren en el caso de las macrodestrezas receptoras son actividades y técnicas que genéricas suelen ayudar a consolidar el nivel de inglés. Estas recomendaciones han sido revisadas por la Directora de Producto de Capman y la especialista en formación de formadores.

Las recomendaciones mostradas para las macrodestrezas productivas, fueron elaboradas por los asesores académicos de Capman y de nuevo revisadas por la Directora de Producto de Capman.

Nuestro equipo, basándose en la propia experiencia docente y en el diseño de materiales de formación, considera que estas recomendaciones son útiles y

apropiadas para fomentar la mejora en el conocimiento de la lengua inglesa del candidato.

A continuación se puede consultar un ejemplo de *Recommendations for Improvement*:

Recommendations to improve receptive skills:

Reading B2	<p>In the Reading section, the test taker seems to have trouble recognizing grammatical structures. In order to improve in this area, he/she could:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Review verb forms and word formation, in order to understand texts more accurately. For instance, turn past tense sentences into present tense sentences etc. • Doing some grammar exercises regularly to consolidate his/her knowledge would also be a benefit. • Practice forming meaningful sentences. For example, turn positive statements into negative, turn statements into questions, make active statements passive, etc. <p>The candidate also can have trouble recognizing appropriate language for written communication. In order to improve in this area, he/she could:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Read formal and informal texts that are used for different purposes, which will help him/her acquire appropriate language to show politeness, make a request, etc. • Reading skills are improved by simply reading, so finding examples of letters of complaint, magazine articles, e-mails and film reviews will help him/her improve comprehension. • Try to understand the overall meaning of a sentence or passage (not of every single word), and only use a dictionary if a word keeps appearing in a text and he/she still doesn't understand it.
Listening B2	<p>In the Listening section, the test taker seems to have difficulty understanding a variety of grammatical structures. In order to improve in this area, he/she could:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Watch films and sitcoms with English subtitles on. • Listening whilst reading is a good idea, try it out with songs and lyrics, and audio books –there are lots of them on the market downloadable to your MP3 player or computer- • Pay attention to which words are emphasized in speech, so that he/she can identify questions, commands and verb forms more easily next time. <p>The candidate also can have difficulties recognizing specific vocabulary. In order to improve in this area, he/she could:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Find links to online radio stations, listen to a variety of everyday life topics and keep up to date with current events by watching news reports on events he/she is already aware of. • Try podcasts in fields such as travel, work or technology to become more familiar with common vocabulary and expressions.

Recommendations to improve productive skills:

Speaking B2	<p>To improve the candidate's ability for the oral production, he/she could:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Read and listen to B2 adapted novels with CD and write a summary after each chapter using words from the novel. • Play scenes of films without looking the first time and try to guess information about it: Who are the characters (age, job, relationship), what happened before, where they are. • Find links to online radio stations, listen to a variety of everyday life topics and keep up to date with current events by watching news reports on events he/she is already aware of. • First listen to songs twice without the lyrics. Then listen again while reading the lyrics and underline the word(s) that you didn't understand before reading the lyrics. • Read and listen to B2 adapted novels with CD and answer to these questions after every chapter: Who are involved? Where are they? Why are they there? What happened? • Watch films with subtitles without stopping it and try to identify in the script words missing. • Try podcasts in fields such as travel, work or technology to become more familiar with common vocabulary and expressions. • Use your classroom CD. Play the Listening exercises while reading the recording scripts. Play only once, stopping the CD after every 3-4 sentences, and say the most important word you heard each time. Then, play it again, stopping the CD after every 4-5 sentences, and identify the stressed words.
------------------------	---

	<ul style="list-style-type: none"> • Use specific scenes of films recommended by your teacher (to control the type of vocabulary and complexity) or sitcoms with the subtitles on. Play the scene 3 times and chose the 3 most important sentences of the scene. Play the scene again and try to remember 3 small details mentioned. • Listen to conversations, interviews and TV shows. • Read adapted versions of novels: Graded readings with CD, 2300 headwords.
Writing B2	<p>In order to improve in this area, he/she could:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Read texts from your classroom books and try to understand the overall meaning of a sentence or passage (not of every single word). Try to identify the attitude of the speaker (happy, sad, content, anxious, disagreeing...) and find the words used to give that impression. • Rewrite letters and e-mails you find changing the stance they were originally written with. For instance, change a sad text to make it positive; or a complaint to make it a text thanking for some services; or a good-news e-mail into a bad-news one. • Find messages answering each other and underline the information connecting the initial message and the answer, either the same words which are repeated, synonyms used in the texts, or opposite words used in them. • Practice writing answers to letters and e-mails you find. • Write your own film review after watching a film. • Take texts from your textbooks and practice paraphrasing them changing the structure (active to passive, order of objects, modal verbs...) but keeping all the information and the same intention. • Use your classroom texts to analyze them identifying clauses and the nexus used (wh- pronouns, conjunction, punctuation mark) to link them to the main sentence. • Read texts from your classroom only using the dictionary if a word keeps appearing in a text and you still don't understand it. Then write a meaningful sentence with that difficult word. • Work with your level reading-comprehension exercises answering the questions about the text with complete sentences and paraphrasing the text. • Rewrite your classroom texts changing the nouns, adjectives and verbs with a synonym. • Take texts from your textbooks and practice paraphrasing them in your own words but keeping all the information and the same intention. • Read texts selected by your teacher from websites, magazines or newspapers, in order to acquire new vocabulary related to different topics and situations. • Use vocabulary books, along with a good dictionary, a pictorial dictionary and a thesaurus. • Read adapted versions of novels: Graded readings with CD, 2300 headwords.

1.2.El diseño del examen 360 Language Proficiency Test 4 skills

El examen de lengua inglesa 360LPT 4 skills tiene como soporte esencial el diseño del examen TOEIC 4 skills y se inspira en ciertas partes en el examen TOEFL iBT. Esta base altamente fiable y de innegable fundamento académico aporta a la prueba unas características de probada validez y exactitud en cuanto al tipo de preguntas, su temporización y capacidad de discriminación de nivel.

Este equipo de investigación ha estudiado la documentación y publicaciones de investigación que sustentan el diseño de los exámenes de ETS⁴, y en especial el examen TOEIC⁵, para poder valorar hasta qué punto el examen objeto de estudio en este

⁴ La entidad publica todos sus estudios en <https://www.ets.org/research>

⁵ Entre otros muchos (en <https://www.ets.org/toEIC/research>), se usaron especialmente: Woodford, P.E. (1982) "An Introduction to TOEIC: The Initial Validity Study". TOEIC Research Summary No. 0. Princeton: ETS.

proyecto cumple con ese tipo de estándares y contenidos. Del mismo modo, ha comparado su diseño con las prescripciones de entidades como ALTE⁶ y con las recomendaciones de ACLES⁷ para la creación de pruebas de conocimiento de idiomas de calidad y validez de acuerdo al MCER. Con ello, se ha querido analizar en qué medida puede otorgársele una validez similar a la propia de entidades de reconocido prestigio nacionales.

A continuación se presentan los contenidos de cada sección del examen de manera pormenorizada, desglosando los distintos tipos y número de preguntas, mostrando ejemplos de las distintas tipologías, analizando las habilidades y funciones evaluadas en cada parte y mostrando puntuaciones que arroja y su equivalencia con el MCER.

Como ya se ha explicado antes, el examen 360 Language Proficiency Test es un test multinivel que mide los conocimientos de las 4 macrodestrezas de lengua inglesa de los candidatos dentro de los niveles del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas. Para ello, consta de dos partes diferenciadas: 360LPT Listening & Reading y 360LPT Speaking & Writing, es decir, por un lado las habilidades receptivas orales y escritas y por otro las habilidades productivas orales y escritas.

1.2.1. 360LPT Listening & Reading

Información general:

-
- Park, E. & E. Bredlau (2014) "Expanding the Question Formats of the TOEIC Speaking Test" TOEIC Reports 2014. Princeton: ETS.
- Powers, D.E. (2013) "Assessing English-Language Proficiency in All Four Language Domains: Is It Really Necessary?". TOEIC Reports 2013. Princeton: ETS.
- Liu J. & K. Costanzo (2013) "The Relationship Among TOEIC Listening, Reading, Speaking, and Writing Skills". TOEIC Reports 2013. Princeton: ETS.
- Powers, D.E., F. Yu, & F. Yan (2013) "The TOEIC Listening, Reading, Speaking, and Writing Tests: Evaluating Their Unique Contribution to Assessing English-Language Proficiency". TOEIC Reports 2013. Princeton: ETS.
- Tannenbaum, R.J. (2013) "Setting Standards on the TOEIC Listening and Reading Test and the TOEIC Speaking and Writing Tests: A Recommended Procedure". TOEIC Reports 2013. Princeton: ETS.
- Qu, Y. & K. L. Ricker-Pedley (2013) "Monitoring Individual Rater Performance for the TOEIC Speaking and Writing Tests". TOEIC Reports 2013. Princeton: ETS.
- Moses, T.P. (2013) "Constructed-Response (CR) Differential Item Functioning (DIF) Evaluations for TOEIC Speaking and Writing Tests". TOEIC Reports 2013. Princeton: ETS.
- Wei, Y. (2013) "Monitoring TOEIC Listening and Reading Test Performance Across Administrations Using Examinees' Background Information". TOEIC Reports 2013. Princeton: ETS.
- ⁶ ALTE (Language Policy Division, Council of Europe) (2011) Manual for Language Test Development and Examining. For use with the CEFR. Strasbourg: Council of Europe (Language Division).
- ⁷ ACLES (2014) CertACLES Modelo de acreditación de exámenes de acles. Salamanca: Ediciones Digitales Integradas.

- (a) Niveles del MCER: A1, A2, B1, B2 y C1
- (b) Duración total: 55 minutos
- (c) Soporte: digital en línea
- (d) Respuesta: opción múltiple con 1 única respuesta válida
- (e) Corrección: corrección automática digital
- (f) Penalización por error: sin penalización por respuesta errónea

1.2.1.1. Estructura del examen:

Secciones	Número de preguntas	Tiempo de administración	Escala de puntuación
Comprensión Oral	32	30 minutos	0 – 100
Pregunta-Respuesta	15		
Conversaciones	8 4 audios y 2 preguntas por cada audio		
Monólogos	9 3 audios y 3 preguntas por cada audio		
Comprensión Escrita	50	25 minutos	0-100
Oraciones incompletas	30		
Textos incompletos	10 2 textos y 5 huecos por cada texto		
Textos independientes	10 2 textos y 5 preguntas por texto		
TOTAL	82	55 minutos	0- 200

1.2.1.2. Descripción por tipo de pregunta:

- (a) Comprensión oral:

Pregunta-Respuesta: el examinando escuchará un breve intercambio comunicativo basado en conversaciones cotidianas entre dos hablantes. El primero de ellos formulará una pregunta o hará una afirmación ante la cual el

segundo dará tres posibles respuestas. El examinando deberá decidir cuál de ellas se ajusta mejor a la primera parte.

Ej. 1: *Mmmm! This soup is delicious.*

- (A) What's wrong with it?
- (B) Shall I bring you a new one?
- (C) Yes, my salad is good too.**

Ej. 2: *I'll pass on the message as soon as he arrives.*

- (A) I'd appreciate it if you would, it's important.**
- (B) Don't mention it.
- (C) I'll order first, if you don't mind.

Conversaciones: el examinando escuchará un intercambio comunicativo entre dos hablantes, basado en conversaciones cotidianas y del entorno profesional y académico. Tras la conversación, se formularán dos preguntas a las que el examinando deberá responder basándose en la información proveída.

Ej.1:

Man: Reception called to say that a parcel has just arrived for you.

Woman: Oh, great! That was quick! I only ordered it this morning. I didn't think it would arrive the same day!

Man: Do you want me to go downstairs and pick it up for you?

Woman: No, don't worry. I'm going home now, so I'll collect it on my way out.

When did the parcel arrive?

- (A) This morning
- (B) A long time ago
- (C) Yesterday
- (D) A short time ago**

Where is the parcel now? B1

- (A) At the woman's home
- (B) In the woman's office
- (C) Downstairs in reception**
- (D) On the man's desk

Monólogos: el examinando escuchará un discurso realizado por un solo hablante basado en situaciones reales del entorno profesional y académico. Tras el monólogo, se formularán tres preguntas a las que el examinando deberá responder basándose en la información proveída.

Ej.1:

Good morning, everyone, and welcome to the Cresworth International Geology Conference. Before proceeding to the conference sessions I would like to inform you that all attendees must register at one of the six registration desks in the reception area. Once you have been given your name tag and have passed through security control, you will be invited to put your name down for lunch. Lunch will be served at 1 p.m. in the Magnolia Lounge restaurant. You will have received a program with the list of speakers when you paid your conference fee.

Conference times, session rooms and speakers are all clearly marked on the program and at the entrance to each of the conference rooms. Please consult the map if necessary. There will be four sessions before lunch and three sessions in the afternoon after lunch. Coffee and pastries are now being served in the reception area and the first sessions will begin in approximately 45 minutes, at 9:30. We hope you enjoy the conference. Thank you.

What is the purpose of the talk?

- (A) To give information about conference times
- (B) To inform attendees about parking and hotel facilities in the area
- (C) To give conference attendees general information**
- (D) To explain the registration procedure to conference attendees

What should conference attendees do before going to the conference sessions?

- (A) Register and go through security control**
- (B) Reserve a table for lunch at a nearby restaurant
- (C) Put their name down to attend the sessions
- (D) Pick up a copy of the program events and sessions

How many sessions will there be?

- (A) There will be 3 sessions before lunch and 3 sessions in the afternoon
- (B) There will be 4 sessions before lunch and 2 sessions after lunch
- (C) There will be 7 sessions during the day**
- (D) There will be 4 sessions before lunch and 1 session after lunch

(b) Comprensión escrita:

Oraciones incompletas: el examinando leerá una oración a la cual le ha sido extraída una palabra o un grupo de palabras y deberá seleccionar qué opción de entre las cuatro que se le proporcionan se ajusta mejor a la situación.

Ej. 1: You booked me a room for two nights in Chicago, _____?

- (A) did you
- (B) didn't you**
- (C) haven't you
- (D) would you

Ej. 2: Our most important customers are from _____.

- (A) Canadian
- (B) French
- (C) Britain**
- (D) German

Textos incompletos: el examinando leerá un texto al que se le habrán extraído cinco palabras o grupos de palabras y deberá seleccionar, para cada espacio en blanco, qué opción de entre las cuatro que se le proporcionan se ajusta mejor al texto, teniendo en cuenta todas las respuestas proporcionadas. Este texto podrá pertenecer a las siguientes categorías: *e-mail*, carta, informe o artículo, y el registro utilizado puede oscilar desde neutro hasta formal.

Ej. 1:

Job Offer: Executive Assistant
Multinational company 1. _____ for an executive assistant for New York

(A) looked
(B) has looked
(C) is looking
(D) will look

offices. This is a full-time position that offers a competitive 2. _____
(A) money
(B) salary
(C) payment
(D) revenue

and a benefits package.

The ideal candidate will be extremely organized and have excellent communication skills.
This person needs to be educated to degree level and have knowledge of business etiquette 3.
_____ he or she will be dealing with high-ranking officials.

(A) since
(B) unless
(C) because of
(D) although

This person will be in charge of all secretarial duties and 4. _____
(A) will be attending
(B) will be assisting
(C) will be attended
(D) will be assisted

the General Manager with the creation of reports and presentations.
Occasional travel between work locations 5. _____ be required.

(A) must
(B) could have
(C) will have
(D) may

Textos independientes: el examinando leerá un texto en base al cual deberá responder a entre 2 y 5 preguntas teniendo en cuenta la información proporcionada. Este texto podrá pertenecer a las siguientes categorías: *e-mail*, carta, anuncios o artículo; el registro utilizado podrá oscilar desde neutro hasta formal.

Ej.:

Ms. Greta Goodwin, Sales Manager
Finger Print Security Systems
1452 Miller Road
Miami, FL 33125
May 10th, 2010

Dear Ms. Goodwin,

With reference to our meeting in New York last month at the Annual Business Machine Trade Fair, I would like to further my enquiry about your Finger Print Access Control Terminals with a view to improving security in our business center.

I was informed that your product would be suitable for our multi-story office block with principal access on the ground floor. I would be grateful if your installation expert could visit our business center to prepare an estimate of the cost of installing Finger Print Access Control Terminals to replace our present system.

I would also like to know about the product guarantee offered by your company and the possibility of extending any warranty to five years.

Please contact me with this information as soon as possible, as most of our office staff will be on vacation during the month of August and it would be the perfect opportunity to install a new security system.

Yours sincerely,

Michael Smith
Head of Security
Havenhill Business Center

What is the purpose of the text?

- (A) To inform a customer about a vacation period
- (B) To complain about a faulty security alarm system
- (C) To request further information about a security system**
- (D) To enquire about returning a product under warranty

How does Michael Smith know Ms. Goodwin?

- (A) They are business partners for a security company.
- (B) They met while on vacation in New York.
- (C) They work on the same floor of an office block.
- (D) They met at a business fair in New York.**

Havenhill Business Center

- (A) should have access control terminals.
- (B) will be installing a security system for the first time.
- (C) security system needs to be fully enhanced.
- (D) access security system would be boosted by using the Finger Print Terminals.**

Mr. Smith

- (A) doesn't know if Finger Print Security Systems offers a product guarantee.
- (B) knows that the product guarantee is valid for 5 years.
- (C) doesn't know how many years are covered by the standard guarantee.**
- (D) wants to extend the two-year guarantee to five years.

Why does Michael Smith want the information so quickly?

- (A) He wants to be able to control members of office staff.
- (B) He is worried about possible robberies during the month of vacation.
- (C) He wants to install the security system while the staff is away.**
- (D) He wants to accept Ms. Goodwin's offer of a five-year warranty.

1.2.1.3.Habilidades medidas por tipo de pregunta:

(a) Comprensión oral:

Pregunta-Respuesta: gramática, vocabulario, comprensión de ideas principales en textos orales de corta extensión, comprensión de detalles relevantes en textos orales de corta extensión, realizar inferencias en textos orales de corta extensión, comprensión de los patrones lingüísticos

preestablecidos de tipo pregunta-respuesta así como conocimiento de la pronunciación, acentuación y prosodia de la lengua inglesa.

Conversaciones: gramática, vocabulario, comprensión de ideas principales en textos orales de extensión larga, comprensión de detalles relevantes en textos orales de extensión larga, realizar inferencias en textos orales de extensión larga, pragmática, identificación del papel de cada hablante en intercambios orales, conocimiento de la pronunciación, acentuación y prosodia de la lengua inglesa con capacidad para diferenciar qué partes de la información proporcionada son más importantes según el patrón melódico empleado.

Monólogos: gramática, vocabulario, comprensión de ideas principales en textos orales de extensión larga, comprensión de detalles relevantes en textos orales de extensión larga, realizar inferencias en textos orales de extensión larga, pragmática, identificación de conectores del discurso oral, conocimiento de la pronunciación, acentuación y prosodia de la lengua inglesa con capacidad para diferenciar qué partes de la información proporcionada son más importantes según el patrón melódico empleado.

(b) Comprensión escrita:

Oraciones incompletas: gramática, vocabulario, *collocations*, sintaxis, comprensión de conectores oracionales, comprensión de ideas principales en textos escritos de corta extensión y comprensión de detalles relevantes en textos escritos de corta extensión.

Textos incompletos: gramática, vocabulario, *collocations*, sintaxis, coherencia, cohesión, comprensión de conectores oracionales y textuales, comprensión de ideas principales en textos escritos de extensión larga, comprensión de detalles relevantes en textos escritos de extensión larga y relacionar información proporcionada en oraciones diferentes dentro de un mismo texto.

Textos independientes: gramática, vocabulario, sintaxis, coherencia, cohesión, comprensión de conectores oracionales, comprensión de ideas principales en textos escritos de extensión larga, comprensión de detalles relevantes en textos escritos de extensión larga, relacionar información

proporcionada en oraciones diferentes dentro de un mismo texto y efectuar inferencias.

1.2.1.4. Características, puntuación y equivalencias con el MCER:

360LPT L&R mide las competencias pasivas: comprensión oral (*Listening*) y escrita (*Reading*). La puntuación total obtenida oscilará entre 0 y 200 puntos, que se equiparan en el marco de referencia de la siguiente forma:

MCER	360LPT L&R
A1	0-22
A2	23-42
B1	43-98
B2	99-175
C1	176-200

1.2.2. 360LPT Speaking & Writing

Información general:

- (a) Niveles del MCER: A1, A2, B1, B2 y C1
- (b) Duración total: 40 minutos
- (c) Soporte: digital en línea
- (d) Respuesta: contenido abierto conversacional (excepto lectura)
- (e) Corrección humana doble: 2 evaluadores distintos corrigen individual e independientemente cada respuesta, y no de manera simultánea. Si existiera desacuerdo, el coordinador lo revisaría

1.2.2.1. Estructura del examen:

Secciones	Número de preguntas	Tiempo de administración	Escala de puntuación
-----------	---------------------	--------------------------	----------------------

Producción Oral	4	20 minutos	0 - 100
Presentación	1		
Leer un texto en voz alta	1		
Describir una fotografía	1		
Responder a preguntas utilizando información proveída y expresar una opinión	1 múltiple		
Producción Escrita	1	20 minutos	0 - 100
Responder a un escrito	1		
TOTAL Oral y Escrita	5	40 minutos	

1.2.2.2.Descripción por tipo de pregunta:

(a) Producción oral:

Presentarse a uno mismo: el candidato se presentará a sí mismo hablando sobre temas familiares, procedencia y lugar de residencia, estudios, aficiones, etc.

Ej.: Talk about your personal details, interests and routines. Speak with complete sentences. You can use the questions we propose to help you, and you can give additional information and details where relevant

- Talk about your personal details (What's your name? Where are you from? Where do you live? How long have you lived there?)
- Talk about your occupation (What do you do? Where do you work? What did you study?)
- Talk about your interests (What are your hobbies? What do you do in your free time? How often do you do these things?)
- Talk about your routines (What do you do in a typical day? What did you do last weekend? What are your future plans?)

Leer un texto en voz alta: se presentará al examinando un texto breve que deberá leer en voz alta. Al menos una de las oraciones será compleja. Para este ejercicio, contará con tiempo de preparación.

Ej.: Look at the following paragraph. Read the paragraph aloud speaking clearly as in a normal conversation:

Good evening. I'd like to welcome you all to the grand opening of the Midtown Gallery. It's a very exciting day for us, as you can imagine. Planning for this project started nearly 5 years ago. It was on October 3rd that we finally received permission from local authorities to start building. It was a great honor to have the well-known architect, Raymond Hamilton, design the building. If you look around the space, you can see how he has brought his ideas to life here. Raymond and his construction team have done a wonderful job. We are very lucky to

have some amazing artists for our first show. We've chosen a variety of styles and I'm sure there is a work of art for everyone here to appreciate. The gallery will be open to the general public next Thursday so now is the time to reserve your piece. Thank you again for being here with us on this special day.

Describir una fotografía: el examinando observará una fotografía que mostrará una situación fácilmente reconocible para la cual deberá ofrecer una descripción detallada. Para este ejercicio, contará con tiempo de preparación.

Ej.: Look at this picture. Describe the picture in as much detail as possible. You can describe what you see and you can also make deductions about the picture.



Responder a preguntas utilizando información proveída y expresar una opinión: se presentará al examinando un texto breve sobre el que tendrá que exponer y justificar con argumentos su opinión personal. El texto se podrá consultar durante el ejercicio. El tema será siempre fácilmente reconocible y existirán siempre dos o más posibles respuestas. Para este ejercicio, contará con tiempo de preparación.

Ej.: Look at the information. Which one would you prefer? Give reasons for your answer

Look at this information comparing two restaurants. Which one would you prefer? Give reasons for your answer. Then talk about your favorite restaurant. Do you go there very often? What kind of restaurant is it? How often do you eat out?

The Tex-Mex Grill

Specialized in steak and Tex-Mex dishes. All our Grade-A steaks are grilled over red oak and served with baked potato and coleslaw. If you like spicy food, you'll love our Tex-Mex specialties: tacos, enchiladas and fajitas. For a special end to your meal, choose one of our homemade desserts: brownies or cheesecake served with ice cream.

The Harvest Basket

A modern vegetarian restaurant with a five-star salad buffet featuring 50 different ingredients. You'll find a wide variety of meat-free international dishes on our menu, such as spinach lasagna, 3-bean chili or risotto with grilled peppers and eggplant. All of our ingredients are organic.

(b) Producción escrita:

Responder a un escrito: el examinando deberá producir una respuesta escrita a una carta/*email* basándose en un contexto y un rol asignado. La extensión recomendada será de mínimo 150 palabras y se pedirá al examinando el uso de ciertos actos de habla (describir un problema o situación, realizar sugerencias, solicitar información, ofrecer instrucciones/explicaciones, transmitir un mensaje, etc.). Además, podrá hacer justificaciones con argumentos válidos y apropiados.

Ej.: Read the statement and write a text as proposed.

Read the following e-mail and write a reply as if you are Gala Riley, the customer complaints manager of itsabargin.com. Make sure you provide all the information that David Donald requests. (Min. 150 words)

To: Gala Riley griley@itsabargin.com
From: David Donald <davidd@hmail.com>
Subject: Faulty product
Sent: July 25

Dear Ms. Riley,

On July 20 I bought via your website, www.itsabargin.com, a camera and two lenses. However, when I received my credit card statement this morning I see I have been billed for not only the camera and the two lenses but also a tripod and camera bag as well. These last two items were not part of my purchase and I did not receive them.

I would appreciate not only an explanation, but an immediate refund of the money that you deducted from my account. Attached are copies of my credit card statement and my original purchase receipt along with the serial numbers of the camera and lenses.

I look forward to your reply and prompt resolution to my problem.

David Donald

1.2.2.3.Habilidades medidas por tipo de pregunta:

(a) Producción oral:

Presentación: gramática (uso de preposiciones, subordinación, etc.), vocabulario descriptivo, entonación, énfasis, pausas y pronunciación de los sonidos vocálicos y consonánticos propios de la lengua inglesa.

Leer un texto en voz alta: entonación, énfasis, pausas y pronunciación de los sonidos vocálicos y consonánticos propios de la lengua inglesa.

Describir una fotografía: gramática (uso de preposiciones, subordinación, etc.), vocabulario descriptivo, entonación, énfasis, pausas y pronunciación de los sonidos vocálicos y consonánticos propios de la lengua inglesa.

Responder a preguntas utilizando información proveída y expresar una opinión: coherencia, cohesión, gramática, vocabulario, uso de funciones pragmáticas (persuasión, justificación de una idea, usos de la modalidad, cortesía, uso de la información conocida con nuevos fines), estructuras gramaticales básicas y complejas, vocabulario (uso de sinónimos, paráfrasis, léxico específico apropiado al contexto, etc.), entonación, énfasis, pausas y pronunciación de los sonidos vocálicos y consonánticos propios de la lengua inglesa.

(b) Producción escrita:

Responder a un escrito: gramática (variedad de estructuras básicas y complejas), vocabulario (uso de sinónimos, paráfrasis, léxico específico apropiado al contexto, etc.), sintaxis, coherencia, cohesión, puntuación, empleo de conectores oracionales, organización de ideas complejas en el texto y uso de funciones pragmáticas (registro, persuasión, justificación de una idea, usos de la modalidad, cortesía, uso de la información conocida con nuevos fines).

1.2.2.4. Características, puntuación y equivalencias con el MCER:

Mide las competencias activas: conocimientos en la expresión oral (*speaking*) y escrita (*writing*) del inglés. Las respuestas se graban y se envían a través de un sistema encriptado en línea seguro y son evaluadas por 2 profesores certificados por Capman, los cuales se encuentran bajo supervisión del coordinador durante todo el proceso.

Junto al certificado se recibe una descripción detallada del nivel del alumno, así como su equivalencia con el marco de referencia. La puntuación que se obtiene oscila entre 0 y 200 puntos por cada habilidad, equiparándose al MCER de la siguiente forma:

MRCE	360LPT Speaking	360LPT Writing	360LPT Speaking Nuestra corrección	360LPT Writing Nuestra corrección
A1	0-10	0-10	0-10	0-10

A2	11-30	11-30	11-30	11-30
B1	31-50	31-50	31-50	31-50
B2	51-70	51-70	51-70	51-70
C1	71-90	71-90	71-100	71-100
C2	91-100	91-100	--	--

PARTE 2: SISTEMATIZACIÓN DE PROTOCOLOS DE GESTIÓN DE LA PRUEBA.

En esta sección nuestro trabajo se centra en asegurar que los protocolos y procedimientos en que se basa la administración y corrección del examen hacen que esta prueba sea fiable y justa. Para estudiar estos dos principios en su aplicación a este examen, hemos comenzado con los aspectos *a priori* más relevantes:

(a) el análisis de los procedimientos de administración de la prueba y su nivel de seguridad respecto a la identidad del candidato (tanto para evitar una usurpación de identidad, por ejemplo, como para asegurar la protección de la privacidad de sus datos), la grabación y custodia de las respuestas al examen (almacenadas inequívocamente en el expediente del candidato que las emite y grabadas sin excepción a través de una transmisión en línea segura y encriptada) y la entrega de resultados (de forma segura, privada y personalizada).

(b) el estudio del proceso de corrección y cómo este asegura la evaluación del candidato de manera fiable y válida (con correctores formados a propósito para asegurar la homogeneidad en la aplicación de los criterios y con la experiencia suficiente para valorar los conocimientos dentro de las clasificaciones del MCER), el anonimato de las respuestas frente a los correctores y otras medidas para asegurar la objetividad (con medidas como que el corrector no conozca el nombre del autor de las respuestas, que siempre haya más de un corrector para cada pregunta, que ningún corrector valore todas las respuestas de un mismo candidato o que se realice una corrección doble o triple).

2.1. La administración de la prueba

El examen 360LPT ha venido utilizándose durante 4 años en entornos principalmente profesionales con objetivos tales como la selección de personal dentro de las instalaciones de la propia empresa, la valoración para procesos de promoción

interna, la nivelación previa a la formación de grupos de clase o para la evaluación del aprendizaje tras éstas. En estos entornos, el énfasis se sitúa en la valoración realista y aplicada del nivel del candidato y el conocimiento de las tareas que éste es capaz de desempeñar o ha conseguido adquirir, quedando en un segundo plano la certificación pública para usos externos a la entidad en la que se evalúa al candidato con esta herramienta.

Estos usos se han ido ampliando y en el presente el examen 360LPT se utiliza en otro tipo de entornos que requieren un mayor control, tales como en pruebas oficiales para procesos de selección en oposiciones públicas, como exámenes eliminatorios de procesos de selección de empresas privadas a distancia, para medición del nivel de conocimiento de estudiantes que pretenden acceder a becas, etc. Es debido a ello que la empresa propietaria de este examen ha dedicado medios y esfuerzos en diseñar y poner en marcha unos protocolos de administración de los exámenes más cercanos a los propios de certificaciones oficiales internacionales (específicamente, a los protocolos de seguridad para la administración de exámenes TOEFL iBT o TOEIC Speaking and Writing).

A continuación se presentan y valoran los procedimientos establecidos por Capman para administrar este examen en 3 pasos principales: (a) Comprobación de los medios necesarios para el examen, (b) Identificación y acceso a la sala de los candidatos y (c) Registro individual en línea de cada candidato y comprobación de medios.

2.1.1. Comprobación de medios para el examen

En días anteriores al examen, durante la gestión de las matrículas, los administradores del examen encargados de ello, habrán debido gestionar y resolver las peticiones pertinentes para adaptaciones requeridas para casos de candidatos con enfermedad o alguna incapacidad, casos que están estipulados por la empresa tanto con la gestión documental pertinente (solicitud y documentación médica acreditativa) como con las normas aplicables según el tipo de ajuste a realizar. Este proceso está claramente inspirado en los propios de ETS para el TOEFL iBT, por lo que aseguran la justicia e igualdad en el desarrollo del examen.

En esta primera fase del día del examen, los *proctors*, o administradores del examen, deben realizar unas comprobaciones que asegurarán que los medios necesarios están disponibles y en apropiado funcionamiento. Estas comprobaciones

se llevan a cabo 60 minutos antes de la hora prevista para el comienzo del examen, tiempo que estimamos apropiado para poder reparar errores detectados en la comprobación y evitar la suspensión de la convocatoria (sobre todo teniendo en cuenta que el ratio examinandos/proctors es de 25 a 1).

El administrador del examen deberá seguir los siguientes pasos y asegurarse de que se cumplen los siguientes detalles:

2.1.1.1. Medios técnicos y material fungible

El responsable informático debe asegurarse de que la red es segura y está cerrada al acceso externo y de que el ordenador de copia de seguridad de servidor está perfectamente operativo. El *proctor* debe comprobar que disponen del listado de candidatos con nombre y DNI, un número de ordenadores en funcionamiento equivalente al 110% de los candidatos, que cada uno de ellos cuenta con sus auriculares y micrófono, la conexión a internet está física y digitalmente establecida, y se ha realizado al comprobación de cada uno de los ordenadores con el Readiness Check previo al examen real.

2.1.1.2. Medios humanos

Para cada examen deberá contarse con el siguiente personal: 1 responsable de informática cualificado y conocedor de la plataforma, 1 *proctor* por cada 25 candidatos.

2.1.1.3. Aula de examen

El aula de examen deberá estar acondicionada apropiadamente para albergar exámenes con un componente de Speaking (contar con separadores acústicos o cabinas), poder acomodar a cada candidato con una separación mínima de 1,5m alrededor, y tener separadores visuales que impidan a un candidato ver la pantalla de otro.

2.1.2. Identificación y acceso a la sala de los candidatos

2.1.2.1. Firma del Confidentiality Ageement

Una vez el candidato llega al centro examinador, el proctor le solicita guardar sus pertenencias y apagar su teléfono móvil y le pide que lea y firme un documento denominado

Confidentiality Agreement por el que el candidato confirma por escrito que mantendrá una actitud apropiada durante el examen, que no copiará y que no usurpa la identidad de otra persona, no divulgará preguntas del examen y da su permiso para que la empresa utilice sus datos de contacto para hacerle llegar el Score Report.

2.1.2.2. Identificación para acceso a la sala de examen

Para acceder a la sala de examen, el proctor debe solicitarle un documento identificativo oficial válido y en vigor con fotografía, comprobar su identidad, recoger su Confidentiality Agreement comprobando que ha sido firmado y entregarle su clave de acceso al examen.

2.1.2.3. Comportamiento en el aula y gestión de irregularidades

Durante el examen, el proctor da las explicaciones sobre las partes del examen en castellano, da instrucciones sobre el comportamiento y sobre cómo hacer una vez se termina el examen, de cómo se recibe el resultado (digital en 7 días por correo electrónico a la dirección de su registro e impreso en 14 días para recoger presencialmente en Capman) y da inicio a éste. Debe velar porque las condiciones del desarrollo del examen sean las prescritas por la empresa propietaria del mismo. Para ello debe preservar el silencio en el aula, vigilar para que ningún candidato pueda copiar, consultar su teléfono móvil o tomar notas, gestionar las pausas del examen si las hubiera por causa de adaptaciones requeridas para casos de enfermedad o grados de incapacidad (que se tratan en privado y se establecen en el proceso de matrícula días antes de la fecha de examen en base a una solicitud previa del candidato y los documentos médicos necesarios) o por fallos en la red eléctrica o de internet (para cuyo caso hay protocolos concretos de actuación), gestionar la interrupción del examen, expulsión de candidato por actuación inadecuada o el Irregularity Report.

2.1.2.4. Finalización del examen y salida individual del aula

En este punto sugerimos que se incluya un mensaje de advertencia siempre que el candidato decida libremente dejar en blanco una respuesta para evitar situaciones en las que se puedan dejar respuestas sin responder por equivocación. Una vez terminado el examen, dado que cada candidato puede utilizar todo el tiempo disponible o avanzar a su propio ritmo, la salida del aula se realiza de uno en uno. El candidato debe avisar al *proctor* levantando la mano, éste comprueba en su pantalla que se ha finalizado el examen correctamente y le conduce a la salida.

2.1.3. Registro online individual de cada candidato y comprobación de medios

2.1.3.1. Acceso a la plataforma y registro de datos

El candidato se sitúa delante de su examen, se coloca los auriculares y el micrófono, y realiza su registro grabando sus detalles personales (nombre, DNI y correo electrónico). Accede entonces al examen.

2.1.3.2. Comprobación de reproducción y grabación de audio

La plataforma le requiere realizar una comprobación de audio y una grabación (pulsando el botón "permitir" para que la plataforma pueda realizar la grabación de su voz correcta y legalmente). Cuando confirma el perfecto funcionamiento de ambas, pasa a la primera hoja con instrucciones de examen.

2.1.3.3. Incidentes informáticos durante el examen

El examen se ha programado con los último medios en seguridad y preservación de datos y graba cada respuesta en tiempo real, por lo que en caso se darse un problema con el ordenador, la red eléctrica o internet, el examen habrá sido grabado hasta el momento exacto en que el incidente ocurrió y solo será necesario volver a reiniciar el examen introduciendo la contraseña para reanudarlo sin mayor problema. El *proctor* está igualmente instruido para realizar estas tareas, y además, el

informático encargado estará presente durante el examen para intervenir en caso necesario.

Como se ha podido comprobar en varias visitas que nuestro equipo ha realizado los centros examinadores de Madrid, Valencia o San Sebastián, estas medidas de administración del examen demuestran un gran cuidado por las condiciones de seguridad y aseguran la correcta identificación del candidato, la custodia de sus respuestas, la comodidad de los candidatos, la preservación de los contenidos del examen, etc. Por todo ello estimamos que estos procedimientos de administración del examen tienen la calidad necesaria para que la prueba se pueda considerar justa y fiable.

2.2. Procesos de corrección

Realizaremos a continuación un análisis diferenciado de los procesos de corrección para cada una de las secciones del examen agrupándolas para ello en habilidades pasivas (secciones de Listening and Reading) y habilidades activas (secciones de Speaking and Writing) debido a que estos procesos varían en medio y tipo de corrección.

2.2.1. Corrección automática de las secciones de Listening y Reading

Dado que las secciones de Listening y Reading están compuestas por preguntas de respuesta múltiple con una única respuesta válida, la plataforma del examen ha sido programada para corregir las respuestas de los candidatos de manera automática. Este proceso de corrección es por definición objetivo y permite la preservación del anonimato del candidato, la justicia, consistencia y exactitud en la evaluación y la rapidez en la obtención de resultados.

Como ya se explicó en el apartado 1.2 del presente estudio, sobre el diseño de los contenidos del examen, las respuestas incorrectas no restan puntos sino que, para minimizar la aleatoriedad de las respuestas, el test utiliza el sistema de puntuación acumulativa y vinculada al nivel.

Para poder programar esto en la plataforma, el sistema contabiliza las respuestas correctas de cada sección por separado (de un lado Listening y de otro Reading) y después determina los valores tomándolos de las tablas de asignación de puntuación acumulativa para cada una de las dos habilidades y las combina con una tercera tabla de corrección de desviaciones para la determinación del nivel de habilidades receptivas orales y escritas. Estas tablas son documentación confidencial y pueden consultarse previa solicitud a Capman.

La corrección se realiza en tiempo real y siempre es posible consultar las respuestas de los candidatos, si fueran correctas o no, y cuál es la respuesta correcta si no se seleccionó. Esto permite, en caso de revisión o duda de algún tipo, poder realizar una corrección manual si fuese necesario.

Tras ponderar estos detalles, creemos que esta parte no requiere mayor análisis y que, una vez establecido en el diseño de la prueba que la asignación de niveles a cada pregunta es correcta, no es necesario realizar más comprobaciones sobre la corrección de las secciones de Listening y Reading.

2.2.2. Corrección humana de las secciones de Speaking y Writing

Por su parte, el estudio del método de corrección de las secciones Speaking y Writing del examen 360LPT se ha desarrollado analizando 3 factores principales: la solidez profesional y académica de los evaluadores, la formación específica y actualización de éstos, y el procedimiento de valoración de las respuestas de los candidatos y la supervisión de los correctores.

En primer lugar, es necesario decir que, a pesar de tratarse de un examen en línea y de que sus respuestas sean grabadas por un ordenador y corregidas posteriormente, el sistema utilizado por este examen saca el máximo provecho de la herramienta y de su base informática en red para beneficiar al candidato en la corrección múltiple, monitorizada, contrastada, segura, anónima y rápida de sus respuestas, tal como se pudo analizar en este estudio.

2.2.2.1. La solidez profesional y académica de los evaluadores

El perfil profesional de los evaluadores debe siempre cumplir con una serie de requisitos previos al acceso a la formación específica para correctores que da acceso al equipo de evaluadores de Speaking y Writing. Estos requisitos variarán según la posición que el profesional desempeñe en la jerarquía. Así, dentro del equipo de corrección se distingue entre dos tipos de colaboradores:

a. Correctores: Son los encargados de evaluar las respuestas de los candidatos que han realizado el examen y están siempre bajo la supervisión de los coordinadores. Reciben formación específica complementaria al inicio de su colaboración y más adelante de forma periódica (esta información se amplía en el apartado 2.2.2.2. del presente estudio). Los requisitos mínimos para el acceso a este equipo son los siguientes:

- Licenciatura, grado o master en enseñanza de inglés, o filología inglesa.
- Más de 5 años de experiencia en la enseñanza de lengua inglesa como segunda lengua en educación secundaria, universitaria o para adultos.
- Ser miembros activos de universidades u organizaciones profesionales de enseñanza públicas o privadas.

b. Coordinadores: Son expertos en evaluación con amplia experiencia general y propia con esta prueba, que imparten la formación a los correctores, coordinan, supervisan las evaluaciones y determinan la actuación correcta en caso de discrepancia entre dos correctores. La proporción de coordinadores por cada corrector es de 1 por cada 4. Los requisitos exigidos para estos profesionales son:

- Licenciatura, grado o master en enseñanza de inglés, o filología inglesa.
- Más de 10 años de experiencia en la enseñanza de lengua inglesa como segunda lengua en educación secundaria, universitaria o para adultos y sistemas de evaluación en enseñanza de lengua inglesa como segunda lengua (preferiblemente en sistemas públicos).

- Ser miembros activos de universidades u organizaciones profesionales de enseñanza públicas o privadas.
- Contribuir a la formación de los correctores.
- Dedicación y compromiso para la corrección, pilotaje y testeo de constructos.

Finalmente, es destacable un último aspecto en el proceso de reclutamiento. Dadas las características de la plataforma y su carácter online, ésta permite una gran flexibilidad en la localización física del corrector. Por ello, el proceso de selección no se encuentra restringido por su ubicación geográfica y permite seleccionar a los mejores correctores. Todo esto favorece que se pueda disponer de evaluadores de alta cualificación e independencia sin limitaciones como el lugar de residencia o los horarios. Este es otro factor que a nuestro juicio favorece la fiabilidad de la prueba, además de facilitar la rápida entrega de los resultados.

2.2.2.2. La formación específica y actualización de los evaluadores

Una vez que un evaluador ha superado el proceso de selección inicial, debe pasar por un periodo de formación y puesta a prueba instruido por los coordinadores expertos en evaluación de la empresa propietaria del examen, muchos de ellos presentes o pasados formadores o evaluadores de ETS.

La formación consta de dos partes. La primera parte es teórica y en ella se proporciona al futuro corrector las herramientas creadas por los coordinadores para una correcta evaluación de los resultados. Estas herramientas han sido desarrolladas por el equipo de coordinadores y se basan principalmente en dos documentos:

a. Descriptores por nivel: Consisten en dos tablas⁸, una para Speaking y otra para Writing, que contienen una explicación clara y exhaustiva sobre las características que debe tener una respuesta para cada parámetro de la corrección dentro de cada nivel del MCER. Estas descripciones representan un apoyo para los correctores en fases primarias de su formación y para correctores más experimentados que puedan tener dudas puntuales en la clasificación de algunos aspectos lingüísticos dentro del MCER.

⁸ Para un desglose completo de estos descriptores, véase el Anexo IV.

b. Benchmarks: modelos de respuestas reales representativos para cada nivel del MCER corregidos por el equipo de coordinadores y en perfecta sintonía con los descriptores de nivel. El número de *benchmark responses* disponibles es de 1 ejemplar para cada nivel del MCER y tipo de pregunta de Speaking y de Writing y todas ellas provienen de alumnos y pruebas diferentes, por lo que no podrán coincidir dos pruebas y/o candidatos en más de un benchmark. La selección de estos estándares se realiza con un criterio de calidad que no permite superar un máximo de discrepancia de 1,5 puntos (hacia arriba o hacia abajo) en la corrección efectuada de forma independiente por dos coordinadores para cada pregunta y responderá de forma representativa a los criterios que se exponen en las tablas de descriptores por nivel.

La segunda parte de la formación, llamada calibración, es eminentemente práctica y pone a prueba el uso de las herramientas anteriormente descritas (benchmarks y descriptores por nivel) en evaluaciones simuladas monitorizadas por los coordinadores. Así, los correctores deberán corregir ejercicios antiguos y calibrarse de acuerdo a las correcciones modelo previas, para comprobar que están evaluando las respuestas de manera exacta y objetiva, y aplicando los criterios correctamente. El proceso de calibración se repite, no sólo durante el periodo de formación inicial, sino cada día en el que el corrector evalúe (diariamente la jornada de corrección no excederá las 3 horas).

Seguidamente deberá realizar, junto con el coordinador, evaluaciones orales cara a cara, que serán el paso final para comenzar a evaluar el examen como miembro del equipo de correctores.

Un último paso previo a su incorporación como corrector de manera efectiva y que reciba la asignación de ejercicios a corregir es la firma del acuerdo de confidencialidad. Este acuerdo obliga al corrector a respetar las condiciones propias de la ley de protección de datos respecto a Capman y los examinandos, y además le compromete a la no divulgación de parte o la totalidad de los contenidos de los exámenes y la no divulgación de los

resultados obtenidos por los examinandos o detalles de su desempeño en el examen.

Durante el periodo en que realice su desempeño como corrector, deberá seguir formaciones continuadas de reciclado o formaciones específicas sobre preguntas nuevas o para depurar errores propios o globales del grupo de correctores. Además, siempre puede contar con el apoyo de los coordinadores, para consultarles cualquier duda o ser intervenidos por ellos en caso de que se aprecie una necesidad de formación complementaria por parte de los mismos, ya sea a través de las estadísticas generales de los resultados de las correcciones o individualizadas por pregunta evaluada y/o por corrector.

2.2.2.3.El procedimiento de evaluación de las respuestas de los candidatos y la supervisión de los correctores

Es evidente que en cualquier examen en el que la corrección dependa del ser humano, hay una parte de la fiabilidad de la corrección que depende claramente de la consistencia y exactitud del comportamiento del evaluador. Este equipo ha centrado su análisis en descubrir si los procedimientos de corrección de este examen aseguran la fiabilidad de los resultados evitando en la máxima medida la subjetividad y aleatoriedad de la evaluación.

Durante el proceso de corrección todos los evaluadores deben estar conectados a la plataforma a través de una conexión segura en tiempo real y pueden, durante el proceso de valoración de las respuestas, consultar los resúmenes de los baremos a aplicar que estudiaron en su formación inicial (descriptores por nivel y benchmarks) así como en formaciones continuas posteriores.

Una vez el candidato termina su examen, las respuestas están inmediatamente disponibles para su corrección por parte de los evaluadores a través de un sistema encriptado seguro online que hace llegar las respuestas a los correctores pertinentes de manera anónima, rápida y sin dependencia de la ubicación de éstos. Además el sistema está programado de manera que permite a los coordinadores de cada equipo de correctores asignarles correcciones, monitorizarles permanentemente en tiempo real, hablar con

ellos en caso de duda o discrepancia y resolver una corrección si fuese necesario. Asimismo, la plataforma para correctores ofrece permanentemente los benchmarks en caso de duda y graba sus evaluaciones en tiempo real permanentemente.

El sistema de programación de este examen está creado para que las respuestas de los candidatos estén siempre correctamente grabadas, controladas y almacenadas, que tengan una perfecta trazabilidad y que a la vez sean anónimas. Los correctores acceden a la plataforma de manera segura con sus claves de identificación y encuentran una serie de ejercicios que calificar sin posibilidad de identificar al autor.

Hemos valorado muy positivamente este factor ya que creemos que contribuye claramente a reforzar la exactitud, justicia y consistencia de las correcciones, evitando así el efecto halo, preservando la objetividad de los correctores y respetando el anonimato de los candidatos.

En el diseño del protocolo de corrección de la prueba se ha tenido especial cuidado para evitar que la influencia de 1 corrector particular reste fiabilidad a los resultados así como para que la corrección de un examen completo haga al corrector tener una visión sesgada frente a cada tarea por corregir. Para ello, las respuestas de cada candidato son distribuidas por el coordinador entre distintos correctores de manera que ningún corrector evalúa más de dos tareas del mismo candidato. Además, cada una de las respuestas es siempre corregida por dos correctores (y en caso de discrepancia por un tercero que es el coordinador) de manera independiente sin conocer la valoración del otro. De este modo, cada examen es corregido por al menos 3 correctores diferentes y siempre se asegura una doble corrección de todas las respuestas. Asimismo, los correctores nunca podrán conocer quién es el otro compañero que está haciendo la doble corrección de la tarea que se les ha asignado ni, por ende, consultarle.

El margen máximo de discrepancia total permitido por el sistema entre las dos correcciones ofrecidas por estos dos evaluadores independientes es de 1,5 puntos hacia arriba o hacia abajo (horquilla de discrepancia permitida), es decir 3 puntos en total por cada 100.

Ya que proceso es monitorizado en todo momento por el coordinador, en caso de que se sobrepasara este límite, éste intervendría calificando el ejercicio. Si esta situación se ocurriera en más de una ocasión a los correctores implicados, éstos serían contactados por el coordinador y entrarían en un programa de formación continuada que podría suponer en última instancia su alejamiento del equipo de corrección. Si por el contrario, fuera una pregunta en concreto la que despertara muchas dudas en los candidatos, generando así problemas en la corrección y haciendo saltar las alarmas, el coordinador propondría las modificaciones que considerara oportunas y estas preguntas se replantearían o sustituirían.

Esta independencia en la valoración de cada respuesta, asegurada por la labor de asignación de preguntas y la supervisión de los coordinadores en la plataforma, aporta fiabilidad y justicia a la evaluación, y con ello a los resultados.

PARTE 3: ANÁLISIS ESTADÍSTICO DE RESULTADOS DE EVALUACIÓN OBTENIDOS DURANTE 4 AÑOS

La tercera parte de nuestro trabajo comprende el estudio estadístico y análisis de los resultados obtenidos en la realización de este examen, que ha venido usándose en entornos reales. Para este estudio hemos recibido más de 8.800 registros totales⁹ extraídos de exámenes realizados en 6 versiones distintas, que se han analizado en este proyecto como base de datos.

Este estudio estadístico pretende comprobar la validez y fiabilidad de la prueba utilizando datos reales en cantidad y calidad más que suficiente y extraídos de un uso real, no en pilotaje, en la evaluación del nivel de conocimiento de los examinandos de acuerdo con el MCER para dos usos fundamentales: la certificación de niveles de conocimiento de lengua inglesa para entornos académicos y su uso para la formación (agrupación para clases, planificación de contenidos, evaluación de mejora de conocimientos, etc.) o para procesos de selección y promoción de personal en el entorno profesional.

Para el análisis de los datos y partiendo de los registros con que contábamos y los que recopilamos por nuestra cuenta, hemos establecido el análisis de 4 aspectos: (a) estudio de la igualdad en el nivel obtenido por candidatos que han hecho TOEIC y 360LPT en la misma quincena; (b) estudio de la similitud del resultado obtenido en 360LPT con una autoevaluación que hace de sí mismo el candidato basándose en una encuesta con ítems tipo "I can"; (c) estudio de la consistencia de los niveles obtenidos entre las 6 versiones 360LPT; (d) estudio de la exactitud de la nivelación al contrastarla con la agrupación para clases que realiza una empresa formadora; y (e) estudio de la consistencia de la corrección humana de las secciones de producción oral y escrita.

A continuación se presentan los resultados que se han obtenido y su análisis.

⁹ En total 8.898, que comprenden 7.063 registros de evaluaciones generales más 1.835 registros de candidatos que realizaron la evaluación doble para el pilotaje de versiones.

3.1. Estudio de resultados 360LPT y TOEIC

En este apartado hemos realizado un estudio de contraste entre los resultados obtenidos por 1176 candidatos que han realizado en examen TOEIC L&R y 507 examinandos de TOEIC S&W y sus resultados en el examen 360LPT en un plazo máximo de 15 días (tiempo que asegura en gran medida que el candidato no haya sufrido cambios en su nivel de conocimientos). Este grupo de sujetos pertenece a distintas entidades públicas y privadas y realizaron esta doble evaluación bien por pertenecer a dos procesos de evaluación/selección distintos simultáneos o bien por petición de Capman, quien ofrecía la evaluación de 360LPT de manera gratuita con el objetivo de obtener datos comparables tanto a profesionales como a estudiantes universitarios.

Como es evidente, el objetivo principal es analizar el grado de igualdad en la determinación de niveles entre 360LPT y TOEIC (un examen oficial internacional de validez y fiabilidad reconocidas y con un respaldo investigador sólido), como medio para comprobar la fiabilidad del examen. Se partía de la hipótesis de que un grado de coincidencia en la determinación global del nivel del MCER del 85% confirmaría una fiabilidad excelente (considerando que aunque este examen está diseñado en base a TOEIC, carece de su extensión y de los exhaustivos sistemas de puntuación propios de ETS).

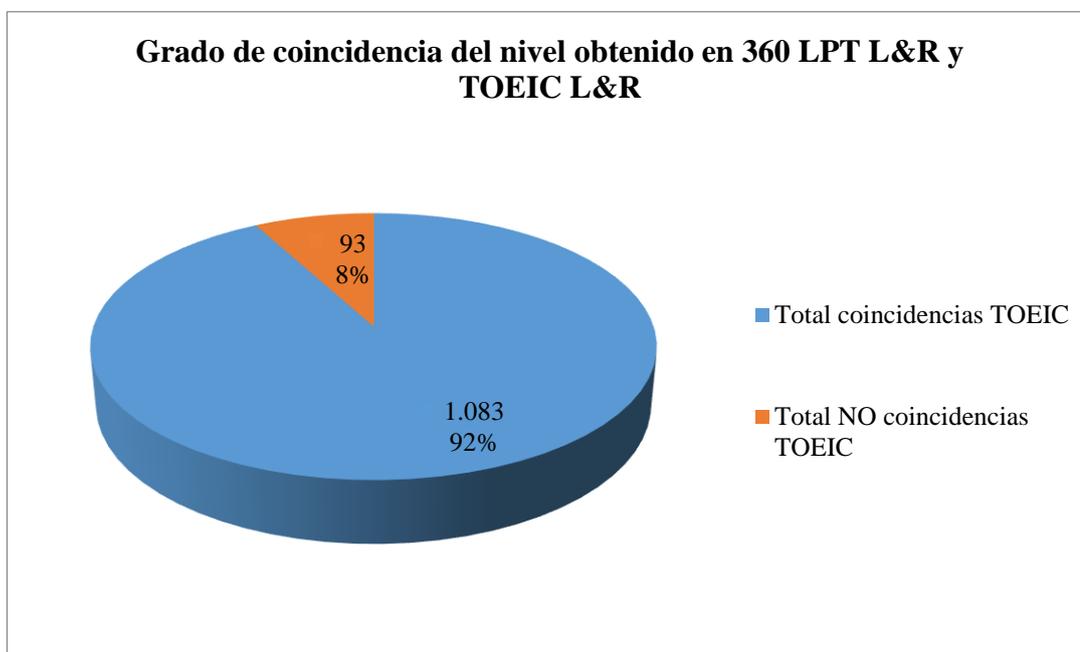
3.1.1. Coincidencia entre resultados 360LPT L&R y TOEIC L&R

En este primer momento, hemos revisado el grado de coincidencia del nivel global certificado por TOEIC L&R con el nivel global arrojado por el resultado 360LPT L&R. Los resultados se pueden ver en la siguiente tabla y su gráfico correspondiente:

Tabla 1: Grado de coincidencia del nivel obtenido en 360 LPT L&R con nivel TOEIC L&R

Total coincidencias con TOEIC	1083	92,09%
Total NO coincidencias con TOEIC	93	7,91%
Total candidatos TOEIC	1176	100,00%

Gráfico 1: Grado de coincidencia del nivel obtenido en 360 LPT L&R con nivel TOEIC L&R

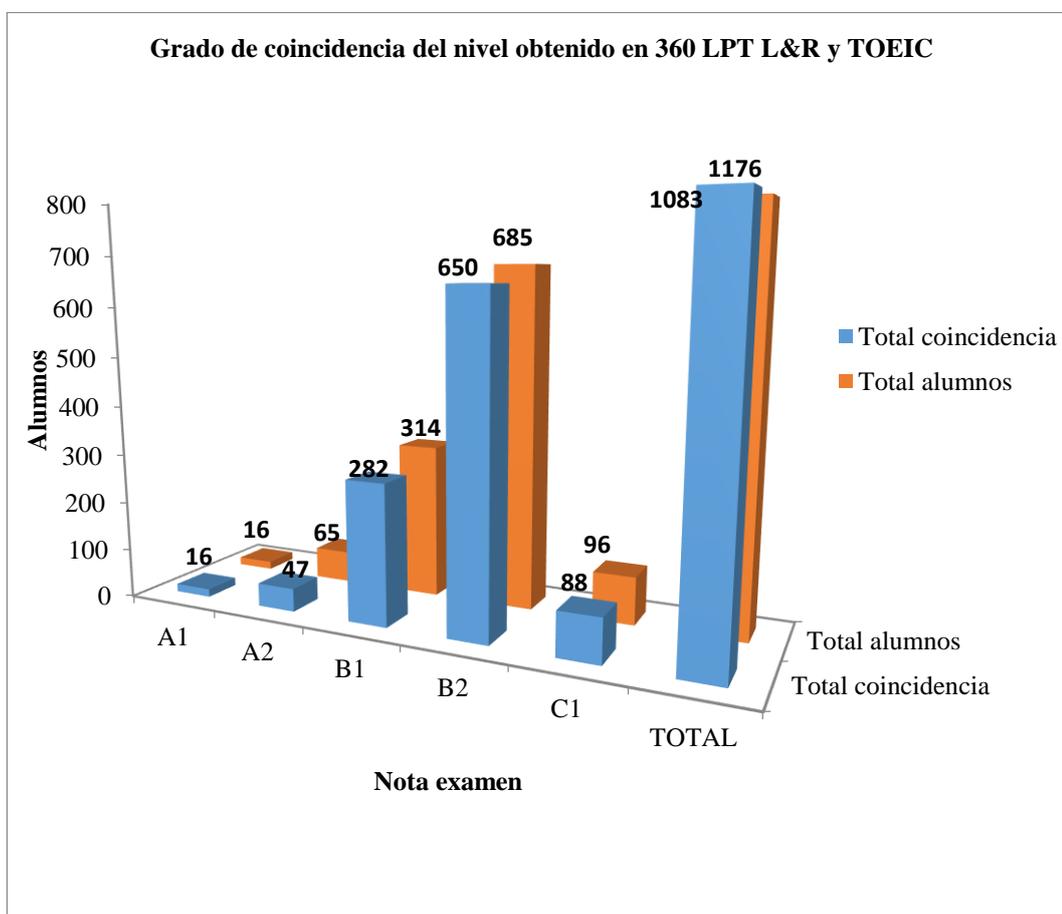


Como se puede comprobar, el primer extracto de datos muestra que el grado de coincidencia en la determinación del nivel el MCER entre los dos exámenes es del 92,09%. Para tener una idea de en qué grado el examen 360LPT coincide con TOEIC en cada nivel, mostramos la tabla y el gráfico 2:

Tabla 2: Grado de coincidencia del nivel obtenido en 360 LPT L&R con TOEIC L&R en cada nivel

Nivel del MCER	Total coincidencia	Total alumnos	% coincidencia por nivel
A1	16	16	100,00%
A2	47	65	72,31%
B1	282	314	89,81%
B2	650	685	94,89%
C1	88	96	91,67%
TOTAL	1083	1176	92,09%

Gráfico 2: Grado de coincidencia del nivel obtenido en 360 LPT L&R con TOEIC L&R en cada nivel



Como puede verse en estos resultados, es evidente que el examen 360LPT arroja resultados de nivelación muy cercanos a los propios de TOEIC, y resulta especialmente fiable en el establecimiento de niveles B1 y B2 (ambas cifras superando el 85% que hemos establecido como objetivo). La valoración de los niveles A1 y C1 también cumplen esta premisa, pero creemos que necesitaremos más registros para poder realizar una comparación solvente.

3.1.2. Coincidencia entre resultados 360LPT S&W y TOEIC S&W

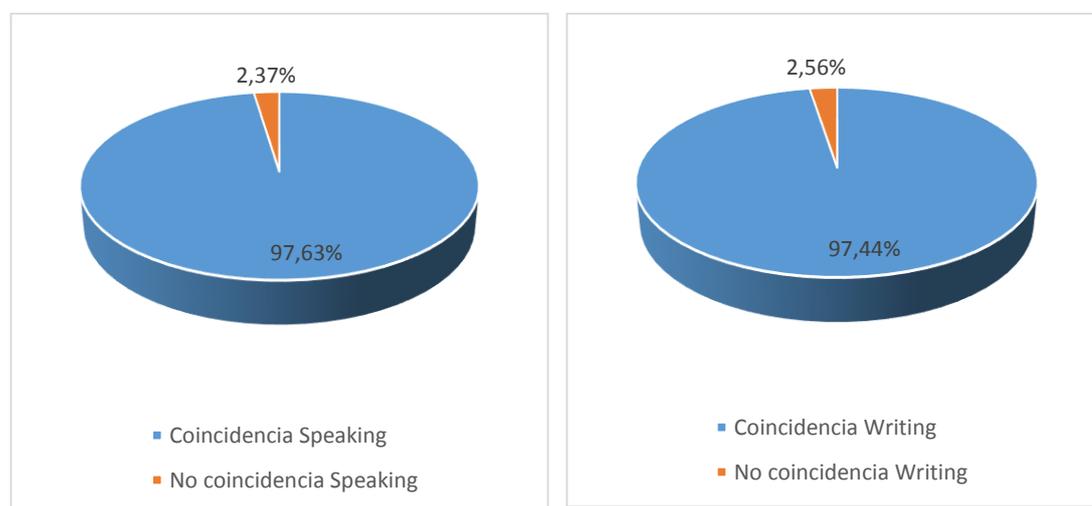
En este apartado se replican las pruebas realizadas contrastando los resultados de las habilidades receptivas con los resultados de las macrodestrezas de Speaking y de Writing obtenidos en los dos exámenes. Se ha estudiado el grado de coincidencia de estos resultados entre sí en una muestra de 507 examinandos en total.

La hipótesis de partida era que el porcentaje de coincidencia en la adjudicación del nivel de MCER debía ser igual o superior al 95% para que esta prueba quedara validada. A continuación se muestran los resultados:

Tabla 3: Grado de coincidencia del nivel obtenido en 360LPT S&W con TOEIC S&W

	Speaking		Writing	
	Total coincidencias entre 360LPT y TOEIC	495	97,63%	494
Total NO coincidencias entre 360LPT y TOEIC	12	2,37%	13	2,56%
Total sujetos que han hecho los exámenes	507	100,00%	507	100,00%

Gráfico 3: Grado de coincidencia del nivel obtenido en 360LPT S&W con TOEIC S&W



Como se puede ver claramente en los datos, el porcentaje de coincidencia entre los resultados del TOEIC S&W y 360LPT S&W es de 97,63% para Speaking y de 97,44% para Writing estando ambos resultados bastante por debajo de nuestro límite de fiabilidad del 95% y confirmándose, por lo tanto la calidad de esta prueba para establecer el nivel global en las habilidades productivas.

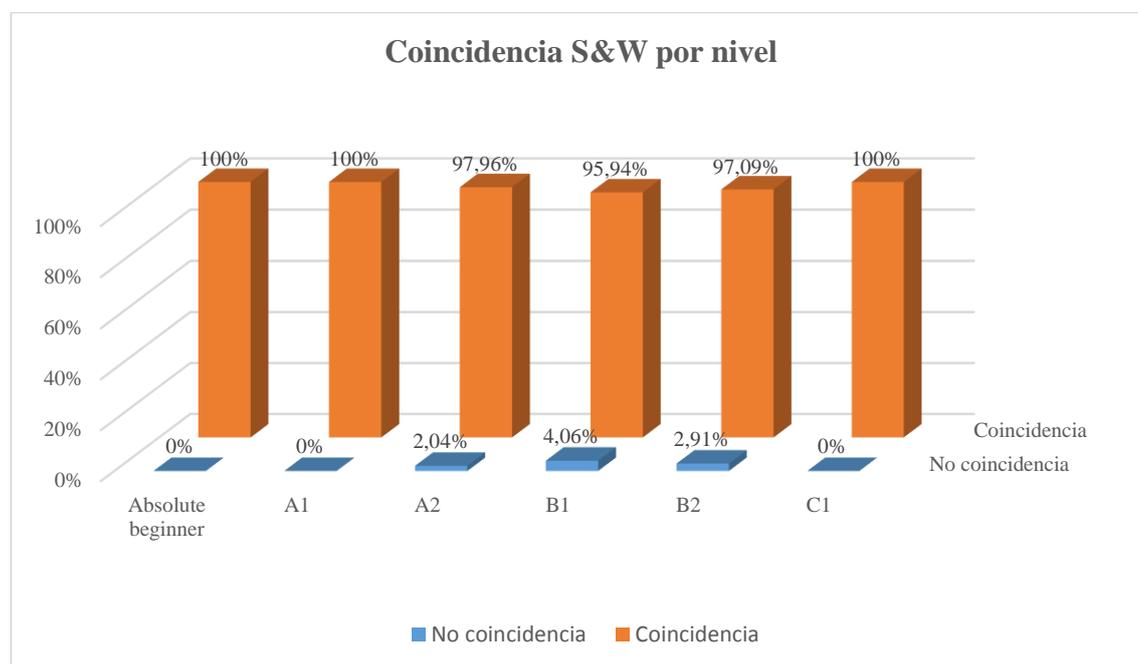
A continuación se estudiaron los resultados para determinar el grado de coincidencia diferenciando cada uno de los niveles del MCER y que este volviera a encontrarse por encima del 95%. Así, se obtuvieron los siguientes datos:

Tabla 4: Grado de coincidencia de nivel obtenido en 360LPT S&W y TOEIC S&W

Nivel TOEIC	Speaking			Writing		
	Total coincidencia	Total alumnos	% coincidencia	Total coincidencia	Total alumnos	% coincidencia

Absolute Beginner	1	1	100,00%	0	0	N/A
A1	9	9	100,00%	14	14	100,00%
A2	56	57	98,25%	42	43	97,67%
B1	145	152	95,39%	165	171	96,49%
B2	217	221	98,19%	144	150	96,00%
C1	67	67	100,00%	129	129	100,00%
TOTAL	495	507	97,63%	494	507	97,44%

Gráfico 4: Grado de coincidencia de nivel obtenido en 360LPT S&W y TOEIC S&W



Como se puede apreciar con claridad, los datos analizados demuestran que la coincidencia entre los niveles determinados por TOEIC y por 360LPT para las habilidades productivas orales y escritas coinciden en porcentajes siempre superiores al 95%, por lo que podemos afirmar que su fiabilidad en este aspecto le aporta una alta validez.

3.2. Estudio de resultados de la autoevaluación y 360LPT 4 skills

En este apartado se presentan los resultados de análisis de los datos relativos a la comparación de los resultados obtenidos en el examen 360LPT frente a los resultados arrojados por las encuestas de autoevaluación realizadas por 6.502 candidatos tras su

examen¹⁰. Los candidatos encuestados son seleccionados de manera aleatoria y gracias a esto y a su alto número, la muestra abarca aprendices de la lengua de muy distintos entornos académicos y profesionales, edades y procedencia, la mayoría hablantes nativos de lengua castellana, pero con cierta incidencia de hablantes de lengua francesa o italiana.

A pesar de que el dato de la autoevaluación es obviamente subjetivo, se ha demostrado en muchos estudios que cuando el estudiante de una lengua se enfrenta con las afirmaciones apropiadas sobre su habilidad, es capaz de conseguir realizar una autoevaluación de sus conocimientos muy cercana a la realidad. Trabajando con esta premisa y utilizando en una encuesta basada en ítems tipo "I can", la empresa propietaria del examen ha recopilado los datos para su posterior estudio.

Se utilizó una encuesta de autoevaluación¹¹ basada en las afirmaciones tipo *can-do* diseñadas por el proyecto DIALANG del Consejo de Europa y su clasificación con los niveles del MCER. El candidato no tiene conocimiento de la clasificación en el nivel del marco de cada una de las afirmaciones y contesta a cada ítem con una respuesta afirmativa o negativa expresando si es capaz o no de realizar la acción descrita en la frase sobre el desempeño de tareas de escucha, lectura, habla o escritura en lengua inglesa.

El grado en el cual estas autoevaluaciones coinciden con los niveles obtenidos en el examen proporciona una prueba más sobre la validez de los resultados del examen (es decir, que los resultados del examen significan lo que los candidatos dicen que significan). Por ello, hemos analizado los datos disponibles con la premisa de que un grado de coincidencia aceptable sería el 85%.

En esta administración de las encuestas de autoevaluación, también se logra que los candidatos comprendan mejor los resultados que han obtenido en cada sección y lo que estos resultados dicen sobre sus habilidades.

¹⁰ Con esta decisión de administrar la encuesta tras la realización del examen, Capman pretendía añadir a la solvencia del diseño de la encuesta (con los descriptores de Dialang), una situación de administración que propiciara el autoanálisis de los conocimientos del candidato una vez los ha puesto a prueba, siendo, probablemente más consciente de sus capacidades.

Nuestro equipo tiene como propósito pendiente estudiar la opinión de los expertos al respecto para valorar si este momento de administración de la prueba fue adecuado y si puede influir en la calidad de la respuesta.

¹¹ Para consultar los ítems utilizados en esta encuesta, véase el Anexo V.

Este equipo ha revisado esta encuesta y ha confirmado que está fidedignamente tomada de su fuente y, por lo tanto, el estudio de su equiparación con el marco y su objetividad y fiabilidad en el diseño no se han considerado necesarias por ahora.

A continuación se presentan los resultados del análisis de los datos de la comparación del nivel obtenido en 360 LPT y la autoevaluación:

Tabla 5: Grado de coincidencia del nivel obtenido en 360 LPT con la autoevaluación

Total coincidencias autoevaluación vs 360LPT	6.228	95,79%
Total NO coincidencias autoevaluación vs 360LPT	274	4,21%
Total alumnos que han completado la autoevaluación	6.502	100,00%

Gráfico 5: Grado de coincidencia del nivel obtenido en 360 LPT con la autoevaluación

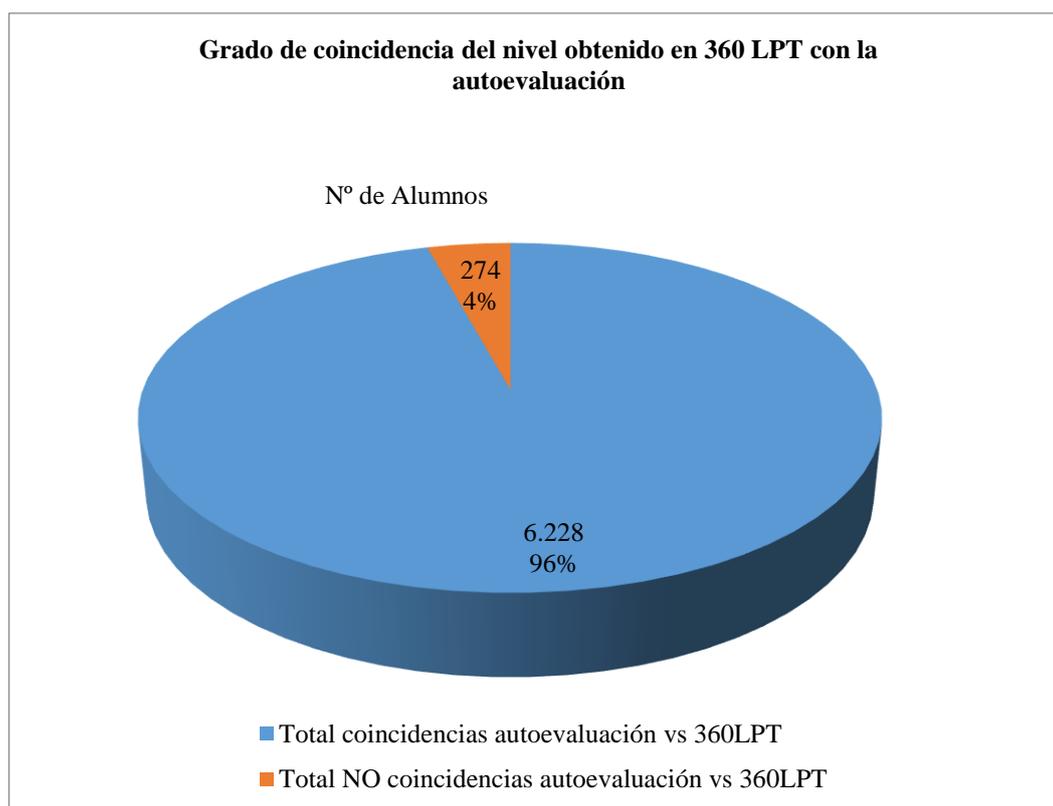
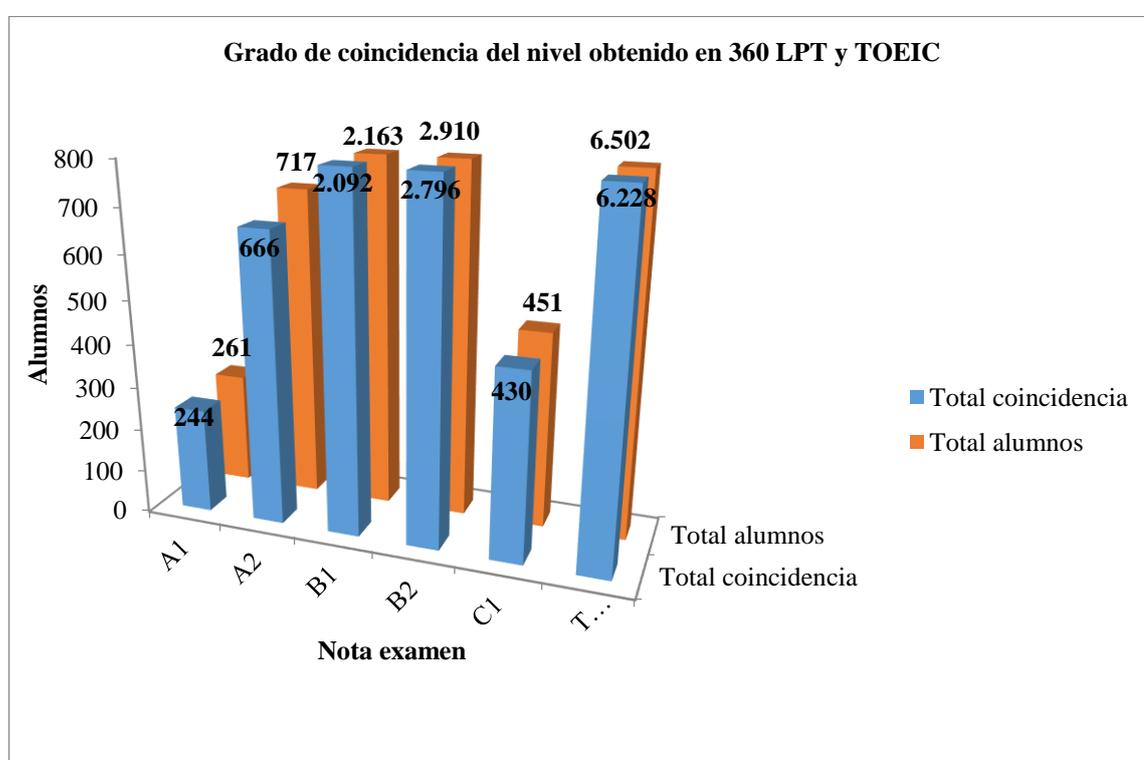


Tabla 6: Grado de coincidencia del nivel obtenido en 360 LPT con la autoevaluación por nivel

Nivel	Total coincidencia	Total candidatos	% coincidencia por nivel
A1	244	261	93,49%
A2	666	717	92,89%
B1	2.092	2.163	96,72%
B2	2.796	2.910	96,08%
C1	430	451	95,34%
TOTAL	6.228	6.502	95,79%

Gráfico 6: Grado de coincidencia del nivel obtenido en 360 LPT con la autoevaluación por nivel



Los resultados obtenidos en el estudio estadístico de los registros muestran unos niveles de concordancia del 95,79%, más altos de lo esperado.

3.3. Estudio de la consistencia de los resultados entre versiones

En este apartado nuestro estudio pretende evaluar el grado de homogeneidad de las 6 versiones disponibles en el 360LPT. Para ello, una vez estudiado el diseño de la prueba y que todas las versiones siguen este diseño, se han analizado 1318 resultados de candidatos que han realizado dos versiones distintas de las secciones de Listening

& Reading y 517 registros correspondientes a resultados de Speaking & Writing de este examen en un plazo de una semana para comprobar la consistencia de los niveles obtenidos entre estas 6 versiones.

3.3.1. Consistencia de las 6 versiones de 360LPT L&R

Los sujetos cuyos resultados se estudian en esta parte son miembros de una empresa de construcción y provisión de energía, que denominaremos Entidad 1, que debían realizar una evaluación para el establecimiento de los niveles de conocimiento de lengua inglesa de la plantilla dentro de un proceso de certificación de calidad de su empresa. Gracias a esto, la muestra abarca aprendices de la lengua de muy distintos entornos académicos y profesionales, edades y procedencia, aunque todos hablantes nativos de lengua castellana.

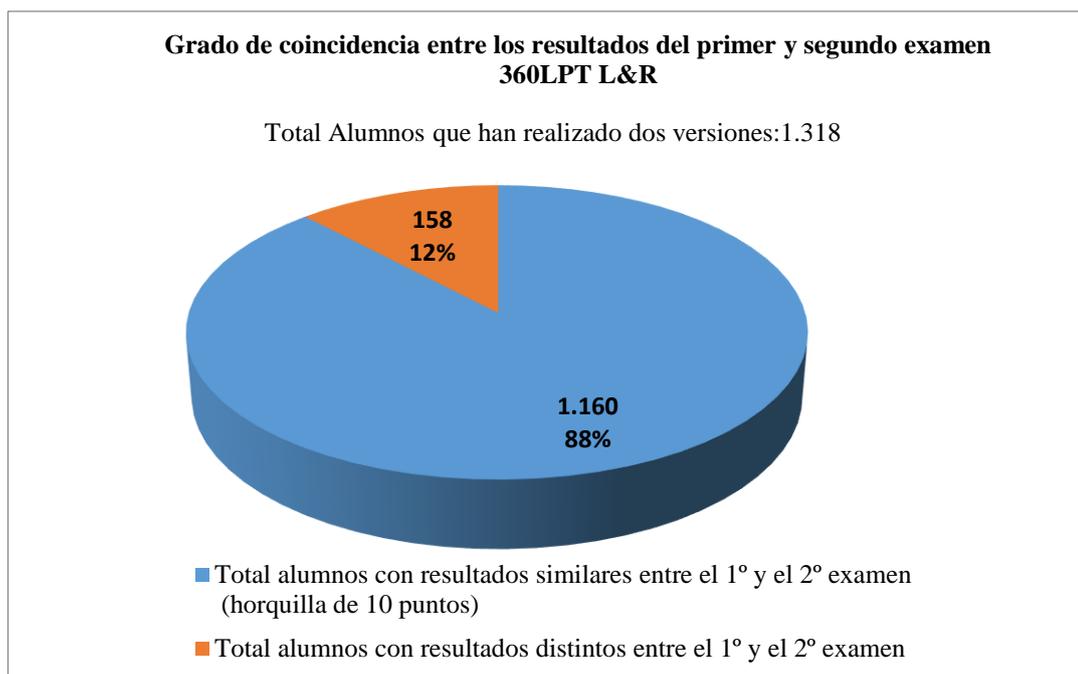
Hemos contrastado dichos resultados en las secciones Listening y Reading del examen con la expectativa de que los niveles arrojados por ambos exámenes coincidirán en más de un 85% dentro de una horquilla de puntuación de 10 puntos (es decir, un 5% de oscilación que no muestra una diferencia significativa en la evaluación del nivel de conocimiento). Aunque a primera vista puede parecer que el 85% es un nivel de exigencia no muy alto, hemos creído que hay que tener en cuenta los casos de candidatos con niveles justo en la nota de corte entre un nivel y otro, y el componente de "aprendizaje" (*preknowledge*) tras un primer examen similar ya realizado y de "falta de interés" tras haber ya obtenido su resultado.

A continuación se muestran los datos estadísticos:

Tabla 7: Grado de coincidencia entre los resultados del primer y segundo examen 360LPT L&R.

Total candidatos que se han realizado dos versiones	1.318	100,00%
Total candidatos con resultados similares entre el 1º y el 2º examen (horquilla de 10 puntos)	1.160	88,01%

Gráfico 7: Grado de coincidencia entre los resultados del primer y segundo examen 360LPT L&R



Aquí se puede ver claramente que la coincidencia entre los resultados del primer examen con el segundo es del 88,01% si tomamos un margen de 10 puntos hacia arriba o abajo entre ambas notas. Este resultado nos parece bastante satisfactorio, pero aun así consideramos interesante analizar otros resultados parciales para valorar este aspecto más profundamente. Para ello, hemos estudiado el grado de variación entre los resultados del primer y del segundo examen según aumentaba o disminuía del resultado, aunque sin datos que muestren una tendencia clara a ninguna de las dos direcciones¹². Las estadísticas son como sigue:

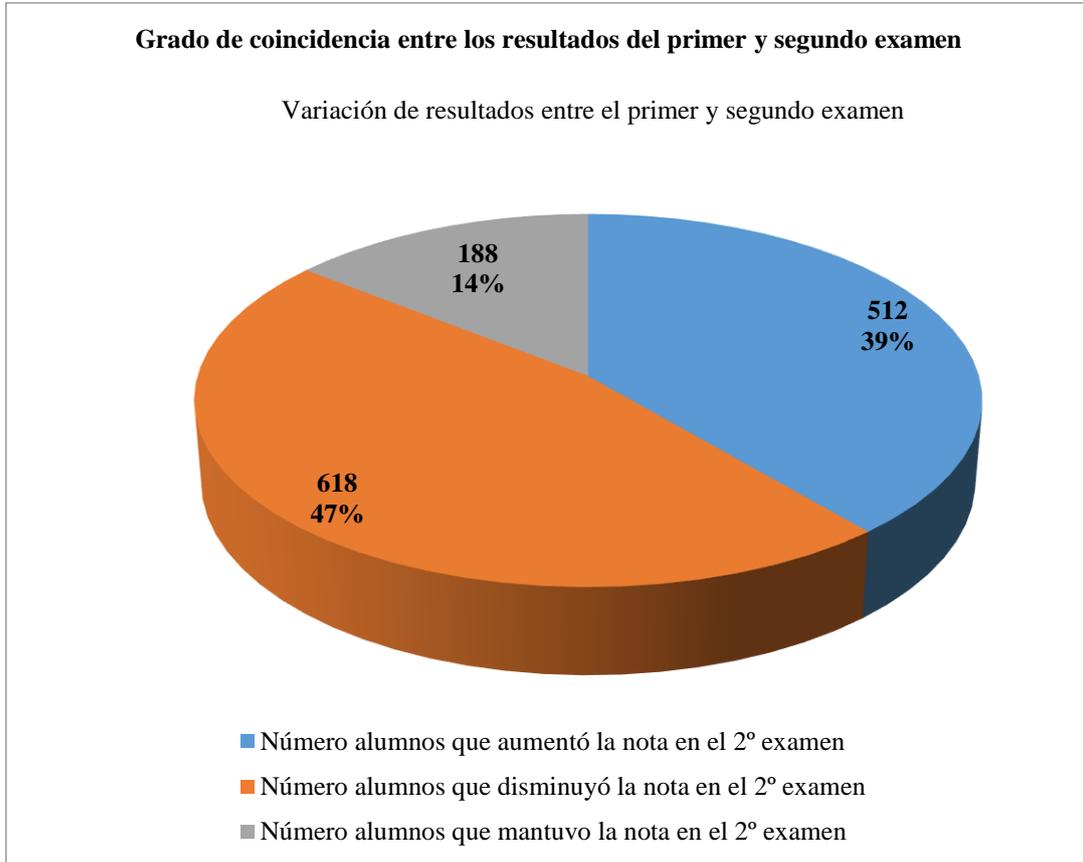
Tabla 6: Variación de resultados entre el primer y el segundo examen en una horquilla de 10 pts/100

Número candidatos cuyo resultado aumentó en el 2º examen	512	38,8%
Número candidatos cuyo resultado disminuyó en el 2º examen	618	46,9%
Número candidatos que mantuvieron el resultado en el 2º examen	188	14,3%

¹² Aún no hemos llegado a un consenso sobre si este dato mostrando una alta igualdad entre el aumento y la disminución de la puntuación es algo positivo (porque muestra que la prueba arroja el mismo nivel al usarse de manera continuada y evita el factor de aprendizaje o *preknowledge* del *repeat test-taker*) o si es un dato negativo porque se espera que el candidato mejore levemente en su segundo "intento" (y esta estadística muestra la tendencia opuesta). Es importante también no olvidar que estas oscilaciones de nivel se dan en solo el 88,01%.

Total candidatos	1318	100,0%
------------------	-------------	--------

Gráfico 8: Variación de resultados entre el primer y el segundo examen



Estudiando estos datos también hemos sabido que estas oscilaciones en la puntuación en ningún caso suponen que el examen arroje un nivel distinto, solo es así en el caso de los niveles A1 y A2, donde la horquilla de 10 puntos como margen de validez debió reducirse por ser niveles cuyos resultados se expresan en una horquilla de unos 20 puntos, como se puede ver en el detalle de los niveles que se muestra abajo con las notas de corte:

360LPT L&R Combined Score Scale	
A1	0-22
A2	23-42
B1	43-98
B2	99-175
C1	176-200

3.3.2. Consistencia entre las 6 versiones de 360LPT S&W

En este apartado presentamos los resultados de realizar el estudio de la homogeneidad entre las versiones de Speaking y Writing.

Para comprobar que las 6 versiones de examen son equiparables trabajamos con 517 registros de examinandos que realizaron el examen para un proceso de selección a una entidad financiera usando las versiones V2, V3, V4, V5 y V6, y posteriormente realizando el examen de nuevo un par de días más tarde pero en la versión V1, que será la muestra de comparación al igual que se hizo con las secciones de Listening y Reading.

Se estudiaron los datos para obtener el grado de coincidencia en los resultados de cada examinando en los dos ejercicios en los niveles diagnosticados de Speaking y de Writing independientemente. La hipótesis de partida era de nuevo validar la fiabilidad de la prueba si se obtenían grados de coincidencia superiores al 85% tomando un margen de puntuación de 10 puntos sobre 100 y sin que hubiese cambio en la clasificación del nivel.

A continuación se pueden ver los resultados de estas comparativas:

Tabla 9: Variación de resultados entre el primer y el segundo examen

	Speaking		Writing	
Total resultados coincidentes entre el 1º y el 2º examen (margen de 5 puntos)	516	99,81%	515	99,61%
Total resultados coincidentes entre el 1º y el 2º examen (margen de 10 puntos)	517	100,00%	516	99,81%
Total niveles MCER coincidentes entre el 1º y el 2º examen	514	99,42%	503	97,29%

Es evidente que los niveles de coincidencia en los resultados de las 6 versiones de Speaking y Writing nos permite confirmar sin dudas la homogeneidad de las versiones en estas secciones, y con ello considerar un rasgo más que contribuye a la fiabilidad y validez del examen.

3.4. Estudio de la consistencia de su nivelación al contrastarla en la agrupación para un plan de formación

En la presente sección se muestran los resultados del análisis de la exactitud de la nivelación de este examen al contrastarla con la agrupación para clases que realiza una empresa formadora. Estas empresas no están en absoluto vinculadas con los propietarios del examen y desarrollan sus clases de manera independiente, bien por disponer de una empresa proveedora de formación, por ser una entidad formadora en sí misma o bien por contar con un equipo de formadores autónomos externos.

Con ello se pretende utilizar un criterio externo distinto como comprobación de la fiabilidad de la asignación de niveles, siendo éstos ratificados o no por la entidad formadora en su desarrollo práctico de la formación y con conocimiento, por lo tanto, de las habilidades adquiridas por el estudiante y la fase en la que se encuentra su aprendizaje.

A través de los resultados del examen, se proponen agrupaciones por subnivel (A1, A2, B1.1, B1.2, B1.3, B2.1, B2.2, B2.3, C1.1 y C1.2) y los formadores estructuran sus grupos de clase de acuerdo a esto. Tras 1 mes de clases se ha comprobado el grado de conservación de estos grupos, es decir, cuántos estudiantes han sido reasignados a otro grupo de clase debido a que en su desempeño encajaba mejor en otro grupo de un subnivel distinto. Por supuesto, no se han tenido en cuenta cambios debidos a limitaciones de horario o afinidad entre estudiantes del grupo, sino solamente los cambios en los que el estudiante requería un ajuste de subnivel.

Como hipótesis de partida, este equipo ha trabajado sobre el mínimo aceptable del 90% como grado acuerdo entre los niveles del examen y la agrupación de los formadores para que la prueba sea considerada fiable en este punto.

Los datos que se están analizando son un total de 1107 resultados del examen en estudiantes pertenecientes a 3 entidades muy distintas con objetivos y planes de formación variados, y con individuos también diferentes.

El conjunto de estudiantes de la Entidad 2 son profesionales de una empresa de energía eléctrica que desempeñan sus labores en puestos de administración y gestión, con edades comprendidas entre los 25 y los 55 años y con formación académica media o superior. La empresa formadora que se encarga de impartir sus clases es una franquicia reconocida en España y especializada en formación en destrezas orales con grupos formativos inferiores a 7 estudiantes.

Los candidatos de la Entidad 3 son estudiantes universitarios de institución privada de muy alto prestigio. Estos estudiantes son evaluados para determinar el grupo de clase de inglés al que deben pertenecer durante los siguientes 2 años previos a su graduación, momento en el que deben certificar un nivel B2. La formación en esta entidad es de carácter clásico, en grupos de 20 estudiantes y con un equilibrio en el trabajo de las 4 macrodestrezas e impartida por sus propios profesores universitarios de idioma.

Finalmente, la Entidad 4 es una empresa del sector de la banca, cuyos miembros de este plan de formación son trabajadores de administración, ventas y atención al público, de edades comprendidas entre los 24 y 57 años. La impartición de las clases de inglés la realiza un equipo de profesores autónomos externos a la empresa con amplia experiencia docente y una permanencia colaborando con esta entidad de más de 2 años. Su formación es un poco más informal, pero está también basada en el trabajo equilibrado de las 4 macrodestrezas.

Para el estudio de los datos hemos comenzado por extraer las estadísticas globales del grado de coincidencia entre la agrupación recomendada por los resultados del examen y el estado de la agrupación en las clases 1 mes más tarde. A continuación, tras detectar un grado de cambio que parecía mostrar una tendencia concreta (reasignación de subnivel del 5,2% en la entidad 2, por encima de los porcentajes del resto), nos centramos en estudiar la causa de esta reasignación de subniveles para comprobar hasta qué punto se debía a un factor intrínseco al examen o si era propio de la peculiaridad del método de enseñanza del proveedor de formación de la entidad 2.

De este modo los datos que hemos obtenido son los que presentamos a continuación.

3.4.1. Comparación entre niveles 360LPT y agrupación para la formación

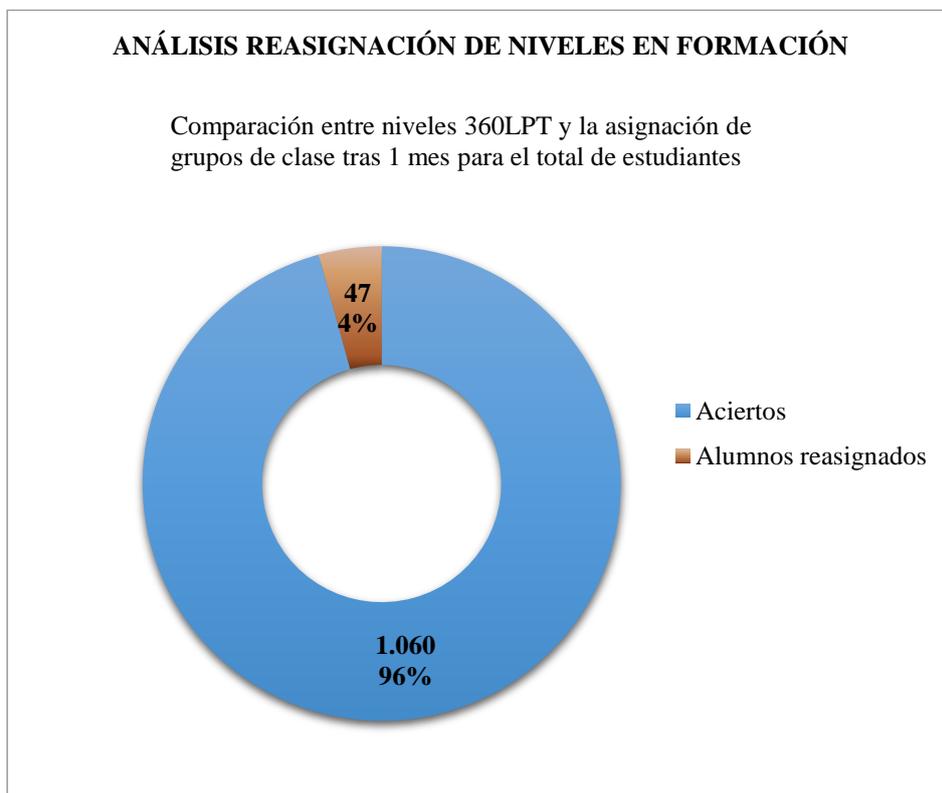
La comparación entre los niveles determinados por la evaluación del examen y los grupos de clase arroja un porcentaje de coincidencia del 95,8%, de nuevo una cifra positiva.

Tabla 10: Comparación entre niveles 360LPT y la asignación de grupos de clase tras 1 mes

	Estudiantes	%
--	--------------------	----------

Aciertos	1060	95,8%
Alumnos reasignados	47	4,2%
Total	1107	100,0%

Gráfico 9: Comparación entre niveles 360LPT y la asignación de grupos de clase tras de 1 mes



Se estudia entonces si la reubicación de nivel se debe a que los estudiantes afectados tienen cierta descompensación entre las 4 macrodestrezas, comprobando si los casos en los que los estudiantes habían sido reasignados a un nivel distinto, se debía a que tenía niveles descompensados entre las habilidades orales y las escritas y había prevalecido alguna de ellas en la determinación de su nivel en clase.

Tras estudiar estas descompensaciones, y comprobando que los niveles de Speaking estaban de manera general por debajo del resto de macrodestrezas, y Reading y Writing en la horquilla de la media global del nivel, nos centramos en los resultados del Listening. Entonces descubrimos la importancia del nivel de Listening en su readjudicación de nivel.

Como se puede ver en la tabla que se muestra a continuación, se encontró que de los 47 alumnos recolocados, 29 tenían un nivel de Listening mayor o menor al nivel recomendado inicialmente (61,7%), coincidiendo la diferencia de nivel con el cambio realizado al mes siguiente del inicio del curso.

Tabla 11: Nivel de Listening de los estudiantes reasignados

	Estudiantes	%
Total estudiantes reasignados a un nivel superior	19	100%
Con nivel de Listening superior al nivel recomendado inicialmente	10	53%
Con nivel de Listening inferior al nivel recomendado inicialmente	3	16%
Con nivel de Listening igual al nivel recomendado inicialmente	6	32%
Total estudiantes reasignados en nivel inferior	28	100%
Con nivel de Listening inferior al nivel recomendado inicialmente	19	68%
Con nivel de Listening superior al nivel recomendado inicialmente	3	11%
Con nivel de Listening igual al nivel recomendado inicialmente	6	21%
Total estudiantes reasignados	47	

Conociendo que la gran mayoría de la muestra eran estudiantes de la Entidad 2, que entrarían a formar parte de un plan de formación impartido por la empresa formadora en destrezas orales (enseñanza primariamente basada en la oralidad donde podría darse preeminencia a las habilidades orales y no al nivel global de las 4 macredestrezas), se estudió este conjunto de estudiantes para comprobar si eran los que tenían una mayor incidencia de reubicación, y así, la muestra que causaba la mayor desviación. El resultado fue que esto era cierto (localizamos una incidencia de reasignación de subniveles del 11,7%), por lo que comenzamos a estudiar los 3 grupos de candidatos de las entidades 2, 3 y 4 por separado.

3.4.2. Comparación entre niveles 360LPT y agrupación para la formación en cada entidad

Los datos que se muestran en este apartado confirman nuestra hipótesis de que la mayor desviación se debía a la peculiaridad del tipo de formación que se imparte en la Entidad 2 (siendo además un grupo mayoritario en la muestra), viéndose claramente cómo la preeminencia del nivel de Listening sobre el de las demás macrodestrezas aumentaba el grado de reasignación de los candidatos de esta entidad por encima de los demás.

Conservación de nivel global recomendado por 360LPT para agrupación en la Entidad 2:

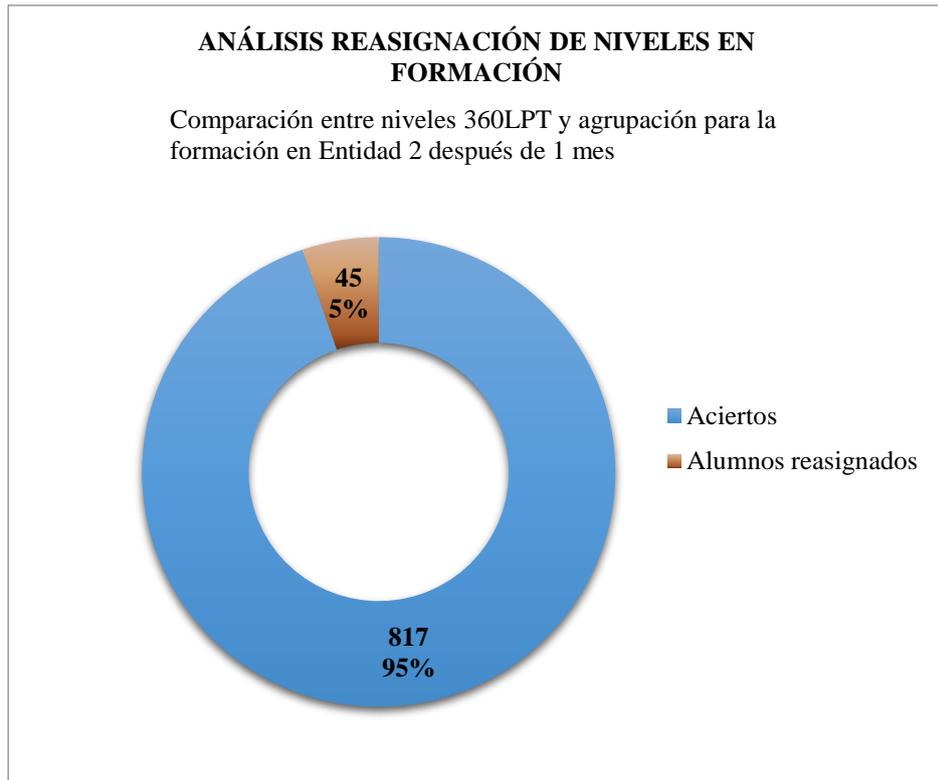
Tabla 12: Comparación entre niveles 360LPT y agrupación para la formación en Entidad 2 después de 1 mes

	Estudiantes	%
Aciertos	817	94,8%
Alumnos reasignados	45	5,2%
Total	862	100,0%

Tabla 13: Nivel de Listening de los estudiantes reasignados en Entidad 2

	Estudiantes	%
Total estudiantes reasignados a un nivel superior	18	100,0%
Con nivel de Listening superior al nivel recomendado inicialmente	10	55,6%
Con nivel de Listening inferior al nivel recomendado inicialmente	3	16,7%
Con nivel de Listening igual al nivel recomendado inicialmente	5	27,8%
Total estudiantes reasignados en nivel inferior	27	100,0%
Con nivel de Listening inferior al nivel recomendado inicialmente	19	70,4%
Con nivel de Listening superior al nivel recomendado inicialmente	3	11,1%
Con nivel de Listening igual al nivel recomendado inicialmente	5	18,5%
Total estudiantes reasignados	45	

Gráfico 10: Nivel de Listening de los estudiantes reasignados en Entidad 2

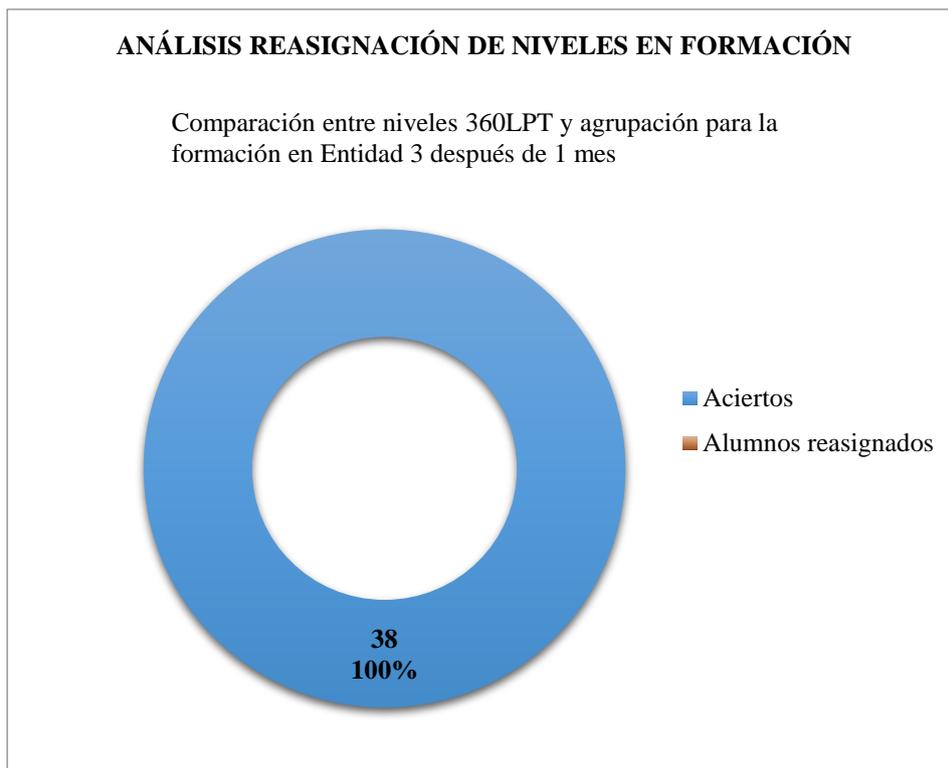


Conservación de nivel global recomendado por 360LPT para agrupación en la Entidad 3:

Tabla 14: Comparación entre niveles 360LPT y agrupación para la formación en Entidad 3 después de 1 mes

	Estudiantes	%
Aciertos	38	100%
Alumnos reasignados	0	0%
Total	38	100%

Gráfico 11: Comparación entre niveles 360LPT y agrupación para la formación en Entidad 3 después de 1 mes



Conservación de nivel global recomendado por 360LPT para agrupación en la Entidad 4:

Tabla 15: Comparación entre niveles 360LPT y agrupación para la formación en Entidad 4 después de 1 mes

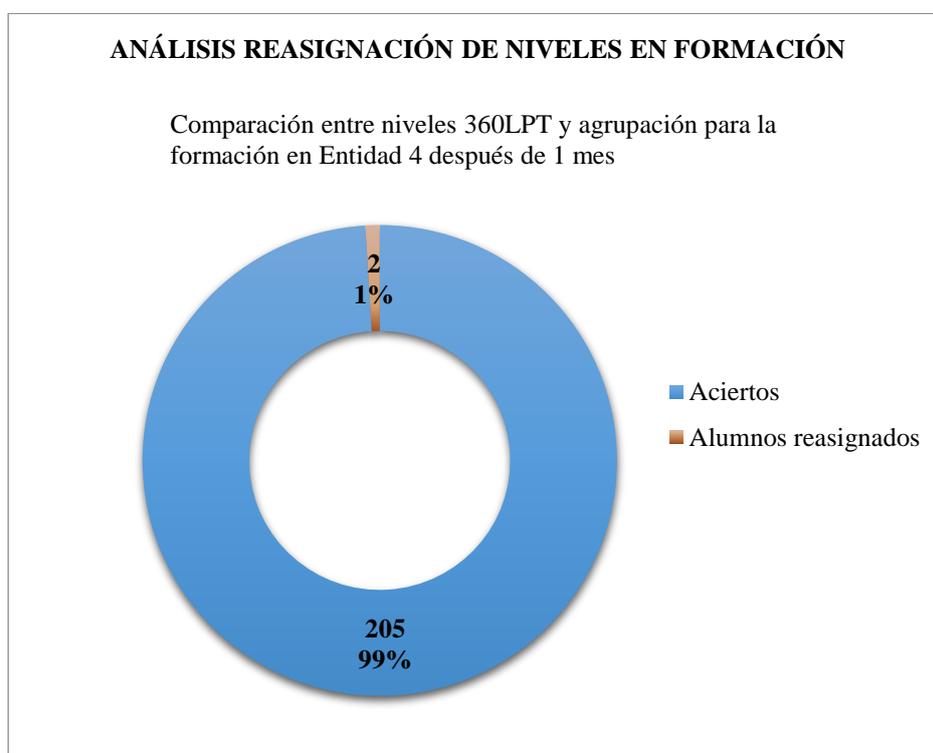
	Estudiantes	%
Aciertos	205	99,0%
Alumnos reasignados	2	1,0%
Total	207	100,0%

Tabla 16: Nivel de Listening de los estudiantes reasignados en Entidad 4

	Estudiantes	%
Total estudiantes reasignados a un nivel superior	1	100%
Con nivel de Listening superior al nivel recomendado inicialmente	0	0%
Con nivel de Listening inferior al nivel recomendado inicialmente	0	0%
Con nivel de Listening igual al nivel recomendado inicialmente	1	100%
Total estudiantes reasignados en nivel	1	100%

inferior		
Con nivel de Listening inferior al nivel recomendado inicialmente	0	0%
Con nivel de Listening superior al nivel recomendado inicialmente	0	0%
Con nivel de Listening igual al nivel recomendado inicialmente	1	100%
Total estudiantes reasignados	2	

Gráfico 12: Nivel de Listening de los estudiantes reasignados en Entidad 4



3.4.3. Comparación entre subniveles 360LPT y agrupación para la formación en la Entidad 2

Tras identificar la importancia del nivel de Listening en la agrupación de las clases de la entidad 2, decidimos completar esta parte del estudio para confirmar que las reasignaciones de estudiantes a distintos grupos se daban de la manera más consistente, afectando también a los subniveles. Así, además, se estableció como hipótesis que el índice de reasignación de subnivel en la agrupación se debía a que los estudiantes afectados tenían un nivel de Listening marcadamente superior o inferior a su nivel global.

El estudio de los datos de la Entidad 2 por subniveles se presenta aquí.

Tabla 17: Conservación de subnivel asignado por 360LPT para agrupación de Entidad 2

Comparación entre subniveles 360LPT y agrupación para clase tras 1 mes de formación		
	Estudiantes	%
Subnivel conservado	761	88,3%
Subnivel reasignado	101	11,7%
Total	862	100,0%

Gráfico 13: Conservación de subnivel asignado por 360LPT para agrupación de Entidad 2

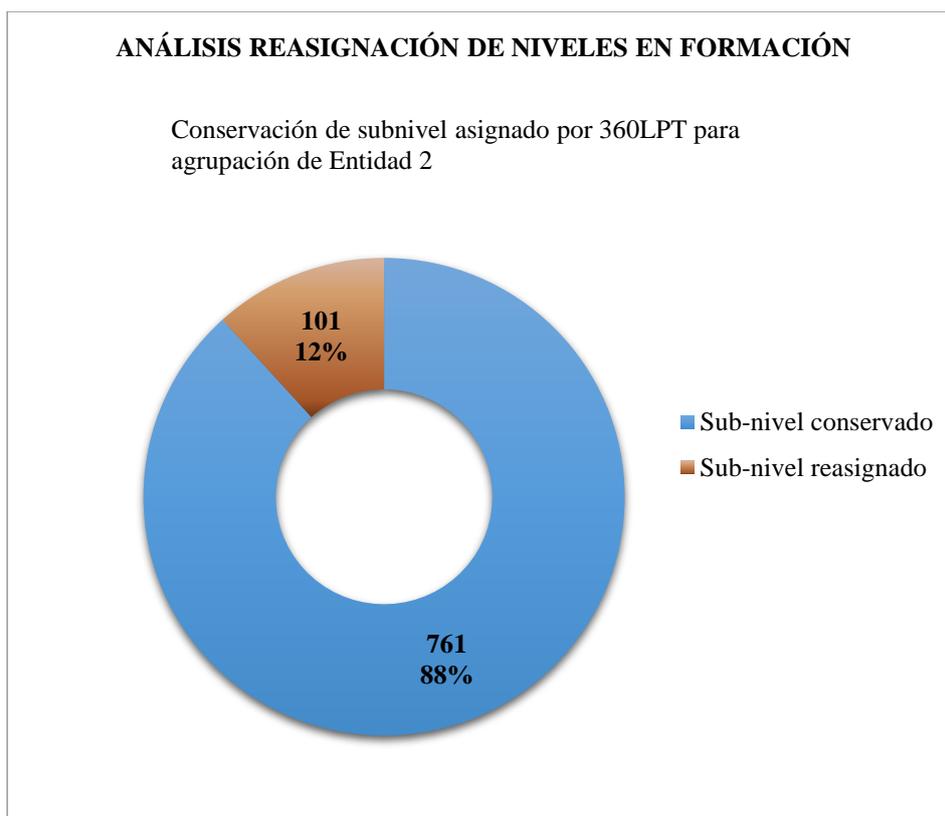


Tabla 18: Desglose de subnivel de Listening para agrupación de Entidad 2

Estudiantes reasignados a un grupo de subnivel distinto		Estudiantes	%
Estudiantes reasignados a un grupo de subnivel superior	Total	45	100,0%
	Con nivel de Listening superior al nivel recomendado inicialmente	29	64,4%
	Con nivel de Listening inferior al nivel recomendado inicialmente	2	4,4%
	Con nivel de Listening igual al nivel recomendado inicialmente	14	31,1%
Estudiantes reasignados a un grupo de subnivel inferior	Total	56	100,0%
	Con nivel de Listening inferior al nivel recomendado inicialmente	41	73,2%
	Con nivel de Listening superior al nivel recomendado inicialmente	5	8,9%
	Con nivel de Listening igual al nivel recomendado inicialmente	10	17,9%
Total estudiantes reasignados		101	

De los 101 alumnos reasignados, 70 tenían un nivel de Listening mayor o menor al nivel recomendado inicialmente (54,5%), coincidiendo esta diferencia con el cambio realizado al mes siguiente del inicio del curso.

Es por esto por lo que podemos concluir que el relativamente alto grado de reasignación de estudiantes a un grupo diferente al recomendado por 360LPT está claramente identificado, y no se trata de una tendencia general. Los resultados disonantes en cuestión, que tampoco suponen que las medias globales de confirmación del nivel del examen y la agrupación para formación posterior estén por debajo del 95%, pertenecen a la entidad 2, y por lo tanto el desacuerdo con la clasificación de nivel 360LPT no es debido a la falta de exactitud en la medición de los niveles del examen, sino a la peculiaridad de la formación impartida por esta entidad y la preeminencia en esta de las macrodestrezas orales sobre las demás.

3.5. Estudio de los resultados de la evaluación de Speaking y Writing

La importancia de la homogeneidad, consistencia y exactitud de la corrección de estas dos secciones realizadas por correctores humanos ya ha sido destacada en la parte 1 y analizada de forma teórica al estudiar los procedimientos de su ejecución en la parte 2. Volvemos a hacer hincapié en la relevancia de estos aspectos en este apartado en el que creímos absolutamente imprescindible llevar a cabo un estudio estadístico de los resultados que el 360LPT ha ido arrojando durante estos años para comprobar la calidad de la formación de los correctores, la efectividad de los procedimientos aplicados a las correcciones humanas y la fiabilidad de las puntuaciones adjudicadas a los ejercicios.

Como ya se expuso en el apartado 2.2.2.3. sobre el procedimiento de evaluación de los ejercicios de producción oral y escrita, en este examen cada respuesta es corregida por dos correctores distintos simultánea e independientemente, que emiten una puntuación cuya media aritmética es el resultado final adjudicado a ese ítem para ese candidato. Esta media se aplica siempre que las dos puntuaciones propuestas por los correctores no difieran en más de 1,5 puntos arriba o abajo (horquilla de discrepancia permitida) ya que si la diferencia es superior, se requiere la intervención del coordinador para determinar la calificación de esta pregunta. Por ejemplo, para un candidato el corrector 1 puntúa su ejercicio con un 55,20 y el corrector 2 lo puntúa con un 56,12, de modo que la nota final es 55,66; si el corrector 2 calificara el ejercicio con 56,80 o con 54,30, no se podría hacer media y tendría que intervenir el coordinador para establecer la puntuación final de este ítem.

Los datos de que disponíamos eran bastantes exhaustivos y mostraban claramente los detalles internos a la corrección, contado así con puntuaciones individuales emitidas por cada miembro de la pareja de correctores asignados a cada pregunta, las ocasiones en que la horquilla de discrepancia permitida era superada y se requería la intervención del coordinador y los datos recopilados en una amplia muestra de contraste de 256 exámenes en los que se había llevado a cabo una segunda corrección.

Para poner a prueba la validez de las correcciones de las secciones de producción oral y escrita, decidimos analizar los datos existentes con dos objetivos: cuantificar el grado de coincidencia entre los correctores que realizan la doble corrección de oficio, y con ello los casos de intervención del coordinador, y el grado de coincidencia entre los resultados generales con los de una segunda corrección.

Procedemos a continuación a mostrar los resultados obtenidos.

3.5.1. Grado de discrepancia entre correctores en la doble corrección de oficio: intervención del coordinador

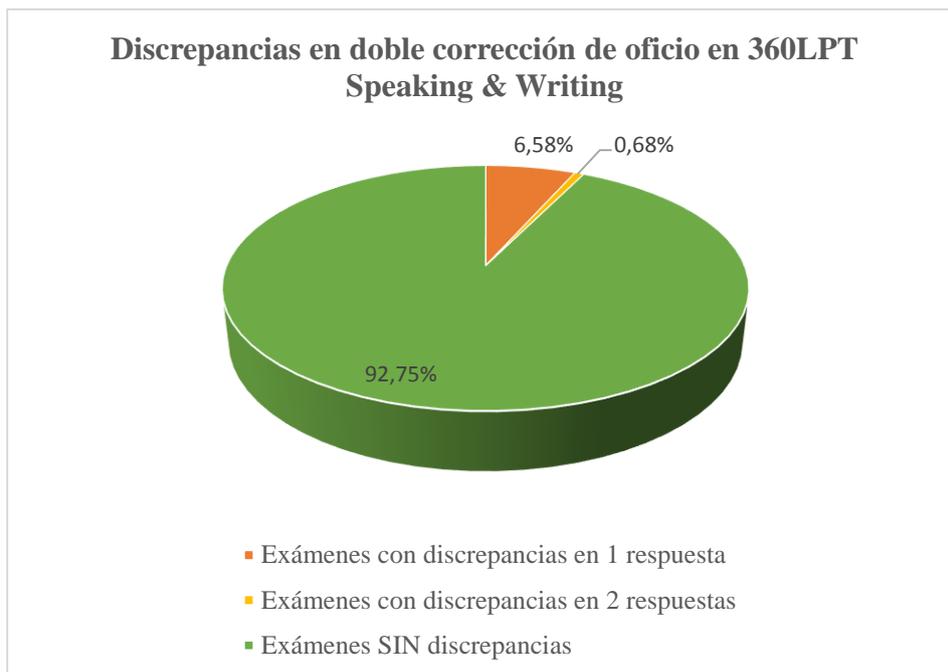
Con el objetivo de mostrar de manera clara hasta qué punto el grado de discrepancias entre los dos correctores de cada pregunta, y con ello la intervención del coordinador, podría restar validez a este examen, partimos de la hipótesis de que las discrepancias en la doble corrección de oficio no debían superar el 10% de preguntas corregidas.

Aquí contamos con una muestra de 1034 exámenes corregidos (cada uno de ellos con sus correspondientes valoraciones dobles de las 5 preguntas de producción oral y escrita de cada examinando) de los que extrajimos los casos en los que la horquilla de discrepancia se había superado y por ello el coordinador había debido intervenir. De entre todos los registros, encontramos casos en los que se había dado la intervención del coordinador en la valoración de la respuesta a una única pregunta del examen y casos en los que la intervención se dio en dos preguntas del examen del mismo examinando. No ha habido casos en los que la intervención haya tenido que realizarse tres o más veces en las respuestas de un mismo examinando.

Tabla 19: Discrepancias en la valoración de las respuestas en una o dos preguntas de un examen

	Nº exámenes	%
Exámenes con discrepancias en 1 pregunta	68	6,58%
Exámenes con discrepancias en 2 preguntas	7	0,68%
Exámenes SIN discrepancias	959	92,75%
Total exámenes corregidos	1034	100,00%

Gráfico 14: Discrepancias en la valoración de las respuestas en una o dos preguntas de un examen



Como se muestra claramente en la tabla y el gráfico anteriores, el grado de discrepancias entre las valoraciones de los dos correctores de oficio es de un 7,25% en total, interviniendo el coordinador en un 6,58% de los exámenes para resolver discrepancias en 1 pregunta y en un 0,68% para discrepancias en 2 preguntas.

Estos resultados demuestran que el procedimiento de corrección humana de este examen repara de manera eficaz los problemas que puedan surgir en las valoraciones de las preguntas y tiene un sistema efectivo de formación y calibrado de los correctores, lo cual aporta una mayor fiabilidad y consistencia al examen 360LPT Speaking & Writing.

3.5.2. Comparación de los resultados con una segunda corrección: fiabilidad de los correctores

Gracias a que contábamos con datos de exámenes que habían sido corregidos una primera vez como corrección de oficio del examen, y una segunda vez con la intención de generar una muestra de contraste a efectos del análisis de la validez de este test, pudimos trabajar en este apartado sobre la hipótesis de que la formación de los correctores, tanto inicial como de mantenimiento, y el trabajo de los coordinadores debían asegurar una

valoración similar independientemente del equipo de correctores que llevara a cabo la corrección, del coordinador de dichos equipos y del trascurso del tiempo.

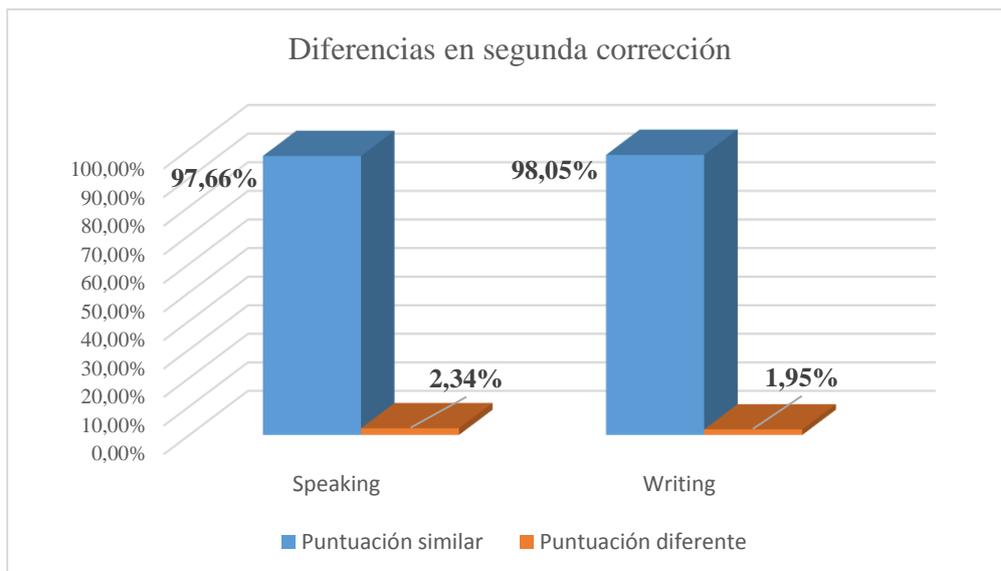
La segunda corrección fue realizada por un equipo de correctores distinto a la primera, con un coordinador diferente liderando los equipos y con márgenes de tiempo entre la corrección de oficio y la segunda corrección de entre un mes y dos años. Este margen de tiempo nos permitió testear hasta qué punto las prescripciones de corrección y la formación de los correctores eran homogéneas no solo en periodos cortos de tiempo, donde los equipos podrían ser muy coincidentes, sino a lo largo de períodos más extensos, donde los correctores y coordinadores habían cambiado, evolucionado y rotado en cierto grado.

Decidimos que el grado de coincidencia entre los resultados de las dos correcciones debía ser de al menos el 97% en una horquilla de coincidencia de 1,5 puntos arriba o abajo del total de 100 puntos en que se valoran las pruebas. Los resultados del análisis se pueden ver a continuación.

Tabla 20: Diferencias en la valoración entre la primera y la segunda corrección

	Speaking		Writing	
Diferencias >1,5 p entre 1ª y 2ª corrección	6	2,34%	5	1,95%
Total exámenes segunda corrección	256	100,00%	256	100,00%

Gráfico 15: Diferencias en la valoración entre la primera y la segunda corrección



Como se puede observar, únicamente el 2,34% de los exámenes de Speaking obtuvieron una puntuación con diferencias superiores a 1,5 puntos arriba o abajo entre la primera y la segunda corrección. En las correcciones de Writing, el porcentaje es incluso más reducido, siendo solo un 1,95% las puntuaciones que sobrepasaron este límite.

Por lo tanto se puede afirmar que el diseño del examen y sus protocolos aseguran la homogeneidad en las correcciones de manera transversal en agentes y tiempo, y así, teniendo en cuenta que los baremos de corrección se encuentran totalmente alineados con los prescritos por el MCER, podemos concluir que el examen 360LPT Speaking & Writing es un examen justo y fiable y de este modo apoyar su validez.

4. CONCLUSIONES Y FUTURAS LÍNEAS DE TRABAJO

Como cierre, nos gustaría realizar un breve análisis basándonos en la tabla que presenta ACLES en su Manual for Language Test Development and Examining (2011) (pp. 58-59) citando a Bachman y Palmer (2010) para realizar una comprobación rápida del desarrollo de nuestro trabajo desde otro punto de vista. Así, tomando esta tabla y su contenido adaptado, marcamos en las casillas los puntos cuyas evidencias se han estudiado y si la valoración ha sido positiva, resultando en la confirmación de la validez del examen 360LPT.

	Evaluación ¿Cómo evaluar lo observado?	Generalización ¿Los resultados son coherentes y constantes?	Extrapolación ¿Se refleja en el resultado la capacidad del examinando en el registro meta?	Utilización ¿Cómo se pueden utilizar los resultados?
DESARROLLO DEL EXAMEN				
Evidencias a favor		<p>Las especificaciones requieren un formato de examen estándar – esto secunda la idea de que diferentes versiones de examen son similares.</p> <p><i>Comprobadas estas evidencias con valoración positiva.</i></p>	<p>El registro meta está claramente especificado en las indicaciones de cada ítem. También puede estar identificado en un análisis de necesidades.</p> <p><i>Comprobadas estas evidencias con valoración positiva.</i></p> <p>Que las notas de corte estén fijadas correctamente secundará la interpretación recomendada de los resultados de cada examinando.</p> <p><i>Comprobadas estas evidencias con valoración positiva.</i></p>	

Evidencias en contra			<p>Partes del constructo no están explicadas suficientemente en las especificaciones del examen. Esto implicaría que los resultados no proporcionarían información adecuada sobre las capacidades del examinando.</p> <p><i>Comprobadas estas evidencias como falsas.</i></p>	
PRODUCCIÓN DEL EXAMEN				
Evidencias a favor	<p>Todas las rúbricas de corrección son correctas.</p> <p><i>Comprobadas estas evidencias con valoración positiva.</i></p> <p>Se puede realizar una verificación mediante el uso de gramáticas, diccionarios y el conocimiento de expertos.</p> <p><i>Comprobadas estas evidencias con valoración positiva.</i></p>	<p>Los ítems en todas las versiones de examen representan el constructo de igual modo. Es improbable que se traten siempre los mismos temas pero los temas del constructo deberán ser siempre comparables.</p> <p><i>Comprobadas estas evidencias con valoración positiva.</i></p> <p>La forma de relacionar versiones es apropiada. Si se empleara el análisis estadístico, se detectarían niveles bajos de error y los modelos estadísticos se ajustarían a los datos.</p> <p><i>Comprobadas estas evidencias con valoración positiva.</i></p>	<p>La elaboración de los ítems y la construcción del examen han sido realizadas por expertos.</p> <p><i>Comprobadas estas evidencias con valoración positiva.</i></p>	

Evidencias en contra		<p>Las versiones de examen no han sido relacionadas.</p> <p><i>Comprobadas estas evidencias como falsas.</i></p> <p>Las versiones de examen no representan el mismo constructo.</p> <p><i>Comprobadas estas evidencias como falsas.</i></p>	<p>Es posible que algunos aspectos del constructo no hayan sido representados adecuadamente en el material de examen. Esto implicaría que los resultados no proporcionarían información adecuada sobre las capacidades del examinando.</p> <p><i>Comprobadas estas evidencias como falsas.</i></p>	
ADMINISTRACIÓN DEL EXAMEN				
Evidencias a favor	<p>Se siguieron los procedimientos establecidos durante la administración del examen. Esto ayudará a demostrar que el resultado del examen no está influenciado por otros factores (tales como demasiado tiempo o tiempo escaso).</p> <p><i>Comprobadas estas evidencias con valoración positiva.</i></p>	<p>Se siguieron siempre los procedimientos establecidos, demostrando que las diferentes versiones de examen son comparables en diferentes administraciones.</p> <p><i>Comprobadas estas evidencias con valoración positiva.</i></p>		
Evidencias en contra	<p>La falta de medidas que eviten la copia durante el examen implicaría que los resultados no proporcionarían información adecuada sobre las capacidades del examinando.</p> <p><i>Comprobadas estas evidencias como falsas.</i></p>	<p>Si el examinando copiara durante el examen, sus resultados no reflejarán sus habilidades lingüísticas. Esta situación puede darse en las diferentes versiones.</p> <p><i>Comprobadas estas evidencias como falsas.</i></p>	<p>Factores externos pueden haber influenciado los resultados del examen. Esto puede deberse a que no se hayan seguido los procedimientos de administración, por ejemplo. Como resultado, los resultados del examen reflejarán también estas diferencias entre factores externos y</p>	

			no sólo las capacidades lingüísticas. <i>Comprobadas estas evidencias como falsas.</i>	
CORRECCIÓN, EVALUACIÓN Y REPORTE DE RESULTADOS				
Evidencias a favor	<p>Se siguieron los procedimientos establecidos durante la corrección. Esto demostrará que los resultados del examen no se vean influenciados por otros factores (tales como el uso de una corrección equivocada, un escaneado incorrecto).</p> <p><i>Comprobadas estas evidencias con valoración positiva.</i></p> <p>La corrección ha sido precisa y fiable.</p> <p><i>Comprobadas estas evidencias con valoración positiva.</i></p>	<p>Existen pruebas (generalmente evidencia estadística) que demuestran que este examen evalúa a los examinandos de forma coherente.</p> <p><i>Comprobadas estas evidencias con valoración positiva.</i></p> <p>Si se tomara una muestra parcial de resultados, ésta sería representativa para todo el conjunto de examinandos.</p> <p><i>Comprobadas estas evidencias con valoración positiva.</i></p> <p>Un bajo porcentaje de error en las notas de corte por nivel implicará la alta probabilidad de que los examinandos sean posicionados por nivel correctamente.</p> <p><i>Comprobadas estas evidencias con valoración positiva.</i></p>	<p>El uso de correctores expertos ampliará las posibilidades de que las correcciones reflejen el constructo.</p> <p><i>Comprobadas estas evidencias con valoración positiva.</i></p> <p>Igualmente, el uso de escalas de corrección bien estructuradas ampliará las posibilidades de que las actuaciones de los examinandos se evalúen según el constructo.</p> <p><i>Comprobadas estas evidencias con valoración positiva.</i></p>	<p>Si se emplean normas para tomar decisiones específicas basadas en resultados de examen, será más probable que el examen sea utilizado como fue inicialmente planeado, lo cual minimizará efectos no deseados.</p> <p><i>Comprobadas estas evidencias con valoración positiva.</i></p>
Evidencias en contra		Si los datos de un grupo de		Si no se siguieran normas y

		<p>examinandos no representativos se utilizaran para la elaboración del análisis, éste podrá contener errores o sesgos.</p> <p><i>Comprobadas estas evidencias como no utilizadas.</i></p>		<p>procedimientos estandarizados en la toma de decisiones, el examen podrá ser utilizado de forma inapropiada.</p> <p><i>Comprobadas estas evidencias como no aplicadas.</i></p>
--	--	--	--	--

Como conclusión de este estudio solo cabe hacer constar que, tras un exhaustivo análisis del examen 360LPT desde los puntos de vista del diseño de la prueba (creadores, secciones y ítems de la misma), de los protocolos de gestión (administración y corrección) y de los resultados arrojados por su uso real durante 4 años (tanto en comparaciones muy diversas en tiempo, examinandos y contenidos entre pruebas de este examen entre sí, como con otra certificación de reconocido prestigio o la autoevaluación), las evidencias nos indican que es un examen que cumple con todos los requisitos necesarios para evaluar y certificar los niveles de conocimiento de lengua inglesa A1 a C1 de candidatos de entornos académicos y profesionales con sobrada justicia, fiabilidad y validez.

Finalmente, los resultados presentan nuevos retos en cuanto al estudio de la interacción de los aspectos de fiabilidad por repetición (*test-retest reliability*) y el concepto de *preknowledge* ya que, aunque consideramos muy positivo el elevado número de resultados similares tras realizar diferentes versiones del examen donde se pueden apreciar la coherencia y consistencia de resultados, nos parece interesante investigar con mayor profundidad el hecho de que el conocimiento previo de la prueba no haya resultado en una mayor medida en resultados ligeramente mejorados de los candidatos. Igualmente, quedará siempre pendiente la repetición de un estudio similar para futuras versiones de este examen o evoluciones en su diseño o sus protocolos, que sin duda se presentarán en un futuro próximo siguiendo el espíritu de mejora continua e incorporación de nuevos conocimientos que caracteriza al campo de la evaluación de conocimientos de segundas lenguas.

ANEXO I: Contenidos por nivel del MCER

CONTENTS PER LEVEL	A1
VOCABULARY	<p>Greetings Numbers Objects in the classroom Languages, Countries and Nationalities Colors Furniture The family Interrogative Pronouns Personal data: name, address, age, profession, etc. Food and drink: breakfast, lunch and dinner Shopping Clothes Animals Parts of the day, days of the week, months, and seasons. Common adjectives and adverbs Common verbs</p>
GRAMMAR	<p>The verbs to be and to have The present tense Present simple and present continuous Articles Demonstrative determiners Statements and Interrogative sentences Personal Pronouns Interrogative pronouns Demonstrative and possessive pronouns Where are you from? Use of auxiliary verbs in negation: do not, have not, did not Common regular and irregular verbs Asking for directions There is/There are How much/how many? Some/any, much/many and a lot of Basic spatial and temporal prepositions Basic conjunctions: and, but, because, when...</p>
FUNCTIONS	<p>The alphabet Greetings and introductions Describing people, places, and things Making questions Spelling words Asking for directions in the city. Spatial prepositions Expression possession (possessive pronouns and Saxon genitive) Expressions used for shopping Asking about the Price of things Comprehension and writing of easy and short texts Talking about habits. Talking about clothes and sizes. Asking for the price of things: How much is it? What time is it? Talking about likes and dislikes</p>
SPEAKING	<p>Oral comprehension: An A1 learner can follow a slow and carefully articulated speech, with long pauses for him/her to assimilate meaning. He/she has serious difficulties to understand conversations between native speakers or recordings.</p>

	<p>He/she can understand instructions and questions addressed carefully and slowly to him/her and follow short, simple directions.</p> <p>Oral production: At this level the speaker can just produce simple mainly isolated phrases about people and places. He/she can describe him/herself, what he/she does and where he/she lives. He/she can read very short, rehearsed speeches.</p> <p>Spoken interaction: At this stage, the learner can interact in a simple way but communication is totally dependent on repetition. The rate of speech is slower, and rephrasing and repair is very common. He/she can ask and answer simple questions, initiate and respond to simple statements in areas of immediate need or on very familiar topics. He/she can ask people for things and can handle numbers, quantities, cost and time.</p>
--	---

CONTENTS PER LEVEL	A2
VOCABULARY	<p>Professions and Workplaces. Description of physical appearance and character. The human body. Parts of the body Common illnesses and health problems Parts of the house Cities and towns. Things in the city. Giving directions. Daily work and leisure activities Human relationships Weather and Temperatures Travelling: accommodation, at the airport, making reservations Education: the school and the university</p>
GRAMMAR	<p>Making suggestions with shall Modal verbs expressing ability, possibility, predictions, and obligation Relative pronouns Comparative and superlative forms of adjectives The past tense The past simple and the past continuous The future tense The present perfect The be going to future Past participles of regular and irregular verbs Basic phrasal verbs Time and place prepositions Basic conjunctions</p>
FUNCTIONS	<p>Talking about the weather describing people's appearance and character Narrating Talking about leisure activities and hobbies Inviting: would you like...? Asking for help Talking about health expressing and asking about opinions Asking for permission: Can I? expressing ability, possibility and obligation talking about feelings and moods expressing intentions and plans (present continuous and be going to) Comparing qualities and things expressing agreement and disagreement Apologizing Making suggestions: shall we...? Let's...</p>

SPEAKING	<p>Oral comprehension: He/she can understand phrases and expressions related to areas of most immediate priority provided speech is clearly and slowly articulated. He/she can generally identify the topic of discussion around him/her, when it is conducted slowly and clearly. He/she can catch the main point in short, clear, simple messages and announcements and can understand simple directions relating to how to get from X to Y.</p> <p>He/she can understand and extract the essential information from short, recorded passages dealing with predictable everyday matters delivered slowly and clearly. He/she can generally understand clear, standard speech on familiar matters directed at him/her, provided he/she can ask for repetition or reformulation from time to time.</p> <p>Oral production: He/she can give a simple description or presentation of people, living or working conditions, daily routines, likes/dislikes, etc. as a short series of simple phrases and sentences linked into a list. Can describe things, places and people using a simple language. He/she can answer straightforward questions if he/she can ask for repetition and if some help with the formulation of his/her reply is possible.</p> <p>Spoken interaction: He/she can communicate in simple and routine tasks requiring a simple and direct exchange of information on familiar and routine matters to do with work and free time. He/she can handle very short social exchanges but is rarely able to understand enough to keep conversation going of his/her own accord.</p> <p>He/she can use simple everyday polite forms of greeting and address and make and respond to invitations, suggestions and apologies. He/she can say what he/she likes/dislikes and can agree or disagree with others. He/she can order a meal.</p> <p>He/she can discuss everyday practical issues in a simple way when addressed clearly, slowly and directly. He/she can discuss what to do, where to go and make arrangements to meet. He/she can exchange relevant information and give his/her opinion on practical problems when asked directly, provided he/she receives some help with formulation and can ask for repetition of key points if necessary.</p>
-----------------	--

CONTENTS PER LEVEL	B1
VOCABULARY	<p>Too and enough Impersonal forms Extension of food and drink vocabulary At the restaurant Free-time activities and sports Social relationships Money Everyday activities Buildings and dimensions Timetables Reservations, tickets Sightseeing and attractions in a city Employment and professional life Planets Geographical accidents Customs Temporal adverbs</p>
GRAMMAR	<p>Irregular plurals of nouns: mouse-mice Pronouns and determiners</p>

	<p>Adjectives and adverbs The passive Verbs followed by infinitive and verbs followed by –ing Giving advice and expressing obligation: must, should, ought to, don't have to Would you like... ? Locating things in space: On the left/right, at the top/bottom Describing things: How long/wide/high...? Talking about distances and times: What time does the flight leave? How long does it take...? How far is it...? expressing opinions Modal verbs Would you mind...? question tags Talking about past activities and habits The past tense of regular and irregular verbs use to Talking about plans: what are you doing tomorrow? Present continuous and be going to The first and the second conditionals</p>
FUNCTIONS	<p>Expressing opinions, feelings, likes and dislikes, agreement and disagreement Reading texts on different subjects Talking about the speed, form, weight of things Talking about timetables and making reservations Asking things politely Talking about past events Talking about plans and arrangements Talking about the future Giving advice and expressing obligation Locating things in space: On the left/right, at the top/bottom Talking about distances and times: What time does the flight leave? How long does it take...? How far is it...? Asking for confirmation of information Talking and asking about likes and preferences Asking things politely</p>
SPEAKING	<p>Oral comprehension: At this stage the learner can understand straightforward factual information about common every day or job related topics, identifying both general messages and specific details, provided speech is clearly articulated in a generally familiar accent. He/she can generally follow the main points of extended discussion and short talks around him/her, provided speech is clearly articulated in standard dialect. He/she can understand simple technical information, such as operating instructions for everyday equipment. He/she can follow detailed directions. He/she can understand the main points of radio news bulletins and simpler recorded material about familiar subjects delivered relatively slowly and clearly. He/she can catch the main points in TV programs on familiar topics when the delivery is relatively slow and clear. Oral production: Regarding oral production he/she can reasonably fluently sustain a straightforward description of one of a variety of subjects within his/her field of interest, presenting it as a linear sequence of points. He/she can relate the plot of a book or film and describe his/her reactions. He/she can describe dreams, hopes and ambitions and narrate a story. He/she can describe everyday aspects of his/her environment. He/she can briefly give reasons and explanations for opinions, plans and actions. He/she can give a prepared straightforward presentation on a familiar topic within his/her field which is clear enough to be followed without difficulty most of the time. He/she can take follow up questions, but may have to ask for repetition if the speech was rapid.</p>

	<p>Spoken interaction: The learner can exploit a wide range of simple language to deal with most situations likely to arise when travelling. He/she can enter unprepared into conversation on familiar topics, express personal opinions and exchange information on topics that are familiar or of personal interest.</p> <p>He/she can interact with reasonable ease in structured situations and short conversations, provided the other person helps if necessary. He/she can maintain a conversation or discussion but may sometimes be difficult to follow when trying to say exactly what he/she would like to.</p> <p>He/she can express and respond to feelings such as surprise, happiness, sadness, interest and indifference. He/she can participate in short conversations in routine contexts on topics of interest. He/she can generally follow the main points in an informal discussion with friends provided speech is clearly articulated in standard dialect.</p> <p>He/she can make his/her opinions and reactions understood and express belief, opinion, agreement and disagreement politely.</p> <p>He/she can deal with common aspects of everyday living such as travel, lodgings, eating and shopping. He/she can deal with most situations likely to arise when making travel arrangements through an agent or when actually travelling.</p>
--	---

CONTENTS PER LEVEL	B2
VOCABULARY	Urban and rural environments Quality of Life Personality Hobbies and sports Eating habits Cooking Historical events TV programs and films Tourist information Working conditions The mass media
GRAMMAR	The three types of conditional sentences Comparatives: The more __, the less____ Degree modifiers of adjectives: quite, pretty, rather, very, somewhat, hardly Verbs followed by infinitive or -ing Adjectives with -ing and with -ed (boring-bored, interesting, interested...) Around/among/beside/ Prepositions Phrasal verbs Either__or__ /Neither__nor little and few to have something done I'd rather.. You'd better I wish I had... Not only____, but also____ Phrasal and prepositional verbs Adjective Order Modal verbs: must, can't, mustn't need, needn't, don't have to Modal verbs: may, might, can Relative sentences: I must have Expressing contrast: In spite, of, despite, even though, however, although, even if. Conjunctions, adverbs and prepositions expressing cause, consequence, purpose and result.

FUNCTIONS	<p>Talking about experiences with languages Writing letter asking for information Describing urban and rural environments Describing personality Reacting to objections. Talking about the distribution of furniture and things in a room Talking about eating habits Cooking and Receipts Talking about advantages and disadvantages Talking about historical events Complaining Providing tourist information Talking about experiences at the workplace Talking about working conditions Expressing cause, consequence, purpose and result</p>
SPEAKING	<p>Oral comprehension: He/she can understand the main ideas of propositionally and linguistically complex speech on both concrete and abstract topics delivered in a standard dialect, including technical discussions in his/her field of specialization. He/she can follow extended speech and complex lines of argument provided the topic is reasonably familiar, and the direction of the talk is sign-posted by explicit markers.</p> <p>He/she can with some effort catch much of what is said around him/her, but may find it difficult to participate effectively in discussion with several native speakers who do not modify their language in any way. He/she can follow the essentials of lectures, talks and reports and other forms of academic/professional presentation which are propositionally and linguistically complex.</p> <p>He/she can understand recordings in standard dialect likely to be encountered in social, professional or academic life and identify speaker viewpoints and attitudes as well as the information content. He/she can understand most radio documentaries and most other recorded or broadcast audio material delivered in standard.</p> <p>He/she can understand in detail what is said to him/her in the standard spoken language even in a noisy environment.</p> <p>Oral production: He/she can give clear, detailed descriptions and presentations on a wide range of subjects related to his/her field of interest, expanding and supporting ideas with subsidiary points and relevant examples. He/she can give clear, detailed descriptions on a wide range of subjects related to his/her field of interest.</p> <p>He/she can reasonably fluently relate a straightforward narrative or description as a linear sequence of points. He/she can give detailed accounts of experiences, describing feelings and reactions.</p> <p>He/she Can develop an argument systematically with appropriate highlighting of significant points, and relevant supporting detail. He/she can explain a viewpoint on a topical issue giving the advantages and disadvantages of various options.</p> <p>He/she can give a clear, prepared presentation, giving reasons in support of or against a particular point of view and giving the advantages and disadvantages of various options. He/she can take a series of follow up questions with a degree of fluency and spontaneity which poses no strain for either him/herself or the audience.</p> <p>Spoken interaction: He/she can interact with a degree of fluency and spontaneity that makes regular interaction, and sustained relationships with native speakers quite possible without imposing strain on either party. He/she can communicate with some confidence on familiar routine and non-routine matters related to his/her interests and professional field.</p> <p>In informal discussions he/she can with some effort catch much of what is said around him/her, but may find it difficult to participate effectively in discussion with several native speakers who do not modify their language in any way.</p> <p>He/she can account for and sustain his/her opinions in discussion by providing</p>

	<p>relevant explanations, arguments and comments. He/she can participate actively in routine and non-routine formal discussion. He/she can follow the discussion on matters related to his/her field, understand in detail the points given prominence by the speaker.</p> <p>He/she can deal with most transactions likely to arise whilst travelling, arranging travel or accommodation, or dealing with authorities during a foreign visit.</p>
--	--

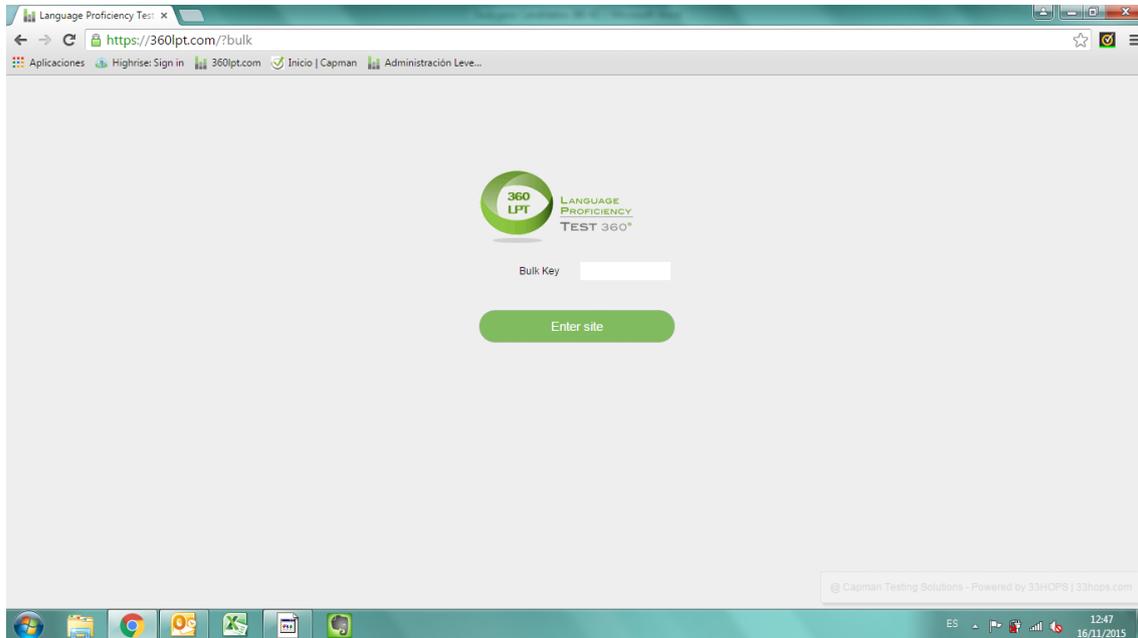
CONTENTS PER LEVEL	C1
VOCABULARY	<p>Biographical complex details Media and marketing language Detailed hobbies Working conditions and relations Presenting points of view Judgments Pros and cons Clime and forecast Arguments Questioning claims Trends and beliefs</p>
GRAMMAR	<p>Assuming /supposing /given that I'd be willing to... / only if you... Degrees of certainty Verbs followed by infinitive or –ing (in use) Time and progress: Step by step... As if / Though Reinforcing a point: What's more / moreover / in addition Prepositions (in depth) Phrasal verbs (in depth) Emphasizing: sheer / mere Contrasting, compensating and generalizing: while / whereas / nonetheless /on the whole... May/might as well The use of Even Cause and effect: Because of / Due to / owing to... Probing questions: why is that...? Happens to... just so happens... Advanced comparisons: Just as... / every bit as... Describing change Thus By any / all / no means Believing and not believing Comparatives and superlatives, evolution: busier and busier, the very latest... Conjunctions, adverbs and prepositions expressing cause, consequence, purpose and result.</p>
FUNCTIONS	<p>Talking real estate and man-made features Describing and explaining personal status and relationships Natural features Explaining academia and progress Navigating and making sense of the world of work Literature and arts, deep discussions. Sports and music conversations. Talking history and ruler/government issues Motoring (US/UK) Accommodation and travelling Banking environments</p>

	<p>Food, cooking and tasting vocabulary Climate vocabulary and stating forecasts Religion and beliefs Crime and military</p>
SPEAKING	<p>Oral comprehension: He/she can understand enough to follow extended speech on abstract and complex topics beyond his/her own field, though he/she may need to confirm occasional details, especially if the accent is unfamiliar. C1 students can recognize a wide range of idiomatic expressions and colloquialisms, appreciating register shifts and are able to follow extended speech even when it is not clearly structured and when relationships are only implied and not signaled explicitly. They can easily follow complex interactions between third parties in group discussion and debate, even on abstract, complex unfamiliar topics. He/she can follow most lectures, discussions and debates with relative ease. These speakers can extract specific information from poor quality, audibly distorted public announcements, e.g. in a station, sports stadium etc. Can understand complex technical information, such as operating instructions, specifications for familiar products and services. The speaker can understand a wide range of recorded and broadcast audio material, including some non-standard usage, and identify finer points of detail including implicit attitudes and relationships between speakers.</p> <p>Oral production: The speaker can give clear, detailed descriptions and presentations on complex subjects, integrating sub-themes, developing particular points and rounding off with an appropriate conclusion. He/she can give clear, detailed descriptions of complex subjects. Can also give elaborate descriptions and narratives, integrating sub-themes, developing particular points and rounding off with an appropriate conclusion. He/she can deliver announcements fluently, almost effortlessly, using stress and intonation to convey finer shades of meaning precisely. He/she can give a clear, well-structured presentation of a complex subject, expanding and supporting points of view at some length with subsidiary points, reasons and relevant examples. They can handle interjections well, responding spontaneously and almost effortlessly.</p> <p>Spoken interaction: He/she can express him/herself fluently and spontaneously, almost effortlessly. Has a good command of a broad lexical repertoire allowing gaps to be readily overcome with circumlocutions. There is little obvious searching for expressions or avoidance strategies; only a conceptually difficult subject can hinder a natural, smooth flow of language. In informal discussions he/she can understand in detail speech on abstract and complex topics of a specialist nature beyond his/her own field, though he/she may need to confirm occasional details, especially if the accent is unfamiliar. He/she can use language flexibly and effectively for social purposes, including emotional, allusive and joking usage At this level the speaker can easily keep up with the debate, even on abstract, complex unfamiliar topics, can argue a formal position convincingly, responding to questions and comments and answering complex lines of counter argument fluently, spontaneously and appropriately. He/she can participate fully in an interview, as either interviewer or interviewee, expanding and developing the point being discussed fluently without any support, and handling interjections well.</p>

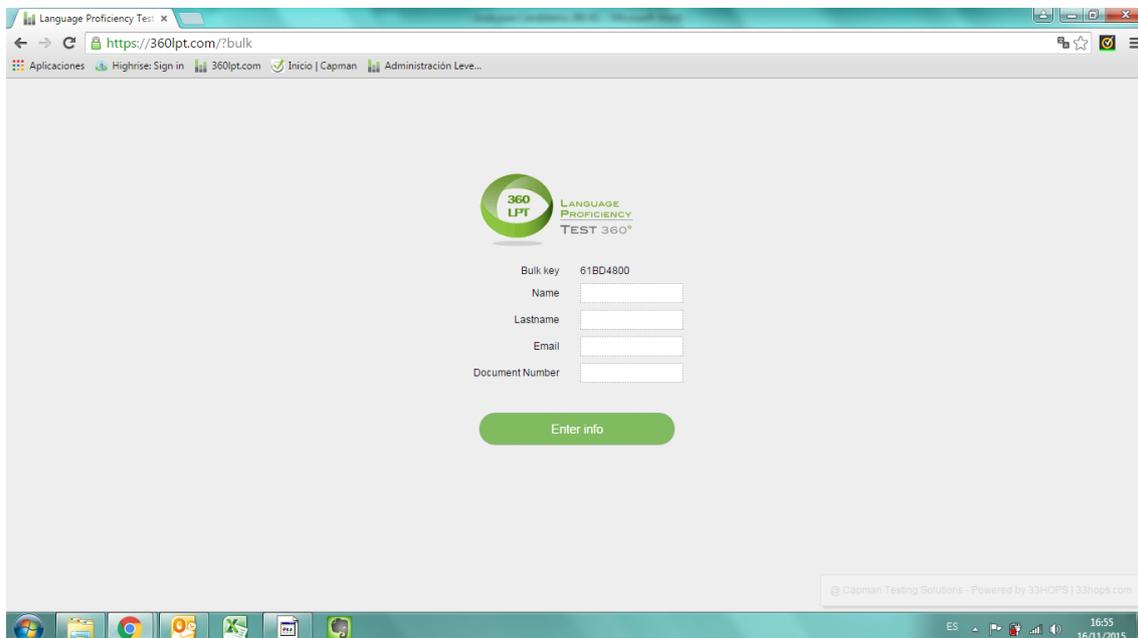
ANEXO II: Instrucciones de cada sección y parte del examen 360LPT 4 Skills

Acceso para sesiones públicas: modalidad clave de acceso

- a. Portal de bienvenida:** el candidato introducirá la clave de acceso que se le ha entregado en su identificación previa al acceso a la sala.

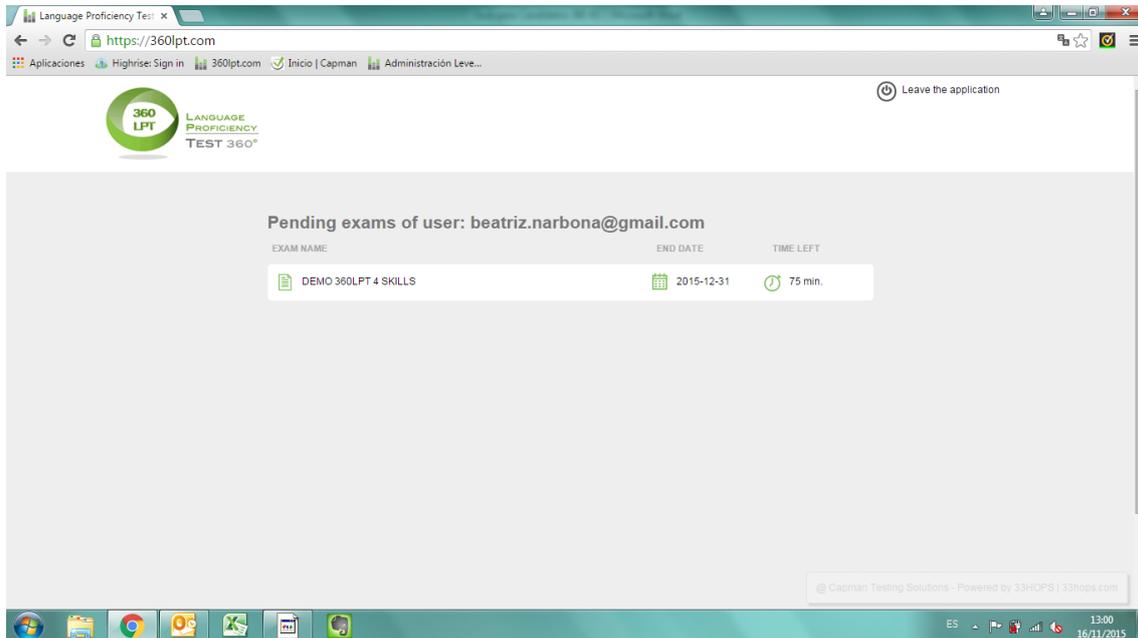


b. Portal de registro



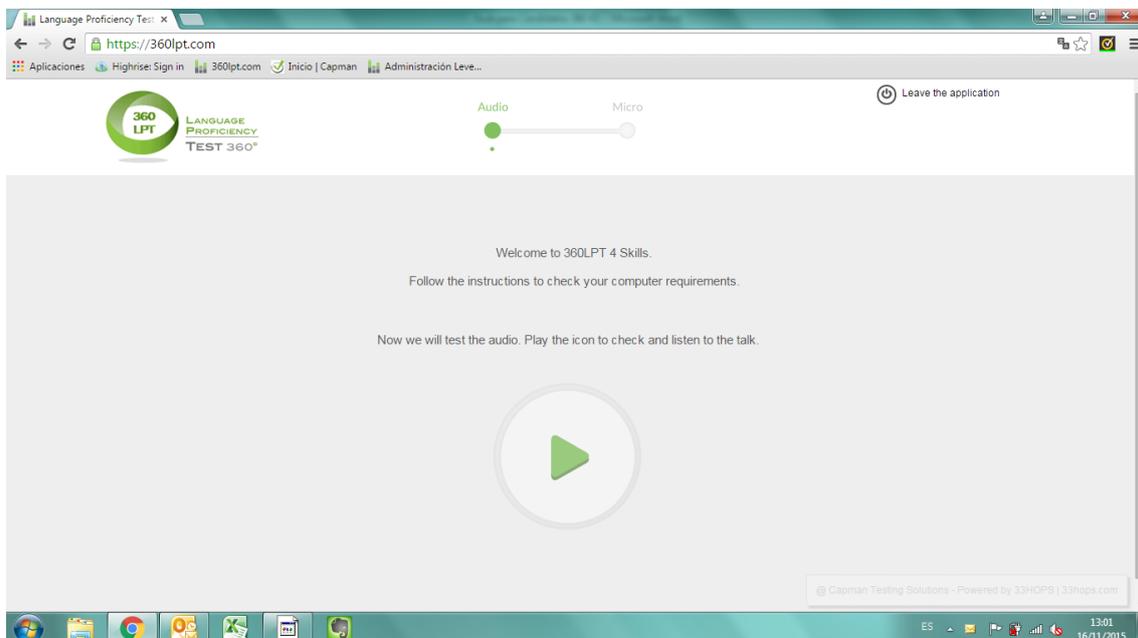
Es en esta pantalla en la que el candidato debe identificarse. Una vez introducidos los datos, la plataforma pasará directamente al panel de selección de examen asignado al candidato.

c. Selección de examen asignado



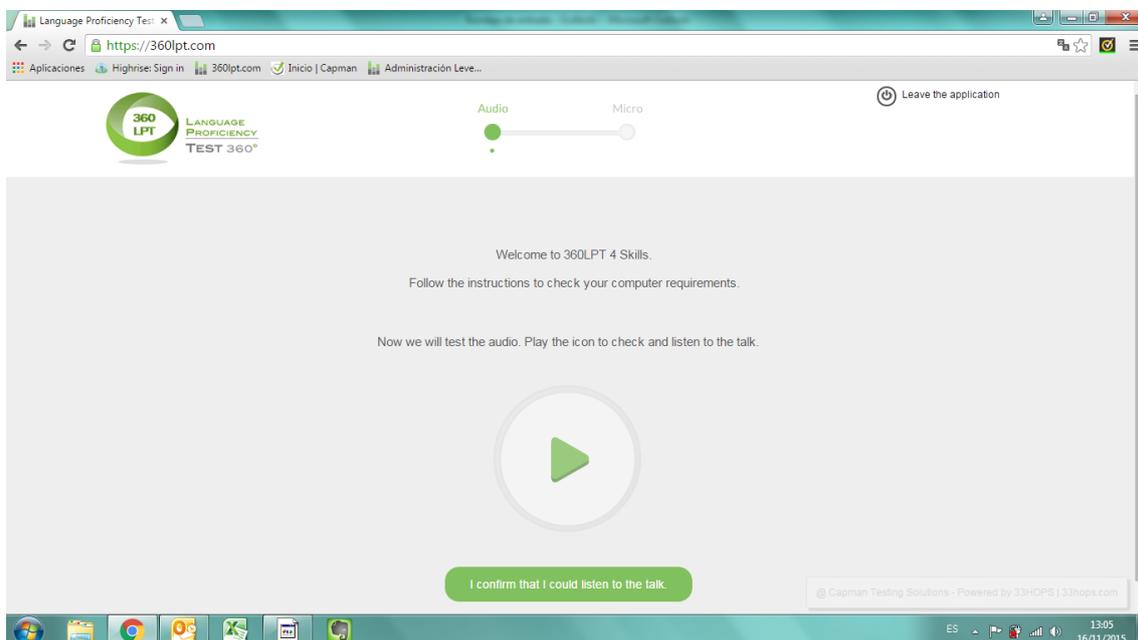
A continuación se desplegará el listado de exámenes asignados al candidato (puede tratarse de pruebas en distintos idiomas o correspondientes a procesos diferentes). El candidato debe seleccionar el que corresponda en la convocatoria.

d. Comprobación de audio



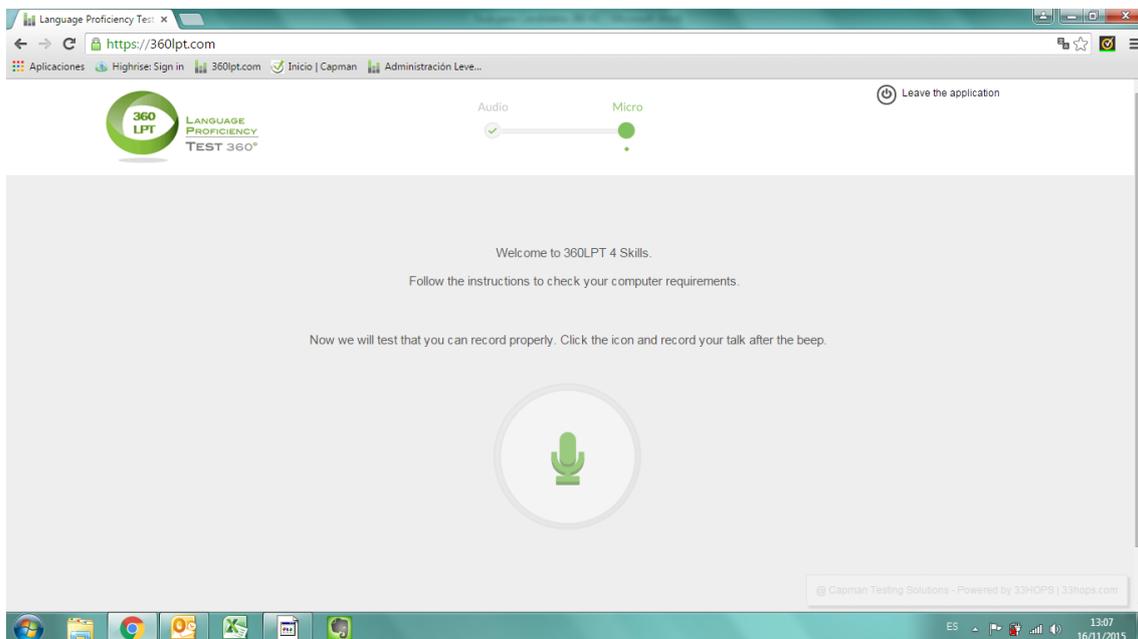
En el módulo de Listening, con el que comienza el examen, se escucharán una serie de locuciones, por lo que es preciso verificar previamente la idoneidad del audio del

dispositivo (claridad del sonido, volumen, etc.), para ello el candidato debe hacer clic en el icono "play" y verificar que puede escuchar cómodamente la locución de prueba.



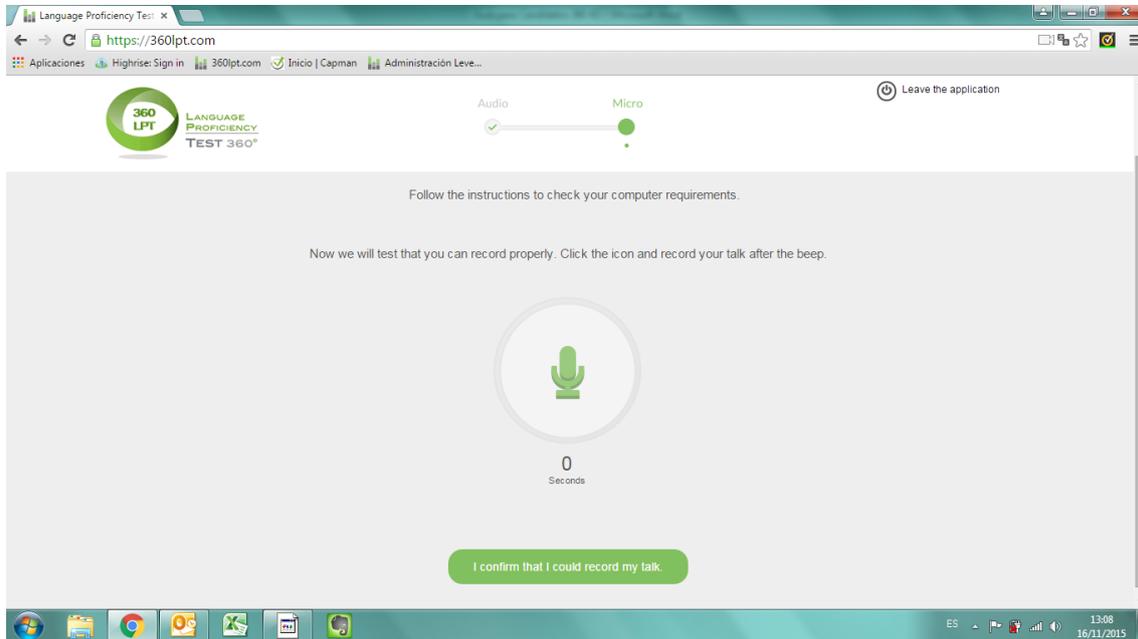
Una vez realizada la comprobación de manera satisfactoria, el candidato dará su conformidad para continuar con el examen.

e. Comprobación del micrófono



El candidato, en primer lugar, deberá permitir a la plataforma grabar el contenido que se produzca durante la prueba (pulsando "permitir" en la ventana emergente) y a

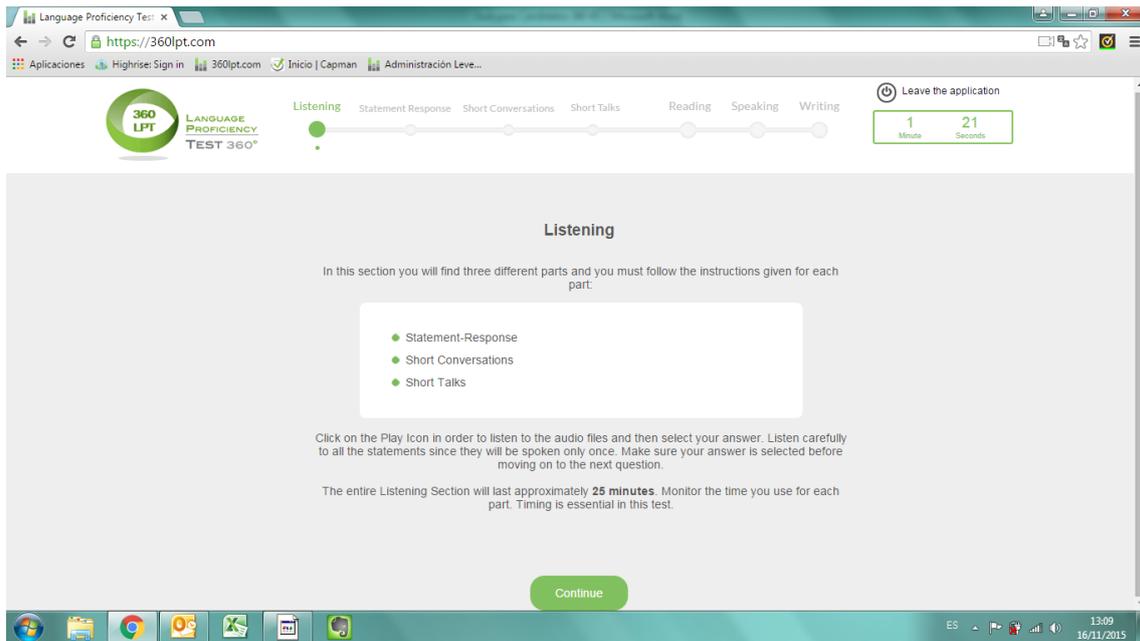
continuación comprobar la calidad de grabación del dispositivo en el que se dispone a realizar la evaluación haciendo clic en el icono "micro", y hablando durante 10 segundos después de la señal acústica. A continuación se reproducirá dicha grabación.



Si la calidad de grabación es adecuada, el candidato manifestará su conformidad para pasar al primer módulo de la evaluación: la sección de Listening.

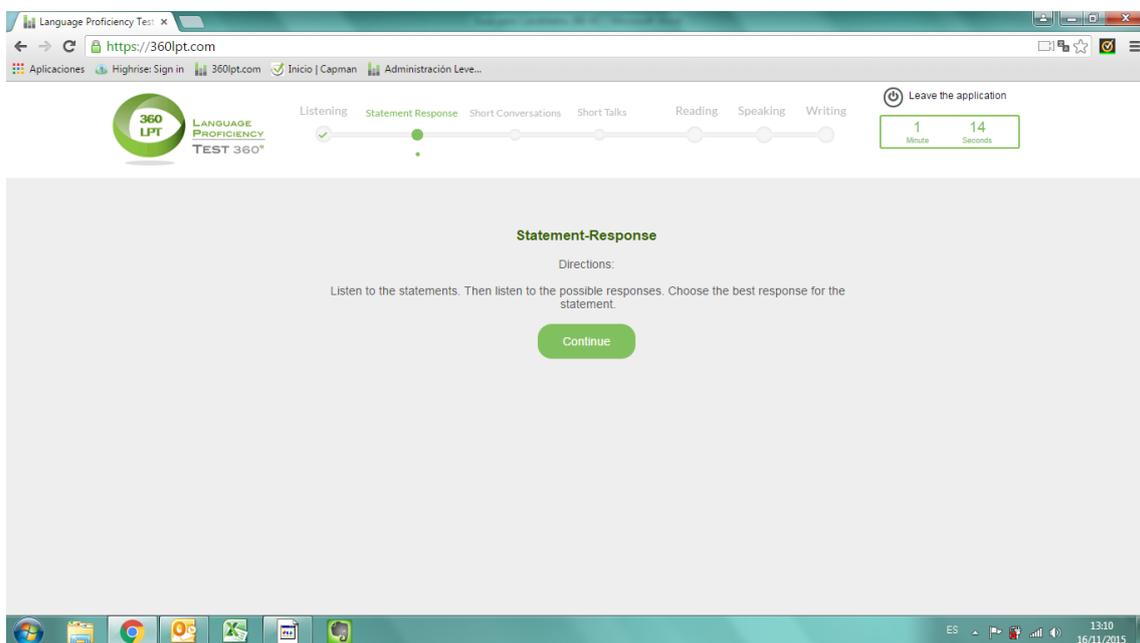
f. Sección de Listening

La primera parte de la evaluación es la sección de Listening, en la primera pantalla los candidatos recibirán unas instrucciones generales del módulo sobre su duración y contenido:



Esta sección se compone de 3 módulos y antes de cada uno de ellos los candidatos recibirán unas breves indicaciones sobre el ejercicio que deben realizar:

Listening parte 1: Statement-Response



Listening parte 2: Short Conversations

The screenshot shows a web browser window with the URL <https://360lpt.com>. The page header includes the 360LPT logo and a progress bar with seven sections: Listening, Statement Response, Short Conversations, Short Talks, Reading, Speaking, and Writing. The 'Short Conversations' section is currently active, indicated by a green dot. A timer in the top right corner shows 1 minute and 27 seconds remaining. The main content area displays the title 'Short Conversations' and the following directions: 'Listen to the conversations. Then answer the questions below each audio.' Below the directions is a green 'Continue' button. The Windows taskbar at the bottom shows the system tray with the time 13:10 and date 16/11/2015.

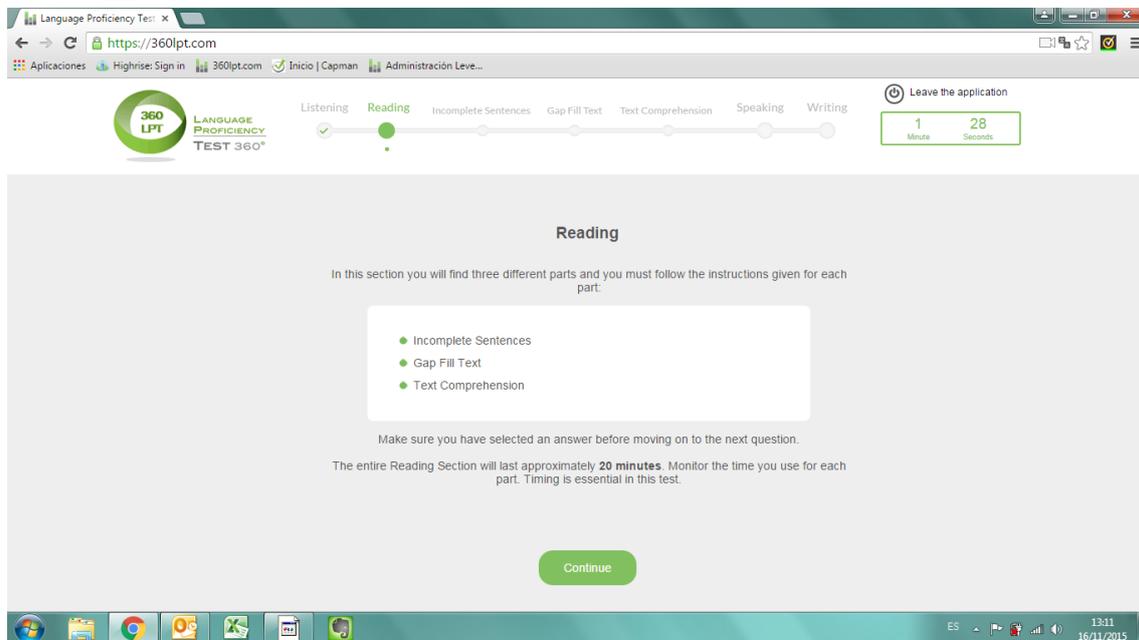
Listening parte 3: Short Talks

The screenshot shows the same web browser window as above, but the 'Short Talks' section is now active. The progress bar shows a green dot under 'Short Talks'. The timer in the top right corner shows 1 minute and 29 seconds remaining. The main content area displays the title 'Short Talks' and the following directions: 'Listen to the talks. Then answer the questions below.' Below the directions is a green 'Continue' button. The Windows taskbar at the bottom shows the system tray with the time 13:10 and date 16/11/2015.

Tras finalizar el último ejercicio de este módulo y pulsar “continuar”, la plataforma pasará directamente a la siguiente parte de la evaluación: la sección de Reading.

g. Sección de Reading

Al igual que en cada sección, la primera pantalla mostrará las instrucciones generales del apartado de Reading, dando a continuación unas breves indicaciones en cada uno de los 3 módulos de los que se compone:



The screenshot shows the 'Reading' section of the 360LPT test. At the top, a progress bar indicates the current position, with 'Reading' highlighted. A timer shows 1 minute and 28 seconds remaining. The main content area is titled 'Reading' and contains the following text:

In this section you will find three different parts and you must follow the instructions given for each part:

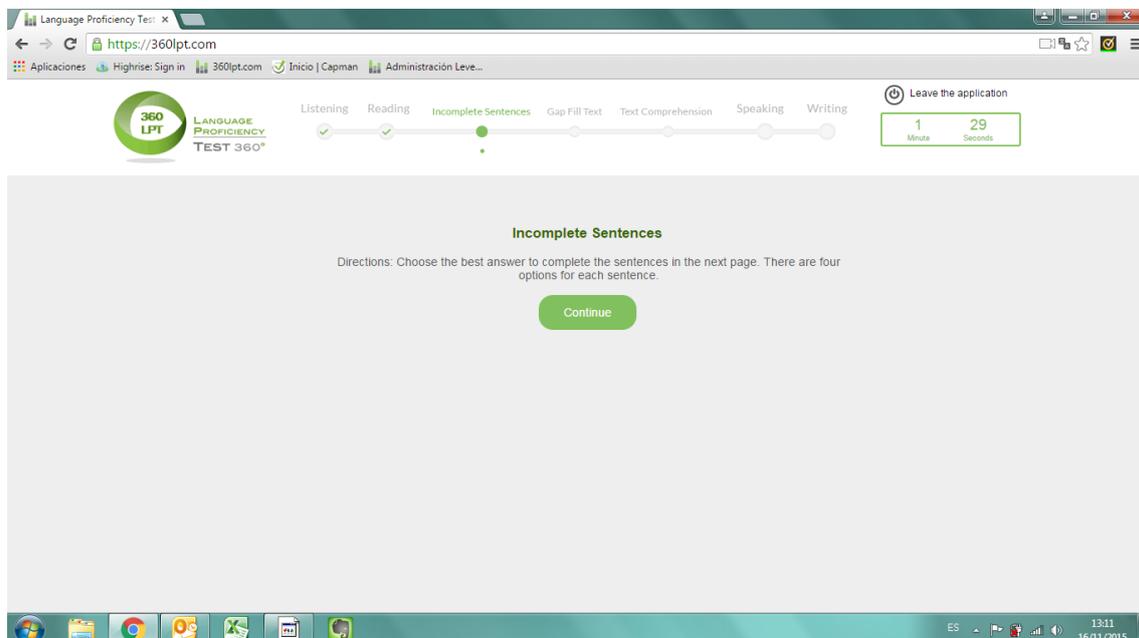
- Incomplete Sentences
- Gap Fill Text
- Text Comprehension

Make sure you have selected an answer before moving on to the next question.

The entire Reading Section will last approximately **20 minutes**. Monitor the time you use for each part. Timing is essential in this test.

A green 'Continue' button is located at the bottom center of the page.

Reading parte 1: Incomplete Sentences



The screenshot shows the 'Incomplete Sentences' section of the 360LPT test. At the top, the progress bar highlights 'Incomplete Sentences'. The timer shows 1 minute and 29 seconds remaining. The main content area is titled 'Incomplete Sentences' and contains the following text:

Directions: Choose the best answer to complete the sentences in the next page. There are four options for each sentence.

A green 'Continue' button is located at the bottom center of the page.

Reading parte 2: Gap Fill Text

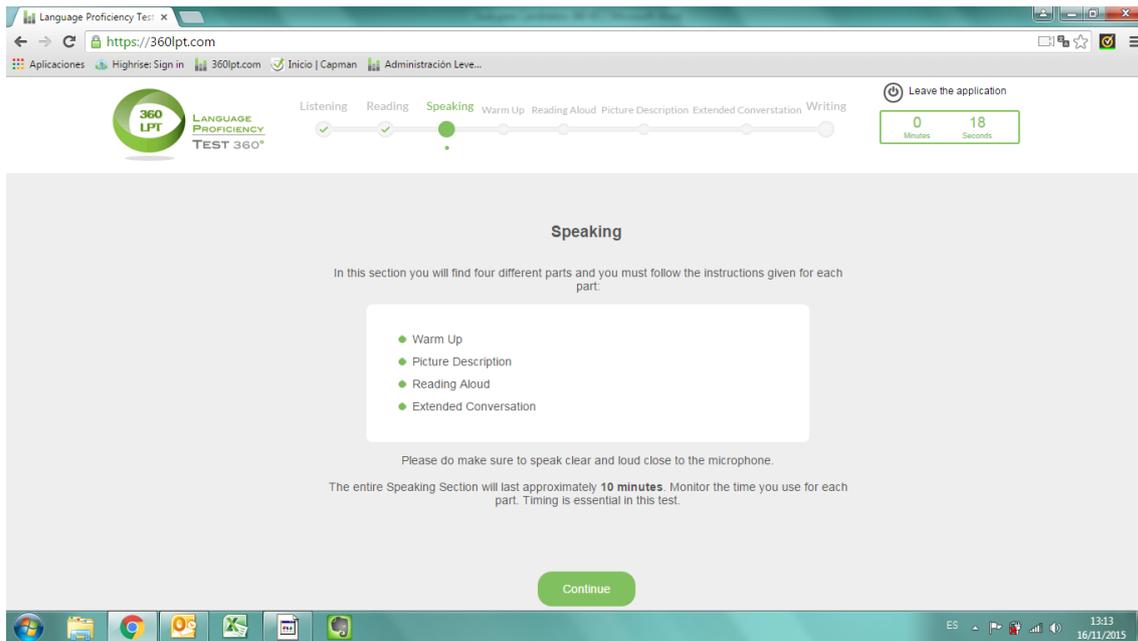
The screenshot shows the 360LPT Language Proficiency Test interface. At the top, there is a progress bar with seven sections: Listening, Reading, Incomplete Sentences, Gap Fill Text, Text Comprehension, Speaking, and Writing. The 'Gap Fill Text' section is currently active, indicated by a green dot. A timer shows 1 Minute and 28 Seconds. Below the progress bar, the text 'Gap Fill Text' is displayed, followed by the directions: 'Directions: Read the text. Then choose the best word or phrase to complete the missing text.' A green 'Continue' button is centered below the text. The browser address bar shows 'https://360lpt.com' and the system tray at the bottom indicates the time as 13:11 on 16/11/2015.

Reading parte 3: Text Comprehension

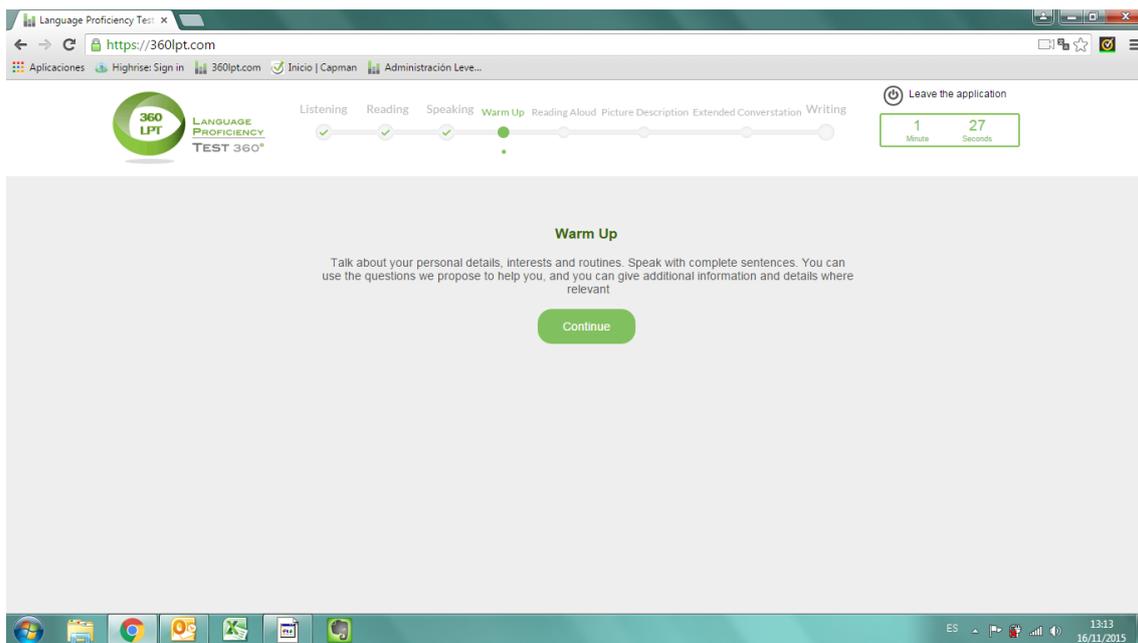
The screenshot shows the 360LPT Language Proficiency Test interface. At the top, there is a progress bar with seven sections: Listening, Reading, Incomplete Sentences, Gap Fill Text, Text Comprehension, Speaking, and Writing. The 'Text Comprehension' section is currently active, indicated by a green dot. A timer shows 1 Minute and 28 Seconds. Below the progress bar, the text 'Text Comprehension' is displayed, followed by the directions: 'Directions: Read the texts. Then answer the questions below.' A green 'Continue' button is centered below the text. The browser address bar shows 'https://360lpt.com' and the system tray at the bottom indicates the time as 13:12 on 16/11/2015.

h. Sección de Speaking

Una vez más, las instrucciones generales de la sección serán los contenidos de la primera pantalla que vea el candidato, seguidas de las indicaciones de cada módulo.

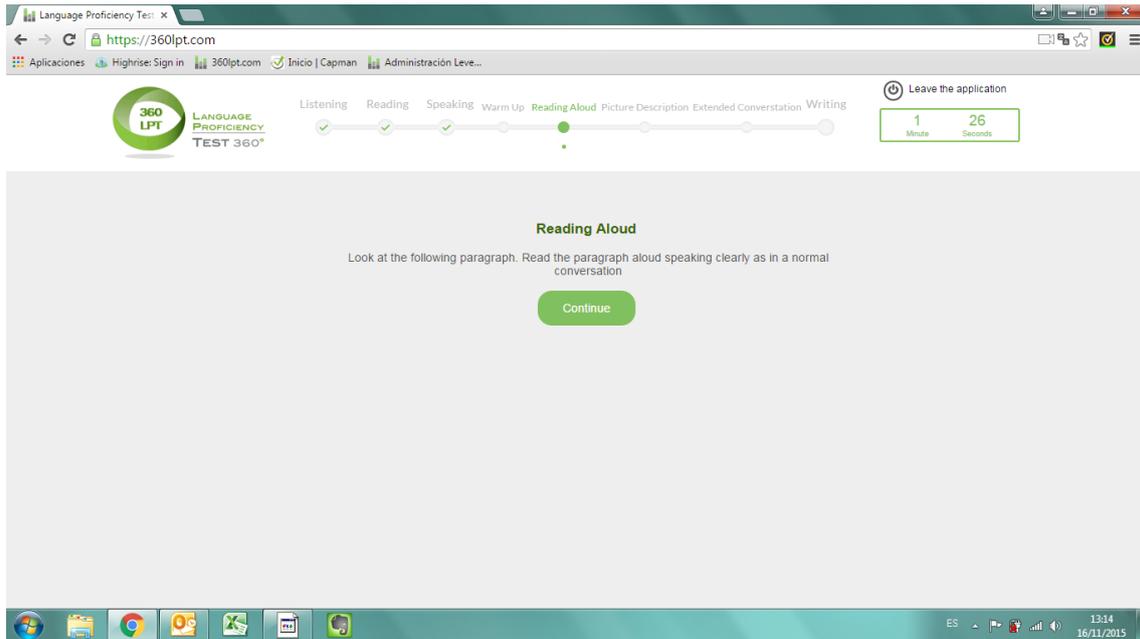


Speaking part 1: Warm Up

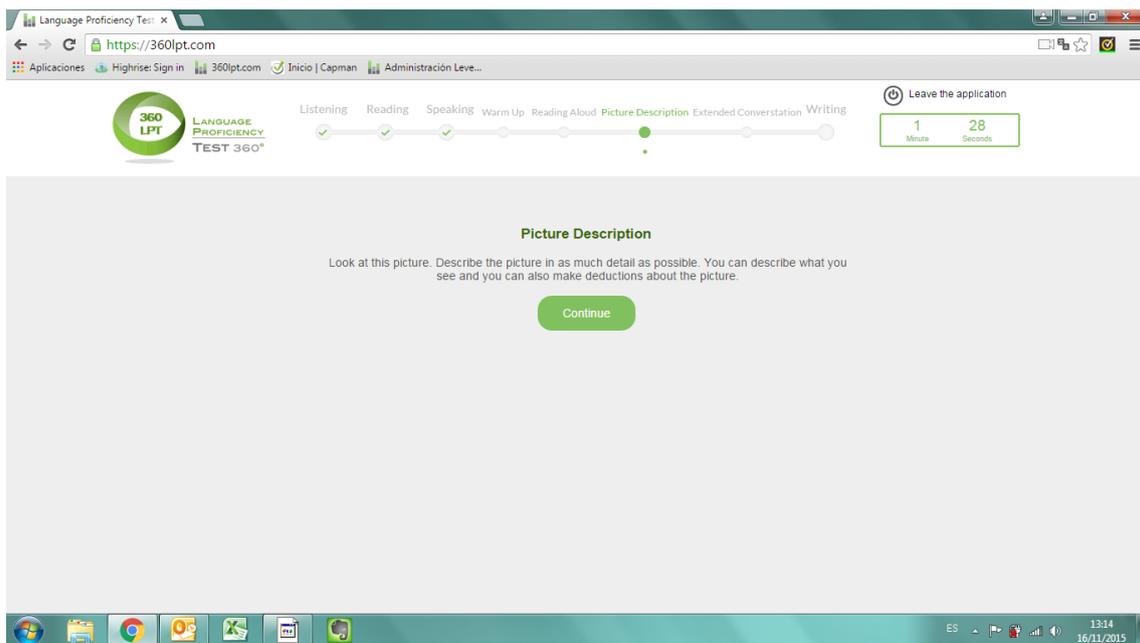


Este módulo sirve como primera pregunta de la prueba en la que dar una presentación sobre uno mismo.

Speaking parte 2: Reading Aloud



Speaking part 3: Picture Description



Speaking parte 4: Extended Conversation

The screenshot shows the 'Extended Conversation' section of the 360LPT test. At the top, a progress bar indicates that 'Listening', 'Reading', and 'Speaking' are completed, while 'Warm Up', 'Reading Aloud', 'Picture Description', 'Extended Conversation', and 'Writing' are pending. A timer shows 1 minute and 28 seconds remaining. The main content area displays the title 'Extended Conversation' and the instruction: 'Look at the information. Which one would you prefer? Give reasons for your answer.' Below this is a green 'Continue' button. The Windows taskbar at the bottom shows the system time as 13:15 on 16/11/2015.

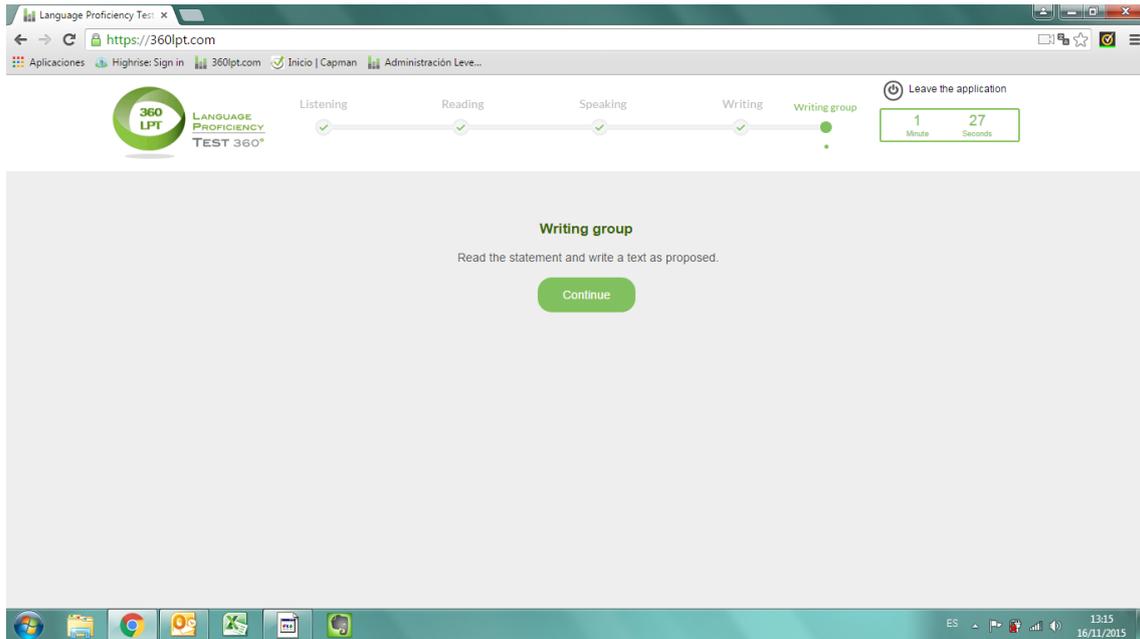
i. Sección de Writing

Es el módulo final de la evaluación 4 Skills.

The screenshot shows the 'Writing' section of the 360LPT test. The progress bar at the top indicates that 'Listening', 'Reading', and 'Speaking' are completed, while 'Writing' and 'Writing group' are pending. A timer shows 1 minute and 10 seconds remaining. The main content area displays the title 'Writing' and the subtitle 'WRITING SECTION'. The instructions state: 'The writing test consists of one written text. You will have to read a text (e-mail, letter or similar format) and write an appropriate response based on the directions specified. You will have 20 minutes to complete the task and will be expected to produce a text approximately 150 words long.' Below this is a green 'Continue' button. The Windows taskbar at the bottom shows the system time as 13:15 on 16/11/2015.

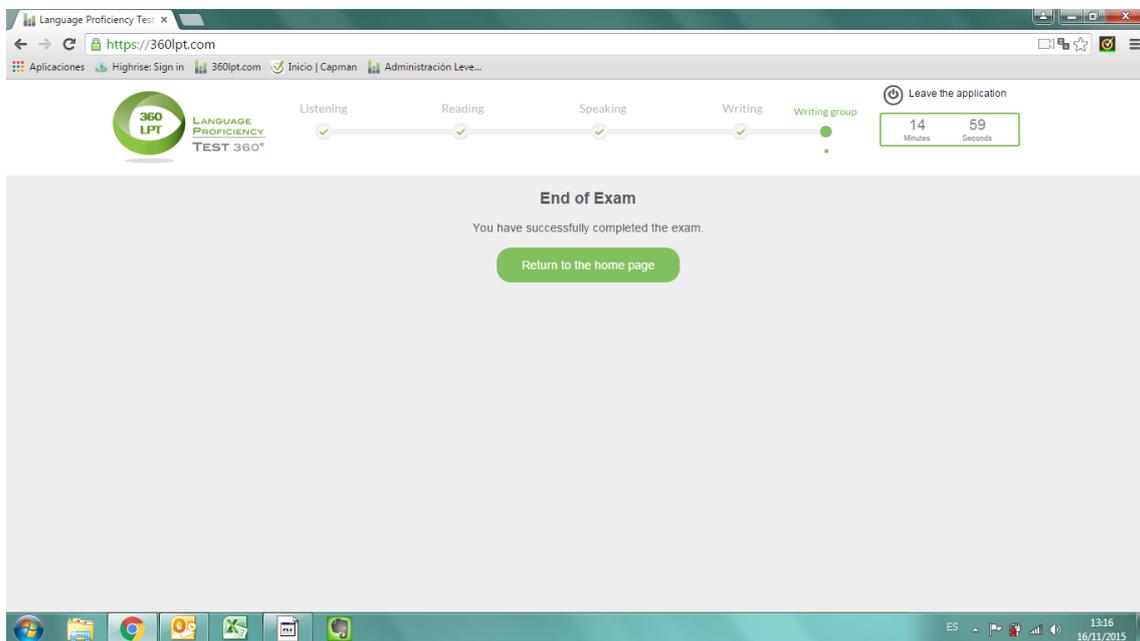
Consta de un único módulo

Writing Group



j. Portal de salida

Este portal indica al candidato que su examen ha sido completado y grabado correctamente y que debe abandonar la plataforma.



ANEXO III: Contenidos de fortalezas y debilidades del Score Report por nivel

LISTENING		
CEFR level	STENGTHS	WEAKNESSES
C1	<p>Can understand easily to follow extended speech on abstract and complex topics beyond his/her field.</p> <p>Can recognize a wide range of idiomatic expressions and follow extended speech.</p> <p>Can guess non explicit information and can understand intonation-derived meanings.</p>	<p>Test takers at this level typically have difficulty when uncommon grammar or vocabulary is used, or when the accent is unfamiliar.</p> <p>They sometimes find it difficult to follow continuous implicatures and recurrent indirectness.</p>
B2	<p>Can understand standard spoken language, live or broadcast, on both familiar and unfamiliar topics normally encountered in personal, social or academic life.</p> <p>Can understand the main ideas of complex speech on both concrete and abstract topics delivered in a standard dialect, including technical discussions in his/her field of specialization.</p>	<p>Test takers at this level typically have difficulty understanding when inadequate discourse structure and/or idiomatic expressions are used.</p>
B1	<p>Can understand straightforward factual information about common every day or job related topics, identifying both general messages and specific details when the provided speech is clearly articulated in a generally familiar accent.</p> <p>Can understand the main points of clear standard speech on familiar matters regularly encountered in work, school, leisure, etc., including short narratives.</p>	<p>Test takers at this level typically have difficulty understanding spoken texts when the responses are indirect or hard to predict, and when it is necessary to connect information within the text.</p>
A2	<p>Can understand enough to be able to meet needs of a concrete type when speech is clearly and slowly articulated.</p> <p>Can understand phrases and expressions related to areas of most immediate priority when speech is clearly and slowly articulated.</p>	<p>Test takers at this level typically have difficulty understanding the central idea, purpose and basic context of extended spoken texts when it is necessary to connect information across the text or when the vocabulary is difficult</p>
A1	<p>Can follow speech that is very slow and carefully articulated, with long pauses for him/her to assimilate meaning.</p> <p>Can understand short (single-sentence) descriptions of the central idea of a photograph, and basic context of spoken exchanges when the information is supported by repetition and easy vocabulary.</p>	<p>Have difficulty understanding the central idea, purpose or basic context when the vocabulary used is not direct and unexpected information is present. Users also have difficulty understanding details when the language used is syntactically complex and include negative constructions.</p>

READING		
CEFR level	STENGTHS	WEAKNESSES
C1	<p>Can understand in detail lengthy, complex texts, whether or not they relate to his/her own area of specialty.</p> <p>Can infer the central idea and purpose of a written text, being able to connect information across a wide area or an entire text.</p> <p>Can understand a broad range of vocabulary, unusual meanings and idiomatic usage, making distinctions between the meanings of closely related words.</p>	<p>Test takers at this level typically have weaknesses only when the information tested is particularly dense or involves difficult vocabulary.</p>

	Can understand uncommon grammatical constructions.	
B2	Can understand the main ideas of complex text on both concrete and abstract topics, including technical discussions in his/her field of specialization. Can read with a large degree of independence, adapting style and speed of reading to different texts and purposes, and using appropriate reference sources selectively. Has a broad active reading vocabulary, but may experience some difficulty with low-frequency idioms.	Test takers at this level typically have difficulty connecting information across a wide area within a text and do not consistently understand difficult vocabulary, unusual meanings of common words or idiomatic usage. They also find it difficult to make distinctions between the meanings of closely related words.
B1	Can understand the main points of clear standard input on familiar matters regularly encountered in work, school, leisure, etc. Can read straightforward factual texts on subjects related to his/her field and interest with a satisfactory level of comprehension.	Test takers at this level typically have difficulty understanding inferences that require paraphrase or connecting information. They also have a limited ability to understand information expressed as a paraphrase using difficult vocabulary.
A2	Can understand sentences and frequently used expressions related to areas of most immediate relevance, such as basic personal and family information, shopping, local geography, employment) Can understand short, simple texts on familiar matters of a concrete type, which consists of high frequency every day or job-related language.	Test takers at this level typically have difficulty connecting information beyond two sentences and understanding uncommon grammatical constructions.
A1	Can understand very familiar, everyday expressions and very basic phrases aimed at the satisfaction of needs of a concrete type. Can understand very short and simple texts, single phrases at a time picking up familiar names, words and basic phrases. They can locate correct answers to factual questions when not much reading is necessary and re-reading the text if needed.	Test takers at this level frequently have difficulty making inferences and connecting information within a single text. They understand only a limited range of vocabulary and only easy grammatical constructions.

SPEAKING		
CEFR level	STENGTHS	WEAKNESSES
C1	The test taker can be fluent and spontaneous when expressing his/her ideas without evident effort. The pace is natural. A high level of grammatical accuracy is kept most of the time and shows mistakes difficult to identify that are normally corrected while speaking. The test taker can make detailed clear descriptions about complex topics with appropriate coherence and register in academic, leisure and daily-life topics. The test taker can organize the discourse without uncomfortable pauses and can provide explanations and rephrasing without evident effort thanks to the fluent vocabulary range.	Test takers at this level typically have weaknesses only when the information tested is particularly dense or involves difficult vocabulary. They can hesitate when dealing with complex emotions, in controversial debates or when high persuasion is needed.
B2	The test taker can contribute in such a	The test taker does not show fluency

	<p>fluent level that the communication with native speakers is not uncomfortable. He/she can produce relatively long speeches at a normal pace, with some pauses to find the right words or structures when becoming specific. The fluency starts to seem natural sometimes. The test taker shows a good mastery of grammar, not having major mistakes that may hinder communication and can sometimes self-correct the mistakes. He/she can actively take part in a conversation in familiar situations, and present and defend his/her opinions. He/she can explain a point of view about the news and comment pros and cons of different options. The test taker can speak quite naturally about a wide range of topics of his/her interest. The vocabulary range is wide enough to make detailed speeches without stopping too much to find the right word. He/she can take the lead in the conversation and manage turn-taking appropriately, closing the conversation politely. He/she can also encourage debate about familiar topics, confirming opinions and asking others for contribution.</p>	<p>enough to seem spontaneous when expressing his/her ideas. The pace is slower than natural but rarely uncomfortable. The level of grammatical accuracy seldom affects communication and demands some effort on the part of the listener. When trying to make detailed descriptions about complex topics there are some problems with coherence and register. The level of vocabulary is not enough to provide fluent rephrasing.</p>
B1	<p>Test takers at this level can produce free speeches with certain length and can make themselves understood clearly, although with some pauses to find the right words, to make self-correction or to organize the structure. This does normally need some effort on the part of the listener. He/she can communicate in a simple way to describe experiences and facts, close hopes and ambitions. At this level they can give justified opinions and speak about simple plans and reasons. They can tell a simple story, describe a book or film plot or their opinions about them. A limited and precise range of structures and phrases can be used together with routine expressions. They can manage in most situations of a trip environment in an English speaking country. They can use enough vocabulary to paraphrase some words and give synonyms in topics related to the family, hobbies, trips or the news. Test takers at this level can start a simple face-to-face conversation about familiar topics. They can ask for repetition or paraphrase what someone told to confirm understanding.</p>	<p>The test taker lacks fluency and needs the listener cooperation to maintain his/her turn, making the conversation uncomfortable sometimes. He/she needs continuous pauses to find the right words or structures. The test taker's grammatical mistakes make the communication limited and frequently difficult to follow in medium-length speeches. He/she is unable to self-correct the mistakes. He/she can have problems when presenting and defending his/her opinions, or explaining a point of view about the news. The vocabulary range is too limited to make detailed speeches and continuously needs to stop to find the right word.</p>
A2	<p>Test-takers at this level can normally make themselves understood in short contributions although needing to reformulate, make false starts or pause</p>	<p>Test takers at this level cannot produce free speeches or make themselves understood clearly. This does need clear effort on the part of the listener.</p>

	<p>frequently. This makes him/her have a very slow pace that demands a high effort on the part of the listener.</p> <p>He/she can keep short social exchanges using standardized phrases or expressions. The descriptions are possible when dealing with the family, his/her life-style and the close academic environment. The test taker uses simple basic structures appropriately but with frequent systematic elementary mistakes.</p> <p>He/she can use basic vocabulary being direct when addressing familiar topics.</p> <p>He/she uses limited information in simple situations of everyday life and news.</p> <p>The test taker can develop simple routine tasks with easy direct information about familiar topics and activities.</p>	<p>They cannot describe experiences, hopes and ambitions. They have serious difficulties to tell a simple story, describe a book or film plot or their opinions about them. Their limited range of structures and phrases makes them use frequent routine expressions.</p> <p>They lack vocabulary to paraphrase words or give synonyms even in topics related to the family or hobbies.</p> <p>Test takers at this level cannot start a conversation.</p>
A1	<p>Test-takers at this level can make themselves understood in very short contributions with frequent false starts or pauses. They have a very slow pace that demands a high effort on the part of the listener.</p> <p>He/she can keep very short social exchanges using standardized expressions. The descriptions are not elaborate and are based on one simple adjective. The test taker uses some simple basic structures normally in chunks.</p> <p>He/she can use very basic vocabulary being direct when addressing familiar topics. The test taker can develop some simple routine tasks with easy direct information about familiar topics and activities.</p>	<p>Test-takers at this level normally need to reformulate so much that understanding is very difficult.</p> <p>He/she cannot build complete sentences and has a very limited range of fixed expressions. The test taker frequent mistakes can make communication impossible.</p> <p>He/she cannot distinguish some lexical categories so that verbs, nouns and adjectives are sometimes confused.</p>

WRITING		
CEFR level	STENGTHS	WEAKNESSES
C1	<p>The test taker shows a high level of grammatical accuracy with rare mistakes that he/she can avoid using paraphrases or synonyms.</p> <p>Test takers at this level can write in a formal style to make detailed accurate descriptions and give pros and cons and a justified opinion.</p> <p>Their level of knowledge of conjunctions and pragmatic devices allow them to create coherent an adequate compositions with crossed references, and a limited use of intentional uncertainty and implicatures.</p> <p>The vocabulary level allows them to deal with different topics in varied contexts and manage a certain amount of specific vocabulary and collocations.</p> <p>Test takers in this level show no spelling mistakes and can use punctuation</p>	<p>Test takers at this level typically have difficulty when uncommon grammar or vocabulary is needed to express complex ideas such as feelings or very specific topics.</p> <p>They can show difficulty when persuasion is essential to a discourse, or when idiomatic expressions or scientific terms are needed to provide the appropriate message.</p> <p>They sometimes find it difficult to use a natural variety of discourse markers and formal rephrasing of complex ideas.</p>

	intentionally and according to style.	
B2	<p>Test takers at this level show an accurate mastery of the grammar and do not make mistakes that hinder communication. They can describe quite detailed familiar situations and present or defend their opinions. They can develop a point of view about the news and explain pros and cons of certain options.</p> <p>They can write relatively elaborate texts about a wide range of topics of their interest. They normally have a certain range of vocabulary so that they can make clear detailed descriptions or develop causes and consequences.</p> <p>At this level they can use a certain amount of conjunctions and discourse markers in the sentences so that they can produce coherent, cohesive and appropriate discourses, although sometimes with some inconsistencies in long texts. They can use pronominal referents, conjunctions such as 'nevertheless', 'despite' and 'neither' and phrases like 'On the one hand... On the other hand' or 'Last but not least'.</p> <p>At this level they can write mostly orthographically correct texts, but using punctuation only based in full stop and commas. They can distinguish the correct use of capital letters. They make only some rare mistakes influenced by their L1 or in cases of double consonants or suffixes.</p>	<p>The test taker does not show such a high level of grammatical accuracy to avoid mistakes by using paraphrases or synonyms.</p> <p>Test takers at this level cannot write in a formal style to give elaborate pros and cons and an accurately justified opinion. Their level of knowledge of conjunctions and pragmatic devices is quite limited and they tend to repeat the same words or expressions continuously. They cannot make crossed references or use intentional uncertainty and implicatures.</p> <p>The limited vocabulary level make them have difficulty when dealing with very different topics in varied contexts and manage a certain amount of specific vocabulary and collocations.</p> <p>Test takers at this level still show spelling mistakes and cannot use punctuation intentionally and according to style.</p>
B1	<p>Test takers at this level can express themselves in a simple manner writing about their own experiences, familiar facts, hopes and ambitions.</p> <p>They can give reasons and basic explanations about their opinions and plans. They can write summarizing a film or a story giving some information about their reactions to it. They use very limited and controlled range of structures and phrases related to situations which are frequent and predictable to them.</p> <p>They can already paraphrase using some formal synonyms in topics related to their familiar life, hobbies, work, trips or the news. They have some vocabulary to describe simple feelings.</p> <p>At this level they can use some sequence linkers to build coherent texts using conjunctions and expressions such as 'although', 'firstly' and 'To conclude'.</p> <p>They make no spelling mistakes in words related to the family and close topics. They can write correctly some difficult words with double consonants. As for punctuation, they make use of the full stop</p>	<p>Test takers at this level do not show an accurate mastery of the grammar to avoid mistakes that hinder communication. They cannot make detailed descriptions even about familiar situations. They have difficulty when developing a point of view about the news and explain pros and cons of certain options.</p> <p>They cannot write elaborate compositions. They lack a certain range of vocabulary so that they cannot make detailed descriptions or develop causes and consequences.</p> <p>They show no mastery of varied conjunctions so they frequently show little coherence in texts. They cannot use pronominal referents.</p> <p>At this level they make spelling mistakes. They cannot distinguish the correct use of capital letters. They make frequent mistakes influenced by their L1.</p>

	and comma coherently and already master some stereotypical uses. They normally distinguish the use of capitals.	
A2	<p>Test takers at this level can write very short texts using phrases or fixed expressions to describe their family, everyday life and academic environment in a very simple way. But there are still very basic mistakes.</p> <p>They can use easy direct vocabulary about topics related to their familiar environment. They use very limited information dealing with daily tasks.</p> <p>At this level they can use simple sequence linkers like 'that', 'and', 'but', and 'because'. They can write with correct spelling very simple and common words. They can only use the full stop in punctuation and have severe influence from their L1.</p>	<p>Test takers at this level cannot write about their own past experiences.</p> <p>They have difficulty when expressing reasons and giving explanations about their opinions and plans. They cannot express feelings or reactions.</p> <p>Their range of synonyms is very limited and based on their own L1 similar words. At this level they cannot build really coherent texts using references.</p> <p>They make spelling mistakes that can make it difficult to understand their writings. They have difficulty spelling words with double consonants, not distinguishing suffixes.</p>
A1	<p>Test takers at this level can only write single phrases or fixed expressions to refer to their family, everyday life and academic environment in an extremely simple way.</p> <p>They can use a very limited range of easy direct vocabulary about topics related to their familiar environment. They use very limited information dealing with daily tasks.</p> <p>At this level they can only use simple sequence linkers like 'and', or 'because'. They can write with correct spelling very simple and common words.</p>	<p>Test takers at this level cannot write texts using connected phrases. They make important mistakes, both grammatical and lexical, that make communication very difficult. They cannot write complete sentences.</p> <p>They cannot use varied information combining different topics.</p> <p>They cannot use sequence linkers like 'that', or 'but'.</p> <p>Their texts normally have spelling mistakes. They can only use the full stop in punctuation and have severe influence from their L1. They cannot distinguish when to use double consonants or capitals.</p>

ANEXO IV: Descriptores por nivel para 360LPT Speaking & Writing

Producción oral	
Fluidez	A1 – Puede articular oraciones muy breves e inconexas, frecuentemente estereotipadas, con muchas rupturas del ritmo para buscar las palabras correctas y con un ritmo inusualmente lento.
	A2 – Puede hacerse entender en intervenciones breves a pesar de su necesidad de reformulación, sus frecuentes pausas y comienzos fallidos. Todo esto provoca que tenga un ritmo lento que requiere de la colaboración del oyente.
	B1 – Puede producir secuencias de habla libre de cierta longitud y hacerse entender a pesar de alguna pausa para encontrar la palabra apropiada, auto corregirse u organizar la estructura. No requiere un esfuerzo evidente por parte del oyente.
	B2 – Puede contribuir en conversaciones con un grado de fluidez y espontaneidad que le permite interactuar con hablantes nativos. Puede producir discursos relativamente largos con un ritmo regular, aunque aún hace pausas de duda para buscar estructuras o las palabras apropiadas de cierta complejidad. El ritmo del habla comienza a asemejarse a lo natural.
	C1 – Puede expresarse con fluidez y espontaneidad sin esfuerzo aparente. Habla con un ritmo y fluidez naturales.
Pronunciación	A1 – Puede articular las palabras de manera independiente y comete frecuentes errores en la articulación de los sonidos. Simplifica los sonidos consonánticos y vocálicos acercándolos a su propia lengua.
	A2 – Puede producir conjuntos de palabras en estructuras muy familiares pero normalmente articula palabra a palabra sin <i>linkage</i> ni <i>liason</i> . Comete frecuentes errores en la articulación de los sonidos vocálicos y las consonantes son simplificadas hacia su lengua materna.
	B1 – Puede producir bloques de palabras en estructuras muy sencillas, aunque frecuentemente produce las palabras de manera independiente. La articulación de las consonantes muestra algunos rasgos de simplificación y las vocales aún son las de su propia lengua.
	B2 – Puede utilizar el <i>linkage</i> con cierta naturalidad de manera que consigue hacer bloques tonales con frases completas. Articula las consonantes de manera bastante parecida a los hablantes nativos. Sus vocales aún tienen fuerte influencia de la lengua materna.
	C1 – Puede articular bloques de palabras como frases con sentido propio dominando el uso del <i>linkage</i> . Sus consonantes y vocales se asemejan bastante a las originales del inglés en su articulación y muestra muy ligera influencia de su lengua nativa. Distingue la sonoridad de las consonantes según contexto.
Gramática	A1 – Puede hacer preguntas sencillas sobre temas familiares y responder a tales preguntas. Puede usar expresiones y frases sencillas para describir dónde vive y sus allegados. Tiene un control bastante limitado de las estructuras y usa formas gramaticales simples y fórmulas.
	A2 – Mantiene intercambios sociales breves usando series de frases o expresiones para describir de manera sencilla su familia y otras personas, las condiciones de vida y el entorno académico reciente. Usa estructuras simples apropiadamente pero aún comete errores sistemáticos elementales.
	B1 – Puede expresarse de manera sencilla para describir experiencias y hechos, esperanzas y ambiciones. Puede dar razones y explicaciones sencillas sobre opiniones y planes. Puede contar una historia, el argumento de un libro o película y describir sus reacciones a ellos. Usa un repertorio bastante preciso de estructuras y frases hechas en situaciones frecuentes, comunes y predecibles.
	B2 – Muestra un gran dominio de la gramática. No comete errores que dificulten la comprensión y puede casi siempre auto corregirse. Puede participar activamente en una conversación en situaciones familiares y presentar y defender sus opiniones. Puede desarrollar un punto de vista sobre un tema de actualidad y explicar las ventajas y desventajas de distintas opciones.
	C1 – Mantiene un alto grado de precisión gramatical; sus errores son infrecuentes, difíciles de identificar y normalmente los auto corrige cuando ocurren. Puede hacer descripciones claras y detalladas sobre temas complejos, incorporando referencias cruzadas, desarrollando puntos concretos y cerrando su contribución de manera apropiada.
Voca	A1 – Tiene un repertorio léxico básico y usa expresiones simples relativas a situaciones particulares.
	A2 – Puede utilizar vocabulario sencillo y directo sobre temas y actividades familiares. Usa información limitada en situaciones simples del día a día y las noticias.

Comprensión	B1 – Puede manejarse en la mayoría de situaciones que encuentra en un viaje en el país de la lengua meta. Tiene suficiente conocimiento de la lengua y el vocabulario para parafrasear y dar distintos sinónimos sobre temas cercanos como la familia, aficiones, trabajo, viajes y noticias.
	B2 – Puede hablar con naturalidad de una amplia gama de temas de su interés. Tiene un repertorio lingüístico amplio y variado para hacer descripciones claras y detalladas, expresar su punto de vista y desarrollar un caso sin necesitar buscar las palabras continuamente.
	C1 – Tiene un buen control de una amplia gama de discursos de entre los que puede elegir según la audiencia. Esto le permite hablar sin limitaciones, claramente y en el registro correcto sobre una gran cantidad de temas generales, académicos, empresariales o de ocio. Puede usar la lengua de manera flexible y eficaz con fines sociales o profesionales. Puede elegir la expresión discursiva adecuada y usar marcadores para tomar tiempo de verbalizar sin hacer pausas.
	A1 – Puede comprender palabras, expresiones familiares y frases muy simples acerca de sí mismo, su familia y su entorno inmediato cuando el hablante se expresa lenta y claramente. Puede comunicarse de manera simple siempre que el interlocutor esté dispuesto a repetir más despacio o parafrasear sus oraciones y le ayude a formular lo que pretende decir.
	A2 – Puede comprender frases y vocabulario muy común (por ejemplo sobre sí mismo, su familia, compras, su área local, su trabajo). Puede comprender las ideas generales de un anuncio o de mensajes simples y claros. Puede comunicarse en tareas simples rutinarias con información sencilla y directa sobre temas y actividades familiares.
Comprensión	B1 – Puede comprender lo esencial si se usa un lenguaje estándar y claro sobre temas relacionados con el trabajo, la escuela, el ocio, etc. Puede comprender gran parte de asuntos actuales de la radio o la televisión, o temas personales o profesionales si los hablantes se expresan relativamente despacio y de manera clara. Puede iniciar, mantener y cerrar una conversación sencilla cara a cara sobre temas familiares de su interés. Puede repetir o parafrasear parte de lo que alguien dijo para pedir confirmación de su comprensión.
	B2 – Puede comprender conferencias y charlas de bastante longitud y seguir y argumentar sobre el tema si es familiar. Puede comprender la mayoría de la información de noticias de la radio y la televisión. Puede entender gran parte de las películas en dialecto estándar. Puede tomar la iniciativa en la conversación y tomar el turno cuando es apropiado y puede cerrar la conversación con bastante cortesía. Puede fomentar una discusión sobre temas familiares confirmando su comprensión, pidiendo la opinión de otros, etc.
	C1 – Puede comprender discursos extensos incluso si no está bien estructurado y cuando las conexiones se hacen de manera implícita. Puede comprender los asuntos que se muestran en la televisión y las películas sin mucho esfuerzo. Puede expresarse de manera fluida y espontánea sin buscar las palabras adecuadas de manera evidente. Puede expresar ideas y opiniones con precisión y relacionar su contribución con la de otros hablantes.

Producción escrita	
Gramática	A1 – Puede hacer y responder preguntas sencillas, usar expresiones y frases simples para describir dónde vive y sus allegados. Tiene un control bastante limitado de las estructuras y usa formas gramaticales simples y fórmulas.
	A2 – Puede redactar textos muy breves usando series de frases o expresiones para describir de manera sencilla su familia y otras personas, las condiciones de vida y el entorno académico reciente. Usa estructuras simples apropiadamente pero aún comete errores sistemáticos elementales.
	B1 – Puede expresarse de manera sencilla para describir experiencias y hechos, esperanzas y ambiciones. Puede dar razones y explicaciones sencillas sobre opiniones y planes. Puede contar una historia, el argumento de un libro o película y describir sus reacciones a ellos. Usa un repertorio bastante preciso de estructuras y frases hechas en situaciones frecuentes, comunes y predecibles.
	B2 – Muestra un gran dominio de la gramática y no comete errores que dificulten la comprensión. Puede describir con cierta solvencia situaciones familiares y presentar y defender sus opiniones. Puede desarrollar un punto de vista sobre un tema de actualidad y explicar las ventajas y desventajas de distintas opciones.
	C1 – Muestra un alto grado de precisión gramatical; sus errores son infrecuentes y difíciles de identificar. Puede hacer descripciones claras y detalladas sobre temas complejos, incorporando referencias cruzadas, desarrollando puntos concretos y estructurando y cerrando su redacción de manera apropiada.

Vocabulario	A1 – Tiene un repertorio léxico básico y usa expresiones simples relativas a situaciones propias.
	A2 – Puede utilizar vocabulario sencillo y directo sobre temas y actividades familiares. Usa información limitada en situaciones simples del día a día y las noticias.
	B1 – Tiene suficiente conocimiento de la lengua y el vocabulario para parafrasear y dar distintos sinónimos sobre temas cercanos como la familia, aficiones, trabajo, viajes y noticias. Puede describir sentimientos y relaciones sociales de manera precaria.
	B2 – Puede redactar textos relativamente elaborados sobre una amplia gama de temas de su interés. Tiene un repertorio lingüístico amplio y variado para hacer descripciones claras y detalladas, expresar su punto de vista y desarrollar un caso.
	C1 – Tiene un buen control de una amplia gama de discursos de entre los que puede elegir según el lector. Esto le permite redactar textos muy funcionales en el registro correcto sobre una gran cantidad de temas generales, académicos, empresariales o de ocio. Puede usar la lengua de manera flexible y eficaz con fines sociales o profesionales. Puede elegir la expresión discursiva adecuada usando frases hechas y <i>collocations</i> .
Coherencia-cohesión	A1 – Puede unir palabras o frases con conectores elementales como "and" y "then".
	A2 – Puede unir grupos de palabras con conectores sencillos como "that", "and", "but", y "because".
	B1 – Puede unir elementos de su discurso creando series coherentes utilizando conjunciones y expresiones como "although", "firstly" y "To conclude".
	B2 – Puede usar cierta cantidad de conjunciones y marcadores en sus oraciones, produciendo discursos coherentes, aunque puede que incurra en algunos "saltos" en discursos muy largos. Utiliza referencias pronominales de manera solvente, conjunciones como "nevertheless", "despite" y "neither" y frases como "On the one hand... On the other hand" o "last but not least".
	C1 – Puede producir discursos claros, cohesivos y bien estructurados, mostrando mucho control de su producción y usando conjunciones, marcadores y otros medios de coherencia avanzados y de uso y estructura complejos.
Ortografía	A1 – Puede escribir las palabras más familiares de manera correcta a nivel ortográfico, aunque no domina el uso de la puntuación. Comete frecuentes errores en la escritura de los diptongos y consonantes duplicadas.
	A2 – Puede escribir las palabras familiares de manera correcta a nivel ortográfico, aunque no domina el uso de la puntuación (utiliza básicamente el punto), ni las mayúsculas distintas a su lengua materna. Comete algunos errores en la escritura de los diptongos y consonantes duplicadas.
	B1 – Puede escribir de manera correcta a nivel ortográfico palabras relacionadas con la familia, aficiones, trabajo, viajes y noticias. Utiliza el punto seguido y el punto y aparte de manera coherente, y a veces también la coma. Distingue casi siempre de manera correcta el uso de las mayúsculas en casos distintos a los de su lengua materna. Comete errores esporádicos en la escritura de las consonantes duplicadas.
	B2 – Puede escribir de manera correcta a nivel ortográfico todas las palabras que usa. Utiliza el punto seguido, el punto y aparte y la coma de manera coherente para organizar la información. Distingue de manera correcta el uso de las mayúsculas en casos distintos a los de su lengua materna. Comete errores esporádicos en la escritura de las consonantes duplicadas en casos de palabras con sufijos.
	C1 – Puede escribir las palabras de manera correcta a nivel ortográfico, usar las mayúsculas apropiadamente y domina el uso de la puntuación tanto para la organización de la información del texto como para fines gramaticales.

ANEXO V: Listado de ítems de la encuesta de autoevaluación (tomado de las especificaciones de autoevaluación DIALANG)

Nivel del MCER	COMPRENSIÓN ESCRITA
A1	Puedo entender la idea general de textos informativos sencillos y breves y las descripciones sencillas, especialmente si contienen ilustraciones que ayuden a explicar el texto.
A1	Puedo entender textos muy cortos y sencillos, con la ayuda de palabras que me resulten familiares y de expresiones básicas, releyendo, por ejemplo, partes del texto.
A1	Puedo seguir instrucciones escritas, breves y sencillas, especialmente si contienen ilustraciones.
A1	Puedo reconocer nombres corrientes, palabras y expresiones muy sencillas, en anuncios sencillos, en las situaciones más habituales.
A1	Puedo entender mensajes breves y sencillos, por ejemplo, en una postal.
A2	Puedo entender textos breves y sencillos que contengan palabras muy corrientes, incluyendo algunas palabras internacionales de uso común.
A2	Puedo entender textos breves y sencillos, escritos en un lenguaje cotidiano corriente.
A2	Puedo entender textos breves y sencillos relacionados con mi trabajo.
A2	Puedo encontrar información específica en materiales cotidianos sencillos, como anuncios publicitarios, folletos, menús y horarios.
A2	Puedo identificar información específica en materiales sencillos, como cartas, folletos y artículos breves de periódico que describan acontecimientos.
A2	Puedo entender cartas personales cortas.
A2	Puedo entender cartas y faxes normales, relativos a temas cotidianos.
A2	Puedo entender instrucciones sencillas sobre aparatos de uso común en la vida diaria como, por ejemplo, un teléfono público.
A2	Puedo entender las señales y los avisos que se encuentran usualmente en lugares públicos como calles, restaurantes, estaciones de tren y en los lugares de trabajo.
B1	Puedo entender textos poco complicados sobre temas relacionados con mis campos de interés.
B1	Puedo encontrar y entender la información general que necesito en materiales cotidianos, como cartas, folletos y documentos oficiales breves.
B1	Puedo buscar en textos extensos o en varios textos breves la información específica que necesito para realizar una tarea.
B1	Puedo reconocer los puntos más importantes en artículos sencillos de periódico que traten sobre temas que me son familiares.
B1	Puedo identificar las conclusiones principales de textos argumentativos escritos con claridad.
B1	Puedo reconocer la línea argumental general de un texto, sin llegar a entenderlo todo con todo detalle.
B1	Puedo entender la descripción de acontecimientos, sentimientos y deseos en cartas personales, lo bastante bien como para mantener correspondencia con amigos o conocidos.
B1	Puedo entender instrucciones sencillas y escritas con claridad sobre el manejo de un aparato.
B2	Puedo leer la correspondencia relacionada con mis campos de interés y entiendo sin dificultad el significado esencial.
B2	Puedo entender artículos especializados sobre asuntos fuera de mi campo, siempre que pueda utilizar un diccionario para confirmar la terminología.
B2	Puedo leer a diferentes velocidades y de distintas formas muchos tipos de textos con bastante facilidad de acuerdo con mi objetivo de lectura y con el tipo de texto.
B2	Tengo un amplio vocabulario de lectura, pero a veces tengo dificultades con algunas

	palabras y expresiones que no son habituales.
B2	Puedo identificar rápidamente el contenido y la importancia de noticias, artículos e informes sobre una amplia gama de temas profesionales y decidir si vale la pena estudiarlos más detenidamente.
B2	Puedo entender artículos e informes referidos a problemas contemporáneos en los que los autores de los mismos adopten posturas o puntos de vista concretos.
C1	Puedo entender cualquier tipo de correspondencia utilizando esporádicamente el diccionario.
C1	Puedo entender con todo detalle instrucciones largas y complejas relativas a una máquina o a procedimientos nuevos que no pertenecen a mi especialidad, si puedo volver a leer las secciones difíciles.
C1	Puedo entender e interpretar prácticamente todas las formas de lengua escrita, incluyendo textos literarios o no literarios de carácter abstracto, estructuralmente complejo o muy coloquial.

Nivel del Marco	EXPRESIÓN ESCRITA
A1	Puedo escribir notas sencillas a los amigos.
A1	Puedo describir el lugar donde vivo.
A1	Puedo rellenar formularios con datos personales.
A1	Puedo escribir expresiones y frases sencillas aisladas.
A1	Puedo escribir una postal breve y sencilla.
A1	Puedo escribir cartas y notas breves con la ayuda de un diccionario.
A2	Puedo hacer descripciones breves y básicas sobre acontecimientos y actividades.
A2	Puedo escribir cartas personales muy sencillas, expresando agradecimiento o disculpándome.
A2	Puedo escribir notas y textos breves y sencillos relativos a asuntos cotidianos.
A2	Puedo describir planes y proyectos.
A2	Puedo explicar lo que me gusta o no me gusta de algo.
A2	Puedo describir a mi familia, mis condiciones de vida, mis estudios y mi trabajo actual o más reciente.
A2	Puedo describir actividades y experiencias personales pasadas.
B1	Puedo escribir informes muy breves para transmitir información sobre hechos cotidianos e indicar los motivos de una actuación determinada.
B1	Puedo escribir cartas personales describiendo experiencias, sentimientos y acontecimientos con todo detalle.
B1	Puedo describir detalles básicos de sucesos imprevisibles como, por ejemplo, un accidente.
B1	Puedo describir sueños, esperanzas y ambiciones.
B1	Puedo tomar notas acerca de problemas, peticiones de información, etc.
B1	Puedo describir el argumento de un libro o una película y describir también mis reacciones.
B1	Puedo exponer brevemente las razones y dar explicaciones sobre mis opiniones, planes y acciones.
B2	Puedo evaluar diferentes ideas y soluciones para resolver un problema.
B2	Puedo sintetizar información y argumentos partiendo de diferentes fuentes.
B2	Puedo construir una argumentación razonada.
B2	Puedo especular sobre causas, consecuencias y situaciones hipotéticas.
C1	Puedo ampliar y defender puntos de vista extendiéndome y utilizando otros puntos de vista complementarios, razonamientos y ejemplos adecuados.

C1	Puedo desarrollar una argumentación sistemática, poniendo el énfasis apropiado en los aspectos significativos y presentando detalles relevantes para defenderla.
C1	Puedo hacer descripciones detalladas y claras sobre asuntos complejos.
C1 aprox	Suelo escribir sin consultar el diccionario.
C1 aprox	Escribo lo bastante bien como para no tener que hacer correcciones, a menos que el texto sea importante.
C2	Proporciono una estructura lógica, apropiada y eficaz que contribuye a que el lector encuentre los aspectos significativos.
C2	Puedo escribir con un lenguaje claro y fluido informes, artículos o ensayos que presenten un asunto u ofrezcan una valoración crítica de propuestas o de trabajos literarios.
C2 aprox	Escribo lo bastante bien como para que los hablantes nativos no tengan que corregir mis textos.
C2 aprox	Escribo lo bastante bien como para que las mejoras que puedan hacer en mis textos los profesores de expresión escrita no sean muy significativas.

Nivel del Marco	COMPRENSIÓN ORAL
A1	Puedo entender expresiones habituales referidas a necesidades cotidianas sencillas, si me las dicen con claridad, despacio y más de una vez.
A1	Puedo seguir un discurso lento y articulado con claridad, con pausas largas para poder entender el significado.
A1	Puedo entender preguntas e instrucciones y seguir indicaciones breves y sencillas.
A1	Puedo entender números, precios y horas.
A2	Puedo entender lo bastante como para realizar intercambios sencillos y cotidianos sin demasiado esfuerzo.
A2	Puedo identificar generalmente el tema de conversación, si se habla despacio y con claridad.
A2	Puedo entender generalmente un discurso clara y en lengua estándar sobre asuntos conocidos, aunque en una situación real puede que tenga que pedir que me lo repitan o que me lo vuelvan a formular.
A2	Puedo entender lo bastante como para poder solucionar las necesidades concretas de la vida diaria, siempre que se hable claro y despacio.
A2	Puedo entender frases y expresiones referidas a necesidades inmediatas.
A2	Puedo desenvolverme y realizar gestiones sencillas en tiendas, oficinas de correos y bancos.
A2	Puedo entender indicaciones sencillas sobre cómo ir de un lugar a otro a pie o en transporte público.
A2	Puedo entender la información esencial de breves pasajes grabados relacionados con asuntos cotidianos previsibles, siempre que se hable despacio y con claridad.
A2	Puedo identificar la idea principal de noticias televisadas sobre acontecimientos, accidentes, etc. cuando hay material visual que ilustra el comentario.
A2	Puedo captar la idea principal de mensajes y avisos, si son cortos, claros y sencillos.
B1	Puedo deducir por el contexto el significado de algunas palabras desconocidas y entender el significado de la frase, si conozco el tema.
B1	Puedo seguir generalmente las ideas principales de conversaciones prolongadas, siempre que la dicción sea clara y se utilice un nivel de lengua estándar.
B1	Puedo seguir conversaciones cotidianas claras, aunque en una situación real tendría que pedir de vez en cuando que me repitieran algunas palabras y frases concretas.
B1	Puedo entender información sencilla sobre hechos relacionados con temas cotidianos o con el trabajo, identificando tanto los mensajes generales como los detalles específicos, siempre que se hable con claridad y con un acento que me resulte conocido.

B1	Puedo entender las ideas principales de un discurso claro en lengua estándar, sobre cuestiones que me son familiares y que ocurren habitualmente.
B1	Puedo entender conferencias o charlas que traten asuntos de mi especialidad, siempre que el tema me resulte conocido y la presentación sea clara y esté bien organizada.
B1	Puedo comprender información sencilla de carácter técnico como, por ejemplo, las instrucciones de uso de cualquier aparato corriente.
B1	Puedo entender el contenido de casi todo el material de audio grabado o retransmitido sobre temas cotidianos, si el discurso es lento y claro.
B1	Puedo seguir muchas películas en las que la parte visual y la acción ilustran buena parte del argumento y en las que la historia es sencilla y el lenguaje es claro.
B1	Puedo captar las ideas principales de programas retransmitidos sobre temas conocidos o de interés personal, si el discurso es lento y claro.
B2	Puedo entender con todo detalle lo que me dicen cuando se dirigen a mí en la lengua hablada estándar, aunque haya ruido de fondo.
B2	Puedo entender la lengua hablada estándar, en directo o retransmitida, sobre temas más o menos conocidos, relacionados con la vida personal, académica o profesional. Sólo tengo problemas si hay mucho ruido de fondo, o bien si se usan estructuras poco claras o coloquialismos y expresiones idiomáticas.
B2	Puedo entender las ideas principales de un discurso complejo sobre temas tanto concretos como abstractos, articulados en lengua estándar, incluyendo debates técnicos de mi campo de interés o especialización.
B2	Puedo seguir un discurso extenso y líneas argumentales complejas, siempre que el tema me sea relativamente conocido y la secuencia esté estructurada con claridad por parte del hablante.
B2	Puedo seguir las ideas principales de conferencias, charlas, informes y otras formas de presentación, aún con cierta complejidad de ideas y con un lenguaje complicado.
B2	Puedo entender los anuncios y los mensajes sobre temas concretos y abstractos, si son en lengua estándar y a velocidad normal.
B2	Puedo entender la mayoría de documentales radiofónicos o retransmitidos, si son en lengua estándar, y puedo identificar el estado de ánimo del hablante, su tono de voz, etc.
B2	Puedo entender la mayoría de las noticias de televisión y de los programas de actualidad, como documentales, entrevistas en directo, debates, obras de teatro y la mayoría de las películas en lengua estándar.
B2	Puedo seguir conferencias o charlas sobre temas de mi especialidad, siempre que la presentación sea clara.
C1	Puedo seguir el ritmo de una conversación animada entre hablantes nativos.
C1	Puedo entender lo bastante como para seguir un discurso extenso sobre temas abstractos y complejos que no sean de mi especialidad, aunque puede que necesite confirmar algunos detalles, sobre todo si el acento no me resulta familiar.
C1	Puedo reconocer una amplia gama de expresiones idiomáticas y de coloquialismos, así como cambios de estilo.
C1	Puedo seguir un discurso extenso, aunque no esté estructurado con demasiada claridad y aunque las relaciones entre las ideas estén sólo implícitas y no se declaren explícitamente.
C1	Puedo seguir la mayoría de las conferencias, discusiones y debates con relativa facilidad.
C1	Puedo extraer información específica de anuncios públicos con una calidad de audición deficiente.
C1	Puede entender información compleja de carácter técnico, como instrucciones de uso y especificaciones de productos y servicios conocidos.
C1	Puedo entender una amplia gama de material de audio grabado, incluso sin que sea necesariamente en lengua estándar, y puedo identificar detalles sutiles e incluso actitudes y relaciones implícitas entre los hablantes.
C1	Puedo seguir sin dificultad películas que contienen un grado considerable de argot y de usos idiomáticos.

C2	Puedo seguir conferencias y presentaciones especializadas que utilizan un alto grado de coloquialismos, usos regionales o terminología poco habitual.
-----------	---

Nivel del Marco	EXPRESIÓN ORAL
A1	Puedo participar en una conversación de forma sencilla siempre que la otra persona esté dispuesta a repetir lo que ha dicho o a decirlo con otras palabras y a una velocidad más lenta y me ayude a formular lo que intento decir.
A1	Planteo y contesto preguntas sencillas sobre temas de necesidad inmediata o asuntos muy habituales.
A1	Utilizo expresiones y frases sencillas para describir el lugar donde vivo y las personas que conozco.
A2	Puedo comunicarme en tareas sencillas y habituales que requieren un intercambio simple y directo de información sobre actividades y asuntos cotidianos.
A2	Soy capaz de realizar intercambios sociales muy breves, aunque, por lo general, no puedo comprender lo suficiente como para mantener la conversación por mí mismo.
A2	Utilizo una serie de expresiones y frases para describir con términos sencillos a mi familia y otras personas, mis condiciones de vida, mi origen educativo y mi trabajo actual o el último que tuve.
B1	Sé desenvolverse en casi todas las situaciones que se me presentan cuando viajo donde se habla esa lengua
B1	Puedo participar espontáneamente en una conversación que trate temas cotidianos de interés personal o que sean pertinentes para la vida diaria (por ejemplo, familia, aficiones, trabajo, viajes y acontecimientos actuales).
B1	Sé enlazar frases de forma sencilla con el fin de describir experiencias y hechos, mis sueños, esperanzas y ambiciones.
B1	Puedo explicar y justificar brevemente mis opiniones y proyectos.
B1	Sé narrar una historia o relato, la trama de un libro o película y puedo describir mis reacciones
B2	Puedo participar en una conversación con cierta fluidez y espontaneidad, lo que posibilita la comunicación normal con hablantes nativos.
B2	Puedo tomar parte activa en debates desarrollados en situaciones cotidianas explicando y defendiendo mis puntos de vista.
B2	Presento descripciones claras y detalladas de una amplia serie de temas relacionados con mi especialidad.
B2	Sé explicar un punto de vista sobre un tema exponiendo las ventajas y los inconvenientes de varias opciones.
C1	Me expreso con fluidez y espontaneidad sin tener que buscar de forma muy evidente las expresiones adecuadas.
C1	Utilizo el lenguaje con flexibilidad y eficacia para fines sociales y profesionales.
C1	Formulo ideas y opiniones con precisión y relaciono mis intervenciones hábilmente con las de otros hablantes.
C1	Presento descripciones claras y detalladas sobre temas complejos que incluyen otros temas, desarrollando ideas concretas y terminando con una conclusión apropiada
C2	Tomo parte sin esfuerzo en cualquier conversación o debate y conozco bien modismos, frases hechas y expresiones coloquiales
C2	Me expreso con fluidez y transmito matices sutiles de sentido con precisión.
C2	Si tengo un problema, sorteo la dificultad con tanta discreción que los demás apenas se dan cuenta.
C2	Presento descripciones o argumentos de forma clara y fluida y con un estilo que es adecuado al contexto y con una estructura lógica y eficaz que ayuda al oyente a fijarse en las ideas importantes y a recordarlas.

